

Шаджвид

Часть первая

САРАТОВ 2013

Ильясов Вадим (Ильяс) Садыкович

Бакалавр шариатских наук и арабской филологии, преподаватель
медресе «Шейх Саид» при ДУМСО

Содержание

Предисловие	4
Основы науки рецитации.....	6
Степени чтения.....	15
Основы чтения.....	19
Разновидности ошибок.....	22
Ознакомление с чтением Хафс от Асыма.....	39
Взывание о помощи	42
Басмала.....	52
Голосообразование.....	63
Места артикуляции арабских звуков.....	68
Свойства звуков	76
Неисходные характеристики звуков.....	96
Этикет чтеца Корана	134
Краткое жизнеописание ученых-чтецов.....	149
Словарь терминов.....	161
Использованная литература.....	166

Предисловие

Хвала Аллаху ﷻ, которого мы прославляем, к Нему Одному ﷻ взываем о помощи, у Него ﷻ просим прощения, только у Него ﷻ просим защиты от зла в наших душах и грехов в наших делах. Того, кого Аллах ﷻ наставил на путь истины, никто не собьёт, а того, кого Он ﷻ сбил с этого пути, никто не поведёт прямым путём. Свидетельствую, что никакого божества, кроме Аллаха ﷻ и нет у Него ﷻ сотоварища. Свидетельствую, что Мухаммад - Его ﷻ раб и посланник.

Аллах Всевышний ﷻ сказал:

يَأَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوا رَبَّكُمُ الَّذِي خَلَقَكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَخَلَقَ مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيرًا وَنِسَاءً وَاتَّقُوا اللَّهَ الَّذِي تَسَاءَلُونَ بِهِ وَالْأَرْحَامَ إِنَّ اللَّهَ كَانَ عَلَيْكُمْ رَقِيبًا

«О люди! Бойтесь вашего Господа, Который сотворил вас из одной души и сотворил ей пару из неё же, а от них распространил много мужчин и женщин. И бойтесь Аллаха, Которым вы друг друга упрашиваете, и разрыва родственных связей. Поистине, Аллах над вами надсмотрщик». (Коран 4/1)

Аллах Всевышний также сказал:

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ حَقَّ تَقَاتِهِ وَلَا تَمُوتُنَّ إِلَّا وَأَنْتُمْ مُسْلِمُونَ

«О вы, которые уверовали! Бойтесь Аллаха должным страхом, и не умирайте иначе, как будучи мусульманами». (Коран 3/102)

Аллах Всевышний ﷻ также сказал:

يَأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا اتَّقُوا اللَّهَ وَقُولُوا قَوْلًا سَدِيدًا

يُصَلِّحْ لَكُمْ أَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوبَكُمْ وَمَنْ يُطِيعِ اللَّهَ وَرَسُولَهُ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا

عَظِيمًا

«О вы, которые уверовали! Бойтесь Аллаха и говорите слово прямое. Он устроит ваши дела и простит вам ваши грехи. А тот, кто повинуется Аллаху и Его посланнику, тот получит великую прибыль». (Коран 33/70-71)

Пророк ﷺ сказал: « ... поистине, наилучшие слова (заклучает в себе) Книга Аллаха ﷻ, лучшее руководство Мухаммада ﷺ, худшими из дел являются дела новоизобретённые, а всякое нововведение есть заблуждение!» (Муслим)

Уважаемые читатели, в этой книге, с позволения Всевышнего Аллаха ﷻ, мы расскажем вам о прекрасной науке таджвид (рецитация), а каждая наука, связанная с Книгой Аллаха ﷻ, бесспорно, является прекрасной. Для того чтобы правильно читать Коран, мусульманину необходимо постигнуть эту науку.

Всевышний Аллах ﷻ сказал:

الَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَتْلُونَهُ حَقَّ تِلَاوَتِهِ أُولَٰئِكَ يُؤْمِنُونَ بِهِ وَمَنْ يَكْفُرْ بِهِ
فَأُولَٰئِكَ هُمُ الْخَاسِرُونَ

«Те, кому Мы даровали Писание и кто читает его надлежащим образом, действительно веруют в него. А те, которые не уверуют в него, непременно окажутся в убытке». (Коран 2/121)

Поистине, чтение и заучивание Корана принесёт ожидаемые плоды лишь при получении знаний непосредственно у специалистов.

Пророк ﷺ учил своих сподвижников Корану и особенностям его чтения точно так же, как его, в свою очередь, учил Джibriль ﷺ. Мухаммад ﷺ побуждал своих сподвижников обучать других правильному чтению таким же методом. Пророк ﷺ сказал Убаю ибн

Ка'абу ﷺ: «О Абу Мунзир, поистине, мне приказано прочитать тебе Коран!» Этот хадис указывает на то, что у чтения Книги Аллаха ﷻ есть характерные особенности, и каждому, кто хочет обучиться ему, необходимо знать и соблюдать точность и искусство при чтении. Достичь мастерства в науке таджвид возможно только, получив знания от умелых и искусных в чтении Корана людей. Оставляющий принцип преемственности при обучении, нарушает сунну Пророка по той причине, что Коран будет читаться им не так, как он был ниспослан.

Основы науки рецитации (таджвида)

Таджвид имеет несколько основ:

1) Определение.

Лексическое значение слова «таджвид» – произношение каждого звука арабского алфавита по правилам, со всеми присущими им свойствами. Слово «таджвид» в арабском языке происходит от глагола جَوَّدَ, означающего «улучшать, повышать качество» и является его масдаром (отглагольным действием). Таджвид – это достижение, улучшение конечной цели. Существует много определений слова «таджвид», данного учёными-предшественниками. Например, имам ад-Даний (умер в 444 г.Х.) сказал: «Таджвид – это применение свойств, присущих каждому звуку, улучшение произношения с оставлением искажений и чрезмерности». Имам аль-Мар'аший (умер в 1150 г.Х.) сказал: «Это наука, которая изучает местонахождения звуков и их свойства». Обязанностью для изучающего таджвид является изучение артикуляции звуков и их свойств, всех правил, которые их касаются, а также применение знаний на практике, совершенствование в произношении, для достижения безошибочного чтения Корана.

Из всего изложенного выше можно сделать вывод, что наука рецитации – это соблюдение определённых правил при произношении каждого звука (обращая внимание на место артикуляции, присущие данному звуку особенности при остановке и продолжении чтения, без чрезмерности).

Абу А'мру ад-Даний сказал: «Чтец должен стремиться к правильному произношению звуков. Достижение этой цели возможно

только путём упорных тренировок при условии, что обучающийся уже обладает твёрдой теоретической базой. Чтобы овладеть удлинением без излишеств, правильно произносить звук «хамзы», полноценно применять правило «идгам» и все остальные правила ясного и скрытого чтения, правильно произносить звуки с огласовками и сукуном, необходимо получать знания от преподавателей, чьё знание по цепочке восходит к Пророку ﷺ. Невозможно достичь совершенства в науке чтения Корана, самостоятельно обучаясь по книгам, опираясь лишь на свои знания и опыт. Да смилуется Аллах над Ибн аль-Джазарией, сказавшим: «Я не знаю иного способа достижения совершенства в науке рецитации, кроме продолжительных тренировок в чтении, под руководством знающих людей».

После изучения мест артикуляции звуков и присущих им свойств, следует приступить к изучению правил, касающихся сложения букв, а также интенсивно оттачивать правильное произношение для достижения совершенства при чтении Священного Писания. Это – четыре основы науки рецитации.

2) *Темой* являются коранические слова, так как необходимо применять правила таджвида при чтении Корана. Существует мнение, что эти правила следует применять также по отношению к изречениям Пророка ﷺ. Однако большинство учёных придерживается мнения, что правила рецитации применимы только к кораническому тексту.

3) *Польза* – исключение ошибок при чтении Корана, а также, по словам некоторых учёных, при чтении слов Пророка ﷺ и достижение довольства Всевышнего ﷻ в обоих мирах.

4) *Достоинство*.

Место, занимаемое таджвидом среди других наук очень высоко, т.к. предмет изучения этой науки – слова Аллаха ﷻ.

5) *Место, занимаемое таджвидом среди других наук*.

Таджвид является одной из шариатских наук, связанной непосредственно с Кораном.

6) *Основоположники*.

Основоположником практической рецитации является пророк Мухаммад ﷺ, т.к. именно ему Священный Коран был ниспослан с таджвидом через ангела Джibriля عليه السلام. И в неизменном виде сподвижники получали Коран из уст Пророка ﷺ, а у них обучались табиины, и так знание дошло до нас. А систематизировали, вывели

правила и изложили их в своих трудах чтецы-основоположники теории таджвида. Между учёными существуют разногласия насчёт того, кто из нижеперечисленных учёных был первым: Абу аль-Асвад ад-Дуалий, Аль-Халиль бин Ахмад аль-Фарахидий, Абу Абид' аль-Касим бин Саллям.

7) *Название.*

Наука, изучающая правильное чтение Корана, называется «рецитация» или на арабском – «таджвид» («улучшение»).

8) *Начало науки рецитации.*

Истоки науки таджвид – в чтении Корана Пророком ﷺ, которое передавалось по цепочке сподвижниками, затем табиинами и т.д., пока в неизменном виде не дошло до наших дней. Большое количество передатчиков гарантирует достоверность передачи, что в хадисоведении принято называть «мутаватир».

9) *Шариатское постановление науки рецитации.*

Правильное чтение Корана является фардом 'айн (личным обязательством) для каждого мусульманина и мусульманки, а знание теории таджвида – фардом кифайа. Изучение этой науки является обязательным для каждого мусульманина, знающего наизусть хотя бы одну суру Корана. И обязательность эта определена Кораном, Сунной и единогласным мнением мусульманской общины.

Кораническим аятом, который указывает на обязательность применения правил таджвида при чтении Корана, является 4-ый аят суры «Закутавшийся»:

وَرَتِّلِ الْقُرْآنَ تَرْتِيلاً

«И читай Коран размеренным чтением».

т.е. читай спокойно, размышляя, применяя правила таджвида – удлинения, слияние, сокрытие и т.д.

Передаётся, что Али бин Абу Талиб عليه السلام толкуя этот аят, сказал: «Размеренное чтение – это правильное произношение букв и знание остановок при чтении».

Если размышлять об этом аяте, то можно заметить, что Всевышний Аллах عَلَّامٌ после глагола в повелительном наклонении «رَتِّلْ» («читай») применил отглагольное имя, которое указывает на

важность правильного чтения Корана в повседневной жизни. Использование глагола в повелительном наклонении означает обязательность действия, если только нет указания на уменьшение до уровня желательности или разрешённости. Следует заметить, что приказ о размеренном чтении касается только Священного Корана. Для мусульманина должно быть достаточно чести в чтении Корана таким образом, которым Всевышний Аллах ﷻ ниспослал его. В 32-ом аяте суры «Различие» Аллах ﷻ говорит:

وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلاً

«И мы читали его размеренным чтением».

Ас-Самин разъясняя 4-ый аят суры «Закутавшийся», сказал: «Основа размеренного чтения – это произношение каждой буквы без напряжения». Слово (الرتل) означает «упорядоченность при совершении чего-либо». В разъяснении этого аята оно трактуется как ясное и правильное произношение каждого коранического слова. Ибн Касир, толкуя этот аят, сказал: «Читай его без поспешности, чтобы это способствовало пониманию Корана и размышлению над ним».

Имам Муслим передал хадис от Айши в котором она описывает характерное чтение Пророка ﷺ: «Он читал суру размеренным чтением так, что время чтения становилось продолжительней».

Имам Абу Дауд передаёт хадис от Умм Салямы: «Каждый аят он читал отдельно (т.е. останавливаясь между аятами)».

Существует множество доказательств в изречениях Пророка ﷺ, указывающих на обязательность применения правил таджвида. Имам ас-Суюты в своей книге «Ад-Даруль Мансур фи ат-Тафсир билль Ма'сур» передаёт хадис от Мусы бин Язид аль-Киндий ﷺ: «Ибн Мас'уд ﷺ слушал одного человека, который читал Коран перед ним, и когда он прочитал 60-ый аят из суры «Тауба» без удлинения в слове «الْفُقَرَاءَ», Ибн Мас'уд ﷺ остановил его и сказал: «Пророк ﷺ научил меня читать не так!» Человек спросил: «А как он ﷺ тебя учил?» И Ибн Мас'уд ﷺ прочитал аят, применяя удлинение к слову «الْفُقَرَاءَ». Ибн Мас'уд ﷺ, который был гарантом правильного чтения Корана после Пророка ﷺ, порицал чтеца, прочитавшего слово без удлинения, хотя оставление удлинения не изменяет смысла слова. Так как чтение Корана – передаваемая сунна, порицание Ибн Мас'уда ﷺ указывает

на то, что нельзя оставлять ни одно из правил таджвида, что также подтверждал Зейд бин Сабит رضي الله عنه.

Этот хадис передаётся имамом ат-Табарийем в «Му’джам аль-Кабир». Также он приводится Ибн аль-Джазарием [1]: «Этот хадис является веским доводом в этой главе, т.к. все его передатчики являются гарантами достоверности». Также имам аль-Хайсамий сказал [2]: «Передатчики этого хадиса являются достойными».

Имам ат-Табарий передаёт хадис [3] от Хузейфы رضي الله عنه, в котором говорится, что Пророк صلى الله عليه وسلم сказал: «После меня придут народы, которые будут читать Коран, придавая чтению схожесть с пением, церковной службой и причитанием. Их чтение не переходит границ гортани, а их сердца и сердца тех, кто восхищается этим чтением, далеки от истины». Также этот хадис приводит имам Байхакий в своей книге «Шуа’б аль-Иман». Имам Мухаммад Маккий Наср растолковал этот хадис [4]: «Время, о котором говорится в хадисе, уже настало. И чтение каждого читающего Книгу Аллаха не так, как было ниспослано Пророку صلى الله عليه وسلم, без соблюдения правил, не является чтением».

Шейх аль-Ислам Ибн Таймийа, толкуя отрывок этого хадиса, сказал: «Речь идёт о тех, кто не задумывается над прочитанным и не применяет его в жизни. А применение означает чтение с таджвидом так, как было ниспослано Пророку صلى الله عليه وسلم».

Третьим доказательством обязательности применения правил таджвида при чтении Корана является единогласное мнение учёных мусульманской общины на этот счёт, что считается сильнейшим аргументом.

Шейх Абу аль-И’з аль-Каланисий сказал:

يَا سَائِلًا تَجْوِيدَ دَا الْقُرْآنَ
فَخَذَ هُدَيْتَ عَن أَوْلِي الْإِتْقَانِ
جَاءَتْ بِهِ الْأَخْبَارُ وَالْآيَاتُ
«تَجْوِيدُهُ فَرَضٌ كَمَا الصَّلَاةُ».

«О, спрашивающий о чтении Корана с таджвидом!

Научись правильному чтению у знающих.

Чтение Корана с таджвидом обязательно наравне с намазом.

Доказательство обязательности многократно упомянуто в аятах и сунне».

Ибн аль-Джазари́й сказа́л [1]: «По еди́ногласно́му мнени́ю учёных таджвид явля́ется обяза́тельным для ка́ждого соверше́ннолетне́го».

Ибн аль-Гази́й сказа́л [5]: «Мнени́я об обяза́тельности приме́нения таджви́да поми́мо Ибн аль-Джаза́рийа приде́рживаю́тся та́кие учёные ка́к Абу́ Абду́ллах Надр би́н Ширази́й, аль-Фахр ар-Рази́й, Джалала́ддин ас-Сую́тый, Ахма́д аль-Кастала́ний, Ма́ккий би́н Абу́ Тали́б, Абу́ Амр ад-Дани́й и дру́гие».

Ибн аль-Джазари́й сказа́л [6]:

وَالأخذُ بِالتَّجْوِيدِ حَثٌّ لَازِمٌ مَنْ لَمْ يُجَوِّدِ الْقُرْآنَ آثِمٌ
لأنَّهُ بِسِةِ الإِلهِ أَنْزَلَ وَهَكَذَا مِنْهُ إِلَيْنَا وَصَلَا

*«Изучение таджви́да явля́ется обяза́тельным,
Грешит тот, кто чита́ет Ко́ран без таджви́да,
Та́к ка́к Алла́х ниспосла́л Ко́ран с таджви́дом,
И в та́ком ви́де он доше́л до нас».*

Не́которые то́лкователи «Аль-Мука́ддима» сказа́ли об э́тих сти́хах: «Оста́вление таджви́да при чте́нии Ко́рана явля́ется грехом, поэ́тому те, кто не приде́ржива́ется э́того пра́вила, подпа́дают под ка́тегорию лю́дей, упоми́наю́щихся в 60-м а́йте суры́ «Аз-Зума́р»:

وَيَوْمَ الْقِيَامَةِ تَرَى الَّذِينَ كَذَبُوا عَلَى اللَّهِ وُجُوهُهُم مُّسْوَدَّةٌ أَلَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِينَ

«В де́нь воскре́сения ты уви́дишь тех, кото́рые возводи́ли наве́т на Алла́ха, с по́черневши́ми ли́цами. Разве́ не в Ге́енне оби́тель возго́рдивши́хся?»

В изрече́нии Проро́ка ﷺ говори́тся о лю́дях, преднаме́ренно иска́жающих его́ слова́ и дей́ствия, а та́кже о чита́ющих Ко́ран без приме́нения пра́вил таджви́да: *«Место́ того́, кто преднаме́ренно иска́зил что-то обо́ мне, в Аду».*

Ибн аль-Джазари́й сказа́л: «Если́ кто-то покля́лся, что Ко́ран без таджви́да не явля́ется Ко́раном, то ему́ не сто́ит искупить́ свою́ кля́тву».

Разнови́дности обяза́тельств в нау́ке ре́цитации (таджви́де)

Обязательства в таджвиде делятся на две категории: шариатское (законное) и искусственное обязательство.

Шариатское обязательство – это обязательство, сохраняющее слова и смыслы от искажений. Выполняя его, мусульманин получает награду, а оставляя – совершает грех.

Искусственное обязательство – это применение правил таджвида, таких как идгам, икляб, ихфа, изхар, твёрдое и мягкое произношение букв и т.д.

По мнению некоторых современных учёных применение правил при чтении Корана является обязательством желательного характера, а его оставление порицаемо, но не наказуемо. Однако учёные из числа предшественников и большое количество современных учёных придерживаются мнения, что все направления и части таджвида являются шариатским обязательством.

Учёный Насруддин Таблявий говорит: «Хвала Аллаху ﷻ, Который наставляет на правильный путь! Мы придерживаемся мнения об обязательности применения всех правил при чтении Корана, таких как правила согласного «нун» и «танвина», обязательное и соединительное удлинение». Ни один из имамоучителей не противоречит этому мнению. Все учёные-богословы (факихи) и знатоки основ ислама (усул ад-дин) единогласны по поводу недопустимости чтения Корана «недействительным чтением» (الشاذ), не говоря о том чтении, которого не существует. Некоторые теологи сказали, что если человек опускает удвоение звука «ра» в слове «ар-рахман» в намазе, то его молитва аннулируется».

Ибн аль-Джазари сказал [6]:

وَالْأَخْذُ بِالتَّجْوِيدِ حَتْمٌ لَازِمٌ مَنْ لَمْ يُجَوِّدِ الْقُرْآنَ آثَمٌ

«Изучение таджвида является обязательным

И тот, кто читает Коран, не применяя правил, является грешником».

И поэтому, сознательные мусульмане и мусульманки обязаны обучаться чтению у достойных чтецов, являющихся гарантом достоверности знаний.

Единственный допустимый метод изучения – занятия непосредственно с преподавателем.

Преподаватель Корана, передающий свои знания другим, должен, прежде всего, сам постичь все тонкости этой прекрасной науки у учителей-чтецов, для того чтобы в дальнейшем передавать своим ученикам только достоверные знания.

Ибн Газий, разъясняя обязательства в науке рецитации, сказал: «Обязательства делятся на две части: законные (*шариатские*) и искусственные обязательства. Законные (шариатские) – это те правила, которые единогласно приняты учёными-чтецами, такие как соккрытие (ихфа), слияние (идгам), ясность (изхар), превращение (икляб) и т.д.. Тот, кто оставляет этот вид обязательства является нечестивцем, считается совершившим большой грех. Искусственные обязательства делятся на три части:

1) некоторые вопросы, по поводу которых учёные разногласят, и тот, кто оставляет их, не является нечестивцем (например, длительность удлинений).

2) то, что связано с остановками, т.е. если чтец не останавливается в определённом месте, он не совершает грех, т.е. не запрещается останавливаться на каком-либо слове. Однако в Коране есть места, при преднамеренной остановке на которых, с условием того, что читающий понимает смысл, человек совершает действие неверия»:

إِنَّ اللَّهَ لَا يَسْتَحْيِي

Воистину, Аллах не смущается (Коран 2/26)

وَمَا مِنْ إِلَهٍ

Нет иного божества (Коран 3/62)

إِنِّي كَفَرْتُ

Я отрекаюсь (Коран 14/22)

Когда говорится «остановка запрещена», имеется в виду преднамеренная остановка.

3) изучение искусственного обязательства становится обязательным, если обучение чтению с учителем эффективно.

Ибн аль-Джазари [1] сказал: «Нет сомнения в том, что, применяя законы Аллаха ﷻ, упомянутые в Коране, и размышляя над смыслом Священной Книги, мусульманин поклоняется Аллаху ﷻ. Также нет сомнений в том, что изучение правил чтения Корана является поклонением».

Степени чтения

Существуют три основные степени чтения Священного Корана:

1) *Ат-Тахкик* التَّحْقِيقُ. При переводе на русский язык это слово приобретает несколько значений:

- выполнение;
- осуществление;
- проверка;
- изучение;
- исследование;
- установление.

Наиболее правильным из всех значений для определения этого термина на русском языке является «выполнение».

Арабское слово تَحْقِيقٌ – это отглагольное имя (масдар) от глагола حَقَّقَ, что означает «осуществлять», «выполнять», «изучать», «реализовывать» и т.д. التَّحْقِيقُ – означает выполнение действия наилучшим образом. В терминологии науки рецитации التحقيق определяется как «*выполнение всех правил таджвида наилучшим образом при медленном чтении текста Священного Корана*». В пояснение к этому определению скажем, что это произнесение всех звуков с правильной артикуляцией, с присущими им свойствами, с достаточными удлинениями, с ясным произнесением звука «хамза», огласовок, назализацией, применяя разрешённые виды остановок, правила изхар, идгам и т.д.

Эта степень желательна для преподавания, т.к. легко воспринимается учащимися и облегчает тренировку правильного произношении труднопроизносимых звуков и слов.

2) *Аль-Хадр* الحَدْرُ – это слово является отглагольным именем (масдаром) от глагола حَدَرَ, что в переводе означает «спускаться», «сводить», «сходить», «скатываться». В таджвие термин «الحَدْرُ» означает «*применение всех правил наилучшим образом при быстром чтении Священного Корана*».

Если не соблюдать правила таджвида при ускоренном темпе чтения Корана, то вероятность искажения смысла увеличивается, поэтому чтец должен уделять этому особое внимание.

Учёный аль-Ахвазий сказал: «الْحَدْرُ – это степень чтения, которая не противоречит правильному чтению Корана, полученному от имама-чтеца. Если, применяя эту степень при чтении Корана, не соблюдать правила чтения, переданные от имама-чтеца, то чтение не считается правильным».

Длительность удлинений и назализаций пропорциональна скорости чтения.

3) *Ат-Тадвир* التَّدْوِيرُ. В переводе на русский язык это слово означает «функционировать», «происходить», «обходить» и т.д. В таджвие этим термином обозначают «среднюю скорость чтения Корана между التحقيق و الحدر, с применением всех правил».

Следует заметить, что, применяя любую из трёх степеней при чтении Корана, чтец обязан соблюдать все правила таджвида.

Имам аль-Джазари [7] сказал:

وَيُقْرَأُ الْقُرْآنُ بِالتَّحْقِيقِ مَعَ حَدْرٍ وَتَدْوِيرٍ وَكُلِّ مُتَّبِعٍ
مَعَ حُسْنِ صَوْتٍ يُلْحُونَ الْعَرَبِ مُرْتَلًا مُجَوِّدًا بِالْعَرَبِيِّ

*«Коран читается с тахкиком, хадром и тадвиром,
Красивым голосом и с применением правил таджвида».*

Некоторые учёные таджвида придерживаются мнения, что существует четыре степени чтения Корана, добавляя степень «ат-тартиль», которая предшествует степени «ат-тахкик». Другая группа учёных считает, что степеней три, но называет степень «ат-тахкик» – «ат-тартилем».

Наиболее достоверным является мнение, что степеней три – «тахкик», «хадр» и «тадвир», а «ат-тартиль» – это качество чтения, которое присуще каждой из трёх степеней.

Мнения учёных насчёт того, какая из степеней является лучшей, расходятся.

Мухаммад ад-Джарисий сказал [4]: «Учёные разногласят о лучшей степени: является ли «тартиль» с малым количеством

прочитанного коранического текста лучше быстрого чтения большого количества коранического текста».

Некоторые учёные придерживаются мнения, что лучше быстрое чтение большого количества текста, приводя изречение Пророка ﷺ, передаваемое Ибн Мас'удом رضي الله عنه: «Тому, кто прочитал букву из Книги Аллаха بالحرف – награда, увеличенная десятикратно». (Ат-Тирмизи) Имам Аль-Джазари сказал [1]: «Достоверным является то, чего придерживались наши предшественники – чтение с тартилом и тадвиром малого количества коранического текста лучше, чем прочитанное быстро большее количество текста, т.к. в основе чтения лежит понимание, размышление и применение прочитанного в повседневной жизни, а чтение и заучивание наизусть причина понимания». Этому мнению придерживались также Ибн Мас'уд и Ибн Аббас رضي الله عنه.

Передаётся, что у Муджахиды спросили о двух мужчинах, один из которых прочитал в намазе суру «Аль-Бакара», а второй суры «Аль-Бакара» и «Али Имран». Учитывая, что они затратили на молитву одинаковое количество времени, кто из них получил больше награды, и какой вариант лучше? Он ответил: «Тот, кто прочитал «Аль-Бакару», лучше и у него больше награды».

Ибн аль-Джазари сказал: «Передаётся от наших имамов-чтецов, что размеренное чтение и «ат-тадвир» – наилучшие степени чтения Корана, даже несмотря на то, что в большом количестве прочитанного текста есть награда».

Передаётся от Умара رضي الله عنه, что Пророк ﷺ сказал: «*Наихудшее путешествие – когда в путь выступают вечером, а наихудшее чтение – быстрое чтение*».

Однажды у имама Малика спросили о том, кто читает Коран быстро (аль-хадр), он ответил: «Среди людей встречаются такие, которые при быстром чтении не допускают ошибок, а при медленном чтении много ошибаются».

Абу аль-Валид ат-Тартуший, разъясняя эти слова, сказал: «У каждого человека есть склонность к определённой скорости чтения, и когда они читают в непривычном для себя темпе, они ошибаются. А те, кто читает Коран без ошибок с любой скоростью, пусть читают размеренно». Этому мнению придерживается также аль-Хаканий, сказавший:

وَتَرْتِيلُنَا الْقُرْآنَ أَفْضَلَ لِلَّذِي أَمْرُنَا بِهِ مِنْ لَيْثِنَا فِيهِ وَ الْفِكْرُ

وَمَهْمًا حَدَرْنَا دَرَسْنَا فَمُرْخِصٌ لَنَا فِيهِ إِذْ دِينِ الْعِبَادِ إِلَى الْيُسْرِ

«Наилучшее чтение Корана -

Соответствующее ниспосланию

И облегчено нам его чтение,

Так как религия Аллаха легкая».

По единогласному мнению учёных-чтецов, какой бы степенью не читался Коран, должны быть соблюдены все правила таджвида. Известно, что имам Хамза аль-Куфий, услышав чтеца, проявляющего чрезмерное усердие, в степени «ат-тахкик», сказал:

أَمَا عَلِمْتَ أَنَّ مَا فَوْقَ الْجَعُودَةِ فَهُوَ قَطَطٌ ، وَ مَا فَوْقَ الْبَيَاضِ بَرَصٌ ، وَ مَا كَانَ فَوْقَ الْقِرَاءَةِ فَلَيْسَ
بِقِرَاءَةٍ

«Разве ты не знаешь, что некудрявые волосы называются прямыми, нечистое – грязным, а всё, что читается неправильно, не является чтением?»»

أَرْكَانُ الْقِرَاءَةِ

Основы чтения

Изучение правил таджвида является законным (шариатским) обязательством. Владения теоретической частью этой науки недостаточно для правильного чтения, т.к. правильное чтение Корана – передаваемая сунна; знание, получаемое от преподавателя, чтение которого восходит по достоверной цепочке до Пророка ﷺ. При таком виде обучения ученик, исправляя ошибки, многократно читает Коран перед учителем, т.к. существуют правила чтения, которыми невозможно овладеть, если не видеть и не слышать, как они применяются на практике. Например: ар-равм, аль-ишмам, аль-идгам, аль-ихфа, ат-тасхиль, аль-мадд, аль-ималая и т.д. Только при таком виде обучения, в результате длительных занятий с учителем, оттачивается навык правильного чтения, а ученик, пренебрегающий занятиями с преподавателем, довольствующийся только книгами, несомненно, будет ошибаться, искажая текст Священного Корана неправильным чтением.

Шейх Мухаммад Али ибн Халяф аль-Хусайни, известный как аль-Хаддад, сказал [9]:

مَنْ يَأْخُذُ الْعِلْمَ عَنْ شَيْخٍ مُشَافِهَةٍ
وَمَنْ يَكُنْ أَخْذًا لِلْعِلْمِ مِنْ صُحُفٍ
يَكُنْ عَنِ الزَّيْغِ وَالتَّصْحِيحِ فِي حَرَمٍ
فَعِلْمُهُ عِنْدَ أَهْلِ الْعِلْمِ كَالْعَدَمِ

*«Тот, кто будет получать знания от учителей,
Защищён от совершения ошибок и искажений,
А знания, полученные им только из книг,
Среди ученых не считается ценными».*

Основы чтения делятся на три части:

1) *Соответствие арабскому языку.* Священный Коран ниспослан на ясном арабском языке, и поэтому чтение должно соответствовать арабскому языку. В Книге Аллаха ﷻ нет ни одного слова, которое противоречило бы арабскому языку.

Например, в 54-ом аяте суры «Римляне» слово «ضَعْفٍ» читается двумя способами – с огласовкой «фатха» или «дамма»: «ضَعْفٍ», «ضُعْفٍ». В обоих случаях это слово соответствует арабскому языку.

Слово فَأَطَّلِعَ из аята

أَسْبَابَ السَّمَاوَاتِ فَأَطَّلِعَ إِلَىٰ إِلَهِ مُوسَىٰ

«Путей небесных, и взгляну на Бога Мусы». (Коран 23/37)

также читается в двух вариантах – с фатхой или даммой.

2) *Соответствие османскому варианту написания, даже частичное.*

Османская письменность (Ар-Расм аль-У’сманий) – это тот вариант написания Корана, на котором были записаны мусхафы во времена третьего праведного халифа Усмана бин Аффана رضي الله عنه.

Соответствие в этом случае бывает двух видов:

а) *Тахкик* – «установленный», как, например, слово «مَلِكٍ», в четвёртом аяте суры «аль-Фатиха»:

مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ

читается без «алифа».

б) *Такдир* – «предположительный», когда то же слово «مَلِكٍ» читается с «алифом».

مَالِكِ يَوْمِ الدِّينِ

Чтец Корана должен быть знаком с некоторыми постулатами науки о кораническом письме, так как знание о нём уменьшает вероятность совершения ошибок при чтении.

3) *Достоверность передачи (ас-санад).*

Некоторые учёные говорят о достоверной версии (ат-Таватур), т.е. чтении, последовательно передаваемом членами общины, не уличёнными во лжи.

Учёный Абу Шамах сказал: «Если чтение соответствует трем основам, то оно считается достоверным (правильным). Если же утрачено соответствие хоть одной из основ, то чтение будет неправильным – «шазз».

Законоведы считают неправильными (шазз) те виды чтения, которые переданы непоследовательно (ат-таватур).

Имам ас-Суютый [10] передаёт слова сподвижника Зейда бин Сабита رضي الله عنه, сказавшего: «Чтение – передаваемая сунна».

Имам аль-Джазари упомянул три рассмотренные нами основы [7]:

فَقُلْ مَا وَاقَفَ وَجْهَهُ نَحْوُ وَكَانَ لِلرَّسْمِ احْتِمَالًا يَحْوِي
وَ صَحِّحَ إِسْنَادًا هُوَ الْقُرْآنُ فَهَذِهِ الثَّلَاثَةُ الْأَرْكَانُ
وَ حَيْثُمَا يَخْتَلُّ رُكْنٌ أَثْبَتَ شُدُّوْهُ لَوْ أَنَّهُ فِي السَّبْعَةِ

*«И все, что соответствует одному,
И в письменности это подразумевается,
Достоверной цепочкой передается Коран,
Все это три степени чтения,
И при отсутствии одной степени
Считается неправильным даже, если он из числа семи».*

Чтению Корана невозможно научиться по книгам. Практика по таджвиду обязательно должна передаваться по цепочке.

В хадисе, передаваемом имамом Ахмадом, говорится:

اقْرؤوا كما عُلِّمْتُمْ

«Читайте так, как вас учили».

اللَّحْنُ وَ أَقْسَامُهُ

Разновидности ошибок, совершаемых при чтении Корана

Всевышний ﷻ говорит в Коране:

وَرَتَّلْنَاهُ تَرْتِيلاً

«И Мы его читали размеренным чтением». (Коран25/32)

Размеренное чтение – это правильное чтение. Обязательность применения правил таджвида при чтении подтверждается Кораном, хадисами и единогласным мнением учёных. А ошибки запретны (харам). Аллах ﷻ сказал:

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ

*«Мы ниспослали Коран, в котором нет
кривизны, на арабском языке...». (Коран39/28)*

Тот, кто хочет читать Коран так, как было ниспослано Пророку ﷺ, должен ознакомиться с разновидностями ошибок, чтобы не совершать их.

Имам аль-Хаканий сказал:

فَأَوَّلُ عِلْمِ الذِّكْرِ إِتْقَانُ حِفْظِهِ وَمَعْرِفَةُ بِاللَّحْنِ مِنْ فَيْكِ إِذْ يَجْرِي
فَكُنْ عَارِفًا بِاللَّحْنِ كَيْمَا تَزِيلُهُ وَ مَا لِلَّذِي لَا يَعْرِفُ اللَّحْنَ مِنْ عُدْرٍ

«Первое, чем следует овладеть в совершенстве –

Знанием об ошибках, совершаемых при произношении.

Помни об ошибках, чтобы их остерегаться,

Ведь нет отговорки для того, кто не знает».

Причиной, по которой распространились и укрепились как скрытые, так и явные ошибки, послужило распространение Ислама за пределы Аравии, вследствие чего арабский язык претерпел изменения.

Передаётся от Абу Икримы, что Муа'вийя ﷺ попросил Зияда, чтобы тот учил его сына Убейдуллаха. По возвращении сына,

Муа'вйиа заметил в его произношении ошибки и написал Зияду письмо с укором: «Как ты мог проглядеть его?!» Зияд в ответ на это написал Абу Аль-Асваду: «В наше время распространились люди, искажающие арабский язык, напиши правила для грамотного чтения Книги Аллаха ﷻ». Но это послание было проигнорировано. Тогда Зияд отправил человека к Абу Аль-Асваду, чтобы тот в его присутствии прочитал Коран с ошибками. И когда Абу Аль-Асвад, проходя мимо, услышал как он читает:

أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِّنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولِهِ

«Аллах отрекается от многобожников и от Его посланника».

Он воскликнул: «Аллаху акбар! Всевышний не отрекается от своего посланника!» Вернувшись домой, он немедленно написал Зияду: «В ответ на твою просьбу я решил написать «И'раб Корана», отправь мне 30 лучших чтецов Корана». После долгого и тщательного отбора был выбран Абдуль Кайс, которому Абу Аль-Асваду сказал: «Возьми Мусхаф и, когда я буду произносить «фатху», поставь одну точку над буквой, когда я произнесу «дамму» – точку рядом, а когда «кясру» – точку под буквой». Таким образом был переписан весь Коран.

Слово «لُحْنٌ» в арабском языке имеет много значений. В данном случае оно означает «ошибки при чтении Корана и отдаление от правильного чтения».

Ошибки, совершаемые при чтении Корана, делятся на два вида:

- 1) ясные ошибки «اللُّحْنُ الْجَلِيَّ».
- 2) скрытые ошибки «اللُّحْنُ الْخَفِيَّ».

Ясные ошибки

Ясная ошибка – это изменение падежа, корня слова при чтении Корана, независимо от изменения смысла коранического текста.

Махмуд аль-Хусарий приводит семь разновидностей ясных ошибок [12]:

1. Замена одной буквы другой.
2. Произнесение буквы с огласовкой как буквы с сукуном.
3. Произнесение буквы с сукуном, как буквы с огласовкой.
4. Чрезмерность в произношении, что приводит к удлинению звука.
5. Аннулирование удлинительного звука.

6. Аннулирование удвоенности звука.
7. Удвоение неудвоенного звука.

Приведём примеры [11]:

1. Замена одной буквы другой: произнесение звука «син» как «сад» в слове «يَسْطُون»¹, произнесение звука «зай» как «син» в слове «الرَّجْز»².
2. Произнесение буквы с огласовкой как буквы с сукуном.

Сура «Муравьи», аят 27:

«قَالَ سَنَنْظُرُ أَصَدَقْتَ».

Изменение огласовки буквы «ра» в сукун «سَنَنْظُرُ».

3. Произнесение буквы с сукуном, как буквы с огласовкой: أَنْعَمْتَ – أَنْعَمْتَ.

4. Чрезмерность в произношении, что приводит к удлинению звука: ثُمَّ – ثَوْمَ – чрезмерное удлинение даммы.

5. Аннулирование удлинительного звука.

Сура «Преграды», аят 122:

«رَبِّ مُوسَى وَهَارُونَ» аннулирование «алифа» в слове «موسى», и произношение как «موس».

6. Аннулирование удвоенности звука (шадда) «إِيَّاكَ نَعْبُدُ» в слове «إِيَّاكَ».

При произнесении без удвоения звука «йа», это слово означает «солнечный луч». Человек, намеренно произносящий это слово без шадды, впадает в неверие.

7. Замена одной огласовки другой:

«أَنْعَمْتَ» – «أَنْعَمْتُ» – при замене «фатхи» над «та» на «дамму», вместо слитного местоимения «ты» получается «я».

«الرِّضَاعَةَ» – изменение «фатхи» над «ра» на «кясру» «الرِّضَاعَةَ».

8. Удвоение неудвоенного звука:

«لَا تَسْمَعُ فِيهَا لِأَغْيَةَ» – удвоение буквы «йа» в слове «لَاغِيَّة» и произношение как «لَاغِيَّة».

9. Добавление буквы или слова.

10. Аннулирование буквы или слова.

11. Ошибки в аятах при наличии омонимов.

Причиной этих ошибок является слово, которое в одном аяте пишется с даммой, а в другом – с фатхой или с кясрой.

1. Изменение смысла слова

Примером этому может служить слово (سُخْرِيًّا). В Коране это слово встречается в двух видах, когда буква «син» (س) огласована кясрой, или когда она огласована даммой. По смыслу эти слова отличаются друг от друга. Когда буква «син» (س) в слове «сихрийя» (سُخْرِيًّا) огласована кясрой, это слово означает «издевательство». Это слово можно увидеть в суре «Аль-Му’минун» в 110-ом аяте, где Всевышний ﷻ говорит:

فَاتَّخَذْتُمُهمْ سِخْرِيًّا حَتَّى أَنْسَوْكُمْ ذِكْرِي وَكُنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ

«Вы же насмехались над ними, пока не забыли Мое Напоминание. И вы смеялись над нами».

Если буква «син» (س) в слове «сухрийя» (سُخْرِيًّا) огласована даммой, то слово означает «привлечение к безвозмездной работе».

Это слово используется в аяте:

وَرَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجَاتٍ لِيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا سُخْرِيًّا

«И Мы возвысили одних из них над остальными по степеням, чтобы одни брали в услужение себе других». (Коран 43/32)

Следующий пример: слово «Зунуб» (ذُنُوبٍ) имеет смысл «грехи». С даммой над буквой «заль» (ذ) оно означает – «прегрешения». Это слово встречается в 135-ом аяте суры «Али ‘Имран»:

وَمَنْ يَغْفِرِ الذُّنُوبَ إِلَّا اللَّهُ

«Ведь кто прощает грехи, кроме Аллаха?»

Слово «Зануб» с офатхованной «заль» (ذ) (ذُنُوبٍ) имеет значение «доля наказания». Встречается в Коране в суре «Аз-Зарият» в 59-ом аяте, где Аллах ﷻ говорит:

فَإِنَّ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا مِّثْلَ ذُنُوبِ أَصْحَابِهِمْ

«Воистину, тем, которые поступали несправедливо, уготована доля наказания, подобная доле их товарищей».

В качестве третьего примера приведем слова Всевышнего Аллаха ﷻ:

أَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ كَمَا بَعِدَتِ ثَمُودُ

«Да сгинут мадьяниты, как сгнули самудяне!». (Коран 11/95)

В другом аяте:

وَلَكِنْ بَعِدَتْ عَلَيْهِمُ السُّقَّةُ

«Но расстояние показалось им далеким». (Коран 9/42)

В первом случае, когда слово «Ба‘идят» (بعدت) написано с кясрой под буквой «‘Айн» (ع), оно переводится как «наказание». Если же буква «‘Айн» (ع) огласована даммой, то слово переводится «далеко».

Четвертый пример:

Слово «Кибр» (كبر) в Коране встречается в трех видах:
а) слово «Кибар» (الكِبَر) с кясрованной буквой «каф» (ك) и фатхованной «ба» (ب), что означает «старость»:

رَبِّ أُنَى يَكُونُ لِي غُلَامًا وَ قَدْ بَلَغَنِي الْكِبَرُ

Всевышний ﷻ сказал: *«Закария сказал:*

«Господи! Как может у меня родиться сын, если старость уже наступила меня»». (Коран 3/40)

б) слово «Кубар» (الكُبَر) с одаммованной буквой «каф» (ك) и офатхованной буквой «ба» (ب) означает множественное число от слова «Кубра» - одного из названий Ада:

إِنَّهَا لِأَحَدَى الْكُبَرِ نَذِيرًا لِلْبَشَرِ

Всевышний сказал: *«Это одно из величайших явлений, предупреждающее человечество»*. (Коран 74/35,36)

в) слово «Кибр» (الكِبْر) с кясрованной буквой «каф» (ك) и буквой «ба» (ب) с сукуном означает «высокомерие», «гордыня». В 56-ом аяте суры «Гафир» Аллах ﷻ говорит:

إِنَّ فِي صُدُورِهِمْ إِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِبَالِغِيهِ

«Нет ничего, кроме высокомерия. Они не достигнут этого (своей цели)».

Поэтому следует читать Коран, не изменяя буквы, иначе смысл аята меняется. А за свои ошибки нам предстоит держать ответ.

В следующем, пятом примере разберем слово «аль-Джаннат» (الجنة), которое также встречается в Коране в трех разных видах:

а) слово «аль-Джаннат» (الجنة) с офатхованной буквой «Джим» (ج), общеизвестно. Означает оно «Рай» (Сады):

فَمَنْ زُحِرَ عَنِ النَّارِ وَأُدْخِلَ الْجَنَّةَ

Всевышний сказал: *«Кто будет удален от огня и введен в Рай, тот обретет успех».* (Коран 3/185)

б) слово «аль-Джиннат» (الجنّة) с окасрованной буквой «Джим» (ج) переводится как «существа, которых создал Аллах ﷻ»:

وَجَعَلُوا بَيْنَهُ وَبَيْنَ الْجِنَّةِ نَسَبًا وَ لَقَدْ عَلِمْتِ الْجِنَّةَ إِنَّهُمْ لَمُحْضَرُونَ

«Они установили родство между Ним и джиннами, но джинны знают, что они будут собраны (неверующие будут собраны в Геенне, или джинны будут собраны для расчета)». (Коран 37/158)

Этот же вариант слова означает «помешательство» и «безумие»:

أَمْ يَقُولُونَ بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمْ بِالْحَقِّ وَ أَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ

«Или же они говорят, что он – бесноватый? Напротив, он принес им истину, но большинство из них не любят ее». (Коран 23/70)

в) слово «аль-Джуннат» (الجنّة) с одамованной буквой «джим» (ج) переводится как «предупреждение», «предохранение», «ограждение»:

اتَّخَذُوا أَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوا عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ

«Они сделали свои клятвы щитом и сбили других с пути Аллаха. Им уготованы унижительные мучения». (Коран 58/16)

Также можно привести слова Пророка ﷺ:

الصَّوْمُ جُنَّةٌ

«Пост – это щит»

т.е. пост служит щитом от прегрешений.

В случаях, когда у одного слова есть несколько вариантов перевода, есть вероятность совершения ошибки, поэтому читайте Коран внимательно.

2. Изменение грамматической функции слова

В арабском языке окончание слова зависит от местоположения этого слова в предложении. Из-за незнания правил грамматического строя предложения многие ошибаются при чтении Корана.

Примером тому может служить 7-ой аят суры «Ан-Нур»:

وَالْخَامِسَةَ أَنَّ لُعْنَتَ اللَّهِ عَلَيْهِ إِنْ كَانَ مِنَ الْكَافِرِينَ

«И пятое о том, что проклятие Аллаха ляжет на него, если он лжет».

В 9-ом аяте этой суры говорится:

وَالْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ اللَّهِ عَلَيْهَا إِنْ كَانَ مِنَ الصَّادِقِينَ

«И пятое о том, что гнев Аллаха падет на нее, если он говорит правду».

Здесь слово «аль-хамисату» (الْخَامِسَةَ) в одном аяте приводится с даммой над буквой «та» (ة) , а в другом – с фатхой над той же буквой. В первом случае слово «аль-хамисату» является подлежащим. Во втором случае это слово, огласованное фатхой буквы «та», согласованно со словом «арбага» из предыдущего аята:

و يَذْرُؤُا عَنْهَا الْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِاللَّهِ إِنَّهُ لَمِنَ الْكَاذِبِينَ

«Наказание будет отвращено от нее, если она принесет четыре свидетельства Аллахом о том, что он лжет». (Коран 24/8)

Следующий пример – 154-ый аят суры «Аль-Бакара»:

وَلَا تَقُولُوا لِمَنْ يُقْتَلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتٌ

«Не говорите о тех, кто погиб на пути Аллаха: «Мертвецы!»

А так же:

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا

«Никоим образом не считай мертвыми тех, которые были убиты на пути Аллаха». (Коран 3/169)

В первом случае в слове «амватун» (أَمْوَاتٌ) над буквой «та» (ت) стоит огласовка удвоенной даммы, оно является сказуемым для подлежащего «хум» (هم) («они»). Во втором случае слово «амватан» идет с удвоенной фатхой в конце слова, потому что оно является вторым простым дополнением к слову «тахсабанна» تَحْسَبَنَّ («считайте»).

В 177-ом аяте суры «Аль-Бакара»:

لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تُوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ

«Благочестие состоит не в том, чтобы вы обращали ваши лица на восток и запад».

В этой же суре в 189-ом аяте:

لَيْسَ الْبِرُّ بِأَنْ تَأْتُوا الْبُيُوتَ مِنْ ظُهُورِهَا

«Благочестие не в том, чтобы вы входили в дома с обратной стороны».

В первом случае в слове «аль-бирра» (الْبِرِّ) буква «ра» (ر) огласована фатхой, во втором случае – даммой. Имам Куртуби этот случай объясняет так: «Слово «бирра» огласовано фатхой, потому что

глагол «лайса» (لَيْسَ) относится к глаголу «кана» (كَانَ) и подобным ему глаголам, которые окончание первого после себя слова («исму лайса») (اسم لَيْسَ) делают даммованным, а окончание второго слова («хабару лайса») (خبر لَيْسَ) делают с фатхой».

За глаголом «лайса» следуют два определенных слова. Это означает, что любое из этих слов может быть подлежащим или сказуемым.

За глаголом «лайса» идет слово «аль-бирра», которое в этом случае пишется с фатхой, так как оно является «хабару лайса», а короткое предложение «ан тауаллю» (أَنْ تَوْلُوا) является «исму лайса». Во втором аяте слово «аль-бирру» может быть только «исму лайса», так как «хабару лайса» связан с союзом «би» (بِ) в слове «биан та'ту» (بِأَنْ تَأْتُوا), следовательно, огласовка буквы «ра» (ر) в слове «бирру» должна быть даммованной.

Приведем другой пример: слова Всевышнего в 32-ом аяте суры «Аль-Ахкаф»:

وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءَ أَوْلِيَاكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ

«И не будет у него покровителей и помощников вместо Него. Такие находятся в очевидном заблуждении».

Слова Всевышнего ﷻ в 20 аяте суры «Худ»:

وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ أَوْلِيَاءَ

«И не будет у них покровителей и помощников вместо Аллаха».

В слове «аулийау» (أَوْلِيَاءَ) в первом аяте хамза огласована даммой, потому что оно является «исму лайса», во втором аяте оно также является «исмун», но – глагола «кана», и хамза касрованная из-за наличия предлога «мин» (مِنْ). Однако пишется слово с фатхой, потому что является несклоняемым.

3. Непонимание различия между «тау-мутакаллим» (تُ) и «тау-мухатаб» (تِ ت)

وَكُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيداً مَّا دُمْتُ فِيهِمْ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِي كُنْتَ أَنْتَ الرَّقِيبَ عَلَيْهِمْ

«Я был свидетелем о них, пока находился среди них. Когда же Ты упокоил меня, Ты стал наблюдать за ними». (Коран 5/117)

Слово «кунту» (كنت) имеет букву «та» (ت), огласованную даммой, такая буква имеет название «тау-мутакаллим», эта буква указывает на то, что есть «Иса» عليه السلام. Если буква «та» будет огласована фатхой, такая буква в арабской грамматике называется «тау-мухатаб» – обращение, здесь обращение к Аллаху ﷻ. Если прочитать эти буквы, поставив другую огласовку или поменять их местами, то получится смысл, противоречащий разуму мусульманина, либо бессмысленный набор слов. Поменяв лишь одну огласовку, можно изменить смысл целого аята, что делать недозволительно.

4. Непонимание различия между двойным и множественным числом

Аллах ﷻ в 29-ом аяте суры «Аль-Фуссилат» сказал:

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا رَبَّنَا أَرْنَا الَّذِينَ ضَلَّانَا مِنَ الْجِنِّ وَالْإِنْسِ

«И сказали те, которые не уверовали: «Господь наш, покажи нам тех двух из людей и джиннов, которые сбили нас».

Слово «аллязайна» (الذين) имеет форму двойного числа, но в Коране это слово пишется с одной буквой «лям» (ل), и поэтому читающий Коран может перепутать двойное число с множественным, если не обратит внимания на то, что буква «заль» (ذ) огласована фатхой.

Другой пример: Аллах ﷻ сказал в 17 аяте суры «аль-Хашр»:

فَكَانَ عَاقِبَتُهُمَا أَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ جَزَاءُ الظَّالِمِينَ

«И завершением для обоих было то, что они – в огне, вечно пребывая там».

Слово «халидайни» (خالدين) в двойственном числе, но учащиеся путают его с множественным числом, так как в Коране часто повторяется выражение «Халидина фиха» (خالدين فيها), которое очень похоже на двойственное число, разница только в одной огласовке.

5. Различия между формами причастия действительного залога (исм фагиль) и страдательного залога (исм мафгуль)

Сказал Аллах ﷻ в 92-ом аяте суры «Ан-Намль»:

فَقُلْ إِنَّمَا أَنَا مِنَ الْمُنذِرِينَ

«Скажи: «Я – всего лишь один из тех, кто предостерегает».

Слово «мунзирийн» (المنذرين) здесь является причастием действительного залога, так как буква «заль» (ذ) огласована кясрой. Слово переводится как «пророки», «посланники». Если у этого слова букву «заль» прочитав с фатхой, то слово поменяет свой смысл и будет переводиться как «народ», «люди, которых увещевают пророки». По грамматической форме это слово будет «исм мафгуль» (اسم مفعول).

Сказал Аллах ﷻ в 177-ом аяте суры «Ас-Саффат»:

فَسَاءَ صَبَاحُ الْمُنذِرِينَ

«То скверно будет утро тех, кого предостерегали».

Сколько же ужасных ошибок допускается при чтении следующего аята:

فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذِرِينَ

«Посмотри же, каким был конец увещеваемых!» (Коран 10/73)

Стоит только в слове «мунзариийн» поменять огласовку буквы «заль» с фатхи на касру, смысл аята получится такой: «Смотрите же, каков был конец тех, кто увещевал!».

Читающий с такой ошибкой как бы призывает на пророков и посланников недоброе. Такой же абсурд получится, если прочитать, поменяв местами, вышеупомянутые огласовки в 72-73 аятах суры «Ас-Саффат»:

وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا فِيهِمْ مُنذِرِينَ
فَانظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنذِرِينَ

«Мы посылали к ним предостерегающих увещавателей. Посмотри же, каким был конец всех тех, кого предостерегали».

6. Непонимание различия между вопросительной формой и формой сказуемого

Приведем следующий пример.

Аллах ﷻ в 8-ом аяте суры «Саба», сказал:

أَفْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِهِ حِجَّةٌ

«Измыслил ли он ложь об Аллахе, или же он является бесноватым?»

В 24-ом аяте суры «Аш-Шура»:

أَمْ يَقُولُونَ افْتَرَىٰ عَلَى اللَّهِ كَذِبًا

«Или же они говорят, что он возвел навет на Аллаха?»

Первый аят идет в вопросительной форме, на это указывает начальная вопросительная хамза. Второй аят – в повествовательной форме, на это указывает связывающая хамза.

Следующий пример.

Аллах ﷻ сказал в 13-ом аяте суры «Аль-Бакара»:

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا كَمَا آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفُهَاءُ

«Когда им говорят: «Уверуйте так, как уверовали люди», – они отвечают: «Неужели мы уверуем так, как уверовали глупцы?»

Сказал Аллах ﷻ в 91-ом аяте суры «Аль-Бакара»:

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ آمِنُوا بِمَا أَنزَلَ اللَّهُ قَالُوا نُؤْمِنُ بِمَا أَنزَلَ عَلَيْنَا

«Когда им говорят: «Уверуйте в то, что ниспослал Аллах», – они отвечают: «Мы веруем в то, что было ниспослано нам».

Слово «а ну'мину» (أنؤمن) написано с вопросительной хамзой, а во втором аяте слово «ну'мину» (نؤمن) написано без вопросительной хамзы. Из-за невнимательности и похожего написания этих слов многие путают их, допуская ошибки при чтении.

7. Непонимание различия между глаголом прошедшего времени и глаголом повелительного наклонения

В 136-ом аяте суры «Ан-Ниса» Аллах ﷻ сказал:

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا آمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ

«О те, которые уверовали! Веруйте в Аллаха, Его Посланника...».

Слово «аамину» (آمِنُوا) в этом аяте приводится два раза, в первом случае буква «мим» (م) огласована фатхой, во втором – кясрой и является глаголом повелительного наклонения.

В 41-ом аяте суры «Аль-Хадж» Всевышний Аллах ﷻ говорит:

الَّذِينَ إِن مَّكَّنَّاهُمْ فِي الْأَرْضِ أَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوْا الزَّكَاةَ

«Если Мы одарим их властью на земле, они будут совершать молитву, выплачивать закят».

В 78-ом аяте той же суры Всевышний Аллах ﷻ говорит:

فَأَقِمْوَا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّكَاةَ

«Совершайте молитву, выплачивайте закят».

В слове «аатау» (آتَوْا) в первом аяте буква «та» (ت) огласована фатхой, слово это является глаголом прошедшего времени. Во втором варианте этого слова буква «та» (ت) огласована даммой, это слово является глаголом повелительного наклонения. Оба варианта часто встречаются в Коране.

Последние два вида ошибок часто встречаются у начинающих при заучивании Корана.

Ясные ошибки «اللحن الجلي» являются недопустимыми, так как при перемене огласовок и букв смысл слова меняется настолько, что меняется смысл всего аята. Именно поэтому аль-Куртубий в своём толковании Корана начал с темы «Глава о грамматическом анализе Корана и обучение ему». В этой главе приводятся простые доказательства необходимости изучения грамматического анализа

Книги Аллаха ﷻ, для исключения в дальнейшем возможности совершения ошибок, ведущих к изменению смысла аятов при произношении коранических слов. Как пример, свидетельствующий об опасности ошибок такого рода, приведем следующий рассказ, переданный Абу Маликом: «Во время правления Умара رضي الله عنه один кочевой араб спросил: «Кто прочитает мне небольшую часть из того, что было ниспослано Мухаммаду صلى الله عليه وسلم?» Ему прочитали фрагмент суры «Покаяние», который звучит так:

وَأَذِّنْ مِنْ اللَّهِ وَرَسُولِهِ إِلَى النَّاسِ يَوْمَ الْحَجِّ الْأَكْبَرِ أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ^ج

«В день великого паломничества Аллах ﷻ и Его посланник объявляют людям о том, что Аллах ﷻ и Его посланник отрекаются от многобожников». (Коран 9 / 3)

Но читающий поставил после буквы «лям» кясру, прочитав «*رَسُولِهِ*» – «расулихи», и получилось:

أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولِهِ

«Аллах отрекается от многобожников и от Его посланника».
(Коран 9 / 3)

Бедуин спросил: «Аллах ﷻ отрёкся от посланника? Если Аллах ﷻ отрёкся от посланника, то и я отрекаюсь от него». Слова этого человека дошли до Умара رضي الله عنه, и он вызвал его и сказал: «О бедуин, ты отрекаешься от посланника Аллаха صلى الله عليه وسلم?» Бедуин ответил: «О повелитель правоверных! Я зашёл в один город, и так как я не умею читать Коран, то попросил, чтобы мне прочитали что-нибудь из Книги Аллаха ﷻ. Мне прочитали фрагмент суры «Покаяние», произнеся кясру после лям в слове «расулихи»». Умар رضي الله عنه ответил: «Не надо так читать». «А как же правильно, о повелитель правоверных?» - спросил бедуин. Халиф прочитал:

أَنَّ اللَّهَ بَرِيءٌ مِنَ الْمُشْرِكِينَ وَرَسُولُهُ^ج

«Аллах отрекается от многобожников и Его посланник». (Коран 9 /3)

Услышав это, бедуин сказал: «Клянусь Аллахом ﷻ, я отрекаюсь от тех, от кого отрёкся Аллах ﷻ и Его посланник!» После этого случая Умар رضي الله عنه повелел, чтобы людям читали Коран только учёные, владеющие языком».

На примере этого случая мы можем увидеть, как человек неправильно понял аят из-за ошибки всего лишь в одной огласовке.

Помимо приведённого выше ещё известен случай, когда бедуин услышал, как имам прочитал аят:

وَلَا تُنكِحُوا الْمُشْرِكِينَ حَتَّىٰ يُؤْمِنُوا

«И не выдавайте (мусульманок) замуж за многобожников, пока они не уверуют». (Коран 2 / 221)

И он прочитал слово «*تُنكِحُوا*» «тункиху», произнеся первую букву с «фатхой» «*تُنْكِحُوا*» вместо «даммы», из-за чего смысл аята изменился: «И не женитесь на многобожниках, пока они не уверуют». Услышав это, бедуин воскликнул: «Мы не женимся на них, даже если они уверуют!» Мы объяснили ему, что произошла ошибка, и сказали, как правильно звучит аят. Тогда бедуин воскликнул: «Да обезобразит его Аллах ﷻ! Не ставьте его имамом, иначе он разрешит то, что запретил Аллах ﷻ».

Постановление, касающееся ясной ошибки «*اللحن الجلي*»: общепринятым мнением учёных (иджма) этот вид ошибок является харамом (запретным), а чтец Корана, допускающий такие ошибки, является грешником.

Скрытые ошибки

Скрытые ошибки «*اللحن الخفي*» – это вид ошибок, которые изменяют чтение коранического текста без изменения его смысла. Эти ошибки названы скрытыми, т.к. о них знают лишь специалисты, учёные-чтецы.

Существует два вида скрытых ошибок:

1. Ошибки в правилах, с которыми знакомы только учёные-чтецы, такие как: неправильное произношение ихфа, идгама, изхара, икляба, назализации, мягкое произношение твёрдых звуков и, наоборот, недостаточность в удлинениях и т.д.

По мнению Муллы Али и Мар'ашийа, владение чтением Корана на таком уровне не является фардом 'айн, и поэтому вероятность наказания за допущение ошибок такого рода невелика.

2. Ошибки в правилах, с которым знакомы только учёные-чтецы, такие как: оптимальное время назализации, уровень твёрдости при произношении твёрдых звуков и т.д.

Постановление, касающееся скрытой ошибки «اللَّحْنُ الْخَفِيُّ»:

Учёные разошлись во мнениях относительно скрытых ошибок. К первой группе учёных относится, например, Мулла Али аль-Карий, сказавший в толковании к «Мукаддима аль-Джазарийа» о первом виде ошибок: «Совершение подобных ошибок при чтении не является харамом, но вероятность наказания за них сохраняется». О втором виде ошибок он сказал, что знание таких тонкостей не является фардом.

Ко второй группе учёных относится аль-Баркавий, сказавший [13]: «Все изменения в чтении являются харамом, потому что, даже если они не изменяют смысл текста, то изменяют его звучание».

Шейх Ибрагим Али Шахатах ас-Саманнудий сказал[14]:

اللَّحْنُ قِسْمَانُ جَلِيٍّ وَخَفِيٍّ كُلُّ حَرَامٍ مَعَ خِلَافٍ فِي الْخَفِيِّ
أَمَّا الْجَلِيُّ فَهُوَ مَبْنِيٌّ غَيْرًا ثُمَّ الْخَفِيُّ مَا عَلَى الْوَصْفِ طَرَا
وَإِجِبُّ شَرْعًا تَجَنَّبَ الْجَلِيَّ وَوَاجِبٌ صِنَاعَةً تَرَكَ الْخَفِيَّ

«Существует два вида ошибок: скрытые и явные.

О запретности скрытых учёные разногласят.

Явные ошибки искажают смысл слова,

Скрытые ошибки искажают звучания слова.

Шариатское обязательство избегать явных ошибок,

Искусственное обязательство – оставить скрытые ошибки».

Фетва учёного-чтеца Насраддина ат-Таблявийя об обязательности применений правил таджвида при чтении Священного Корана гласит: «...Мы придерживаемся мнения, что применение всех правил таджвида при чтении Корана обязательно....»

التَّعْرِيفُ بِرِوَايَةِ حَفْصٍ عَنْ عَاصِمٍ

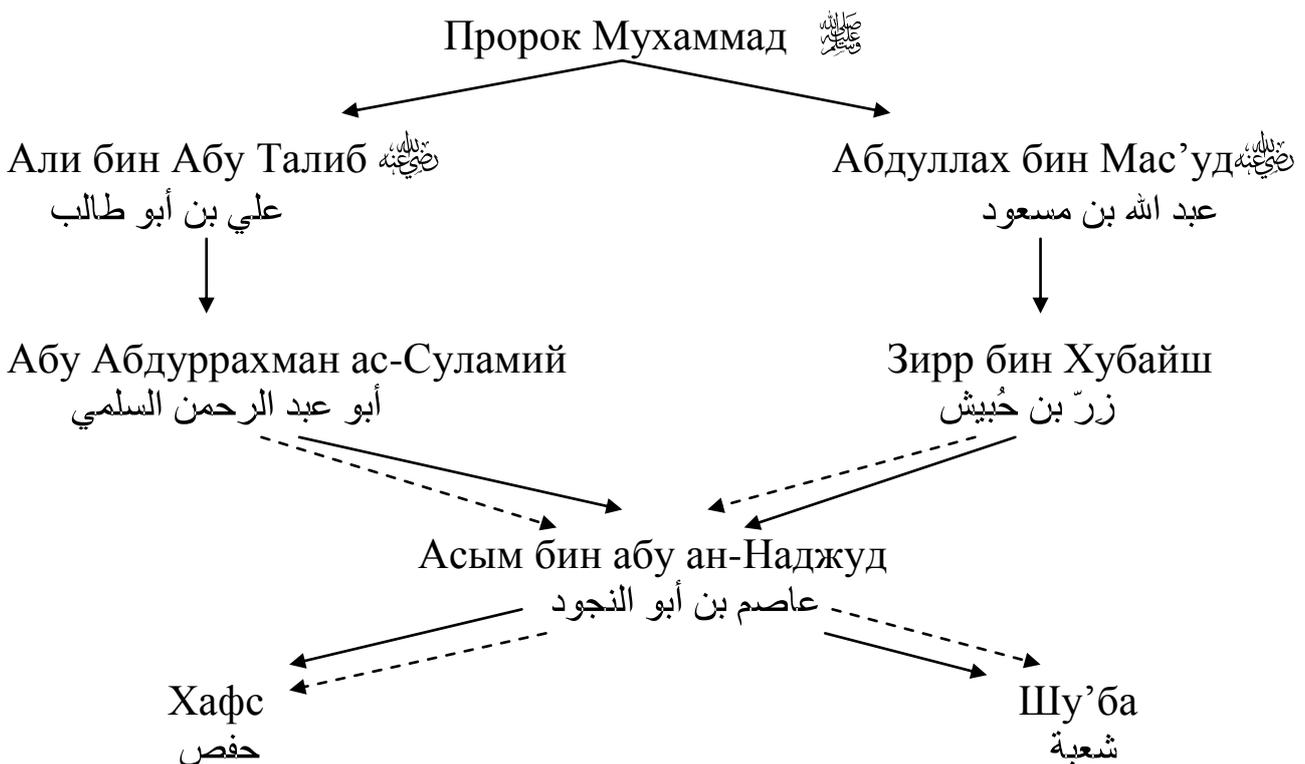
Ознакомление с чтением Хафс от Асыма

Биография Асыма бин Абу аль-Наджуда

Его полное имя Асым бин Абу аль-Наджуд аль-Усдий (некоторые учёные говорят, что его звали ибн Бахдала). Он был имамом чтецов иранского города Куфы из числа табиитов.

Цепочка передачи: Асым получил знания от Абу Абдурахмана ас-Суламийа (табиитина), который, в свою очередь учился у Али ибн Абу Талиба رضي الله عنه и по этой цепочке чтение восходит к Хафсу. Также Асым прочитал Священный Коран Зирру бин Хубайшу, который, в свою очередь, прочитал Абдуллаху ибн Мас'уду رضي الله عنه, по этой цепочке чтение восходит к Шу'бе. Асым третий по близости цепочки передачи к Пророку صلى الله عليه وسلم после Ибн Касира и Ибн Амира (да смилуется над ними Аллах).

Известно много учеников Асыма, которые передали его знания. В их числе: аль-А`маш, аль-Муфаддаль бин Мухаммад ад-Даббий, Хаммад бин Шу'айб, Абу Бакр Шу'ба бин И`йаш, Хафс бин Сулейман.



Известно множество высказываний учёных о достоинствах Асыма, т.к. число посредников в чтении между ним и Пророком ﷺ невелико. Это делает ему честь и является причиной того, что его чтение предпочтительно среди учёных-чтецов.

Абдуллах бин Ахмад бин Ханбал поведал, что, когда он спросил своего отца о том, какое чтение является его самым любимым, то он ответил: «Чтение мединцев, а если их нет, то чтение Асыма».

Абу Исхак ас-Субай'ий сказал: «Я не встречал чтеца лучше Асыма бин Абу Наджуда».

Ахмад бин Абдаллах аль-А'джалий сказал: «Асым бин Бахдала – приверженец сунны и чтения. Он был главным в чтении Корана».

Учёные-хадисоведы также высказываются о нём самым лучшим образом, например, имам Ахмад сказал: «Асым благочестив, он является гарантом». С ним согласны Абу Зар'а и другие.

Абу Хатим и аль-Хасаний назвали его «правдивым».

Асым бин абу Наджуд (да смилуется над ним Аллах) умер в 120 г.Х., он похоронен в городе ас-Самава, на территории Шама.

Биография Хафса бин Сулеймана

Его полное имя Хафс бин Сулейман бин аль-Мугира абу Омар бин Абу Давуд аль-Усдий аль-Куфий аль-Г'адирий аль-Баззаз, известен также как Хуфайс. Он был другом Асыма и сыном его жены от первого брака.

Имам ад-Даний сказал: «Он донёс до людей чтение Асыма. Жил и преподавал чтение Корана в Багдаде и Мекке».

Прочитал Коран Асыму и достиг совершенства в чтении.

Учёные всех времён очень высоко оценивали его знания.

Ибн аль-Мунадий сказал: «Среди учёных-предшественников Хафс признан лучшим передатчиком чтения от Асыма, что неудивительно, ведь он жил с ним в одном доме и перечитал Коран многократно».

Среди известных учеников Хафса: У'бейд бин ас-Саббах, его брат А'мр бин ас-Саббах, Халаф аль-Хаддад, Хамдан бин абу Усман ад-Даккак, Хусейн бин Мухаммад аль-Марузий, Хамза бин аль-Касим аль-Ахвал, Сулейман бин Давуд аз-Захраний и другие.

Хафс также был передатчиком хадисов от Пророка ﷺ , передавал от А'лкама бин Марсада аль-Бунанийя, Абу Исхак ас-Саби'ийя, Асыма.

Хафс бин Сулейман родился в 90 г.Х. и умер в 180 г.Х.

الإِسْتِعَاذَةُ

Взывание к помощи (истиа'за)

Истиа'за – термин, под которым подразумевают мольбу-просьбу о защите от проклятого шайтана, обращённую к Аллаху ﷻ.

Формулы истиа'зы

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

«Прибегаю к защите Аллаха от проклятого шайтана»

Это наиболее предпочтительная форма, выбранная чтецами-передатчиками десяти достоверных чтений, но следует заметить, что существуют другие виды истиа'зы, исходящие от Пророка ﷺ и из аята:

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

*«Когда ты читаешь Коран, то ищи защиты от
изгнанного и побиваемого сатаны у Аллаха».*
(Коран 16/98)

Абу А'мр ад-Даний говорит [15]: «Знай, что у чтецов-передатчиков предпочтительная формула истиа'зы – أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ, потому что она соответствует Корану и сунне».

В Коране доказательство приводится в 98-ом аяте суры «Пчёлы»:

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

*«Когда ты читаешь Коран, то ищи защиты от
изгнанного и побиваемого сатаны у Аллаха».*

А доказательством из сунны служит свидетельство Нафи' бин Джубейра бин Мут'има о том, что его отец говорил, что Пророк ﷺ применял именно эту формулу при чтении Корана.

Эта форма истиа'зы признана приоритетной такими учёными-богословами как аш-Шафи'й, Абу Ханифа, Ахмад и др.

Некоторые учёные считают выбор этой формулы «иджма'» (единогласно принятым мнением), но это не является правильным, т.к. известны и другие формы истиа'зы, пришедшие из достоверных источников. Имам Ибн аль-Джазари [1] приводит восемь формул в дополнение к общепринятой.

В книге «Аль-Мунир» приводятся формулы с указанием применявших их чтецов:

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ إِنَّ اللَّهَ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ

«Прибегаю к защите Аллаха от дьявола, побиваемого камнями, поистине, Аллах Всеслышащий, Всезнающий!»

Эта формула применялась Ан-Нафи'ем, Ибн А'миром, аль-Кисайем.

أَعُوذُ بِاللَّهِ السَّمِيعِ الْعَلِيمِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

«Прибегаю к защите Аллаха Всеслышащего, Всезнающего от побиваемого камнями дьявола!»

Ибн аль-Джазари [1] (на основании хадиса, приведённого Абу Давудом от Джубайри бин Мут'има) упоминает формулу, содержащую меньшее количество слов, чем общепринятая:

أَعُوذُ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ

«Прибегаю к защите Аллаха от дьявола!»

Учёный аль-Мараганий сказал: «Вывод из контекста аятов таков: чтец должен прибегать к защите Аллаха от шайтана при чтении Корана, а выбор формы истиа'зы остаётся за ним, на что указывают аяты и хадисы».

Имам Ибн Баррий написал [16]:

وَقَدْ أَتَتْ فِي لَفْظِهِ أَخْبَارٌ وَغَيْرَ مَا فِي النَّحْلِ لَا يُخْتَارُ

«Упомянуто в достоверных источниках об этом тексте

И кроме того, что упомянуто в суре «Пчелы»».

Растолковывая этот стих, учёный-современник Абдульфаттах аль-Марсафий сказал [17]: «Учёные разногласят по поводу использования только той формулы, о которой говорится в суре «Пчелы», и чтец вправе выбирать форму истиа'зы. Слова имама «не применяется» следует понимать как «я люблю это». Чтец обязан применять одну из известных формул истиа'зы. Этому мнения также придерживался имам Аль-Мараганый».

حُكْمُ الْجَهْرِ وَالْإِخْفَاءِ بِالِاسْتِعَادَةِ

Постановление о произношении истиа'зы

Произнесение истиа'зы вслух, приступая к чтению Корана, основано на действиях учёных-чтецов. И хотя передаётся, что имам Нафи' и Хамза не произносили истиа'зу вслух при каждом чтении Корана, мнение о необходимости произнесения истиа'зы вслух перед началом чтения Корана является общепринятым.

Хафиз Абу Амру ад-Даний сказал [15]: «Мне не известно о разногласии учёных-чтецов по поводу произнесения истиа'зы вслух перед началом чтения Корана».

Хафиз Ибн аль-Джазари́й сказал [1]: «Некоторые говорят о желательности произнесения истиа'зы, приступая к чтению Корана. Имам Абу Ша'ма произносил истиа'зу вслух, чтобы слышали окружающие. Он говорил: «Чтение истиа'зы вслух является религиозным обрядом. Один из аспектов этого действия – напоминание присутствующим о начале чтения Книги Аллаха ﷻ»». Также он сказал: «Скрытое («про себя») произнесение истиа'зы разрешается при чтении в уединении или в кругу чтецов. Когда говорится о желательности произнесения истиа'зы вслух, имеется в виду напоминание о начале чтения Корана».

Абдульфаттах аль-Марсафий сказал [17]: «Произнесение истиа'зы вслух является необязательным, но желательным. В некоторых случаях наоборот, скрытое произнесение истиа'зы является желательным. Например:

- когда чтец в уединении, разрешается как скрытое произнесение, так и вслух;
- когда чтец читает скрыто;
- когда чтец читает в кругу чтецов, и он не является начинающим».

Учёные разногласят о том, является ли произнесение истиа'зы желательным или обязательным.

Первая группа учёных, придерживающаяся мнения о желательности произнесения истиа'зы перед началом чтения Священного Корана, обосновывает своё мнение 98-ым аятом суры «Пчелы»:

فَإِذَا قرَأْتَ الْقُرْآنَ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ

«Когда ты читаешь Коран, то ищи защиты от изгнанного и побиваемого сатаны у Аллаха».

Они считают, что в этом повелении говорится о желательности произнесения истиа'зы перед чтением Корана. То есть, по их мнению, оставивший это действие не совершает греха.

Имам Ибн аль-Джазари сказал:

تَعَوَّذَ وَقَالَ بَعْضُهُمْ يَجِبُ وَاسْتَحَبَّ

*«применение истиа'зы желательно
а некоторые считают его обязательным»*

Мнение, которого следует придерживаться – мнение первой группы учёных.

Время произнесения истиа'зы

Учёные единогласны, что истиа'зу следует произносить перед началом чтения Священного Корана. Однако бытует также и ошибочное мнение о том, что истиа'за произносится по окончании чтения. Приверженцы ошибочного мнения основываются на прямом

понимании смысла аята, не учитывая правил арабского языка, без чего невозможно толковать Коран правильно.

Имам Абу Ша'ма при толковании Шитибия сказал: «Время произнесения истиа'зы – перед началом чтения, этого мнения придерживаются как учёные-современники, так и предшественники. Исключением являются те, кто говорит, что произносить истиа'зу следует по окончании чтения:

فَإِذَا قَرَأْتَ الْقُرْآنَ

«Когда ты читаешь Коран...»

то есть приступая к чтению Книги Аллаха ﷻ.

Похожий смысл содержит также аят:

إِذَا قُمْتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ فَاغْسِلُوا

«Когда вы встаете на намаз, то умойте...». (Коран5/6)

и изречение пророка ﷺ:

إِذَا تَوَضَّأَ أَحَدُكُمْ فَلْيَسْتَنْشِرْ وَمَنْ أَتَى الْجُمُعَةَ فَلْيَغْتَسِلْ

«Совершающий омовение пусть промывает носовую полость, а собирающийся на пятничную молитву пусть совершит полное омовение»

Во всех этих случаях применено правило аль-мукаддам ва аль-муаххр (المقدم و المؤخر). Буква ف «фа» в начале аята называется فاء للترتيب («фа для порядка»), и предложение приобретает смысл «прибегай к Аллаху ﷻ перед началом благого деяния». Этот аят в основе должен выглядеть таким образом: «если ты прибегнул к Аллаху от Шайтана, тогда читай Коран».

Имам аль-Вахидий сказал: «Богословы единогогласны во мнении, что истиа'зу следует произносить, приступая к чтению Корана. Однако, передаётся со слов Абу Хурайры ﷺ, Ибн Сирина, Дурвуда,

что истиа'за произносится по окончании чтения, основываясь на прямом понимании смысла аята».

Имам аз-Заджадж и другие учёные арабского языка сказали, что аят следует понимать так: «Если ты хочешь читать Коран, то прибегай к защите Аллаха ﷻ от шайтана».

Имам Ибн аль-Джазари подробно разъясняет [1] и даёт ответ всем тем, кто придерживается мнения о чтении истиа'зы по окончании чтения Корана.

Значение истиа'зы

Истиа'за не является частью Корана, согласно единодушному мнению учёных. Вышеприведённый аят из суры «Пчёлы» следует считать дуа' (мольбой) и понимать следующим образом: «*О Аллах, я прибегаю к Твоей защите от шайтана*».

Абдульфаттах аль-Марсафий приводит слова имама аль-Касталани, толкователя сборника хадисов аль-Бухари: «Слово «Шайтан» (شيطان) является производным от глагола «шатана» (شَطَنَ), означающего «отдаляться», что указывает на удалённость шайтана от человека по всем качествам. Под словом «шайтан» подразумеваются Иблис и его подчинённые». [17]

Разновидности применения истиа'зы

Приступим к рассмотрению темы о разновидностях применения истиа'зы при чтении Корана, т.е. её соединении с началом суры и соединении не с началом суры.

Соединение истиа'зы с началом суры

Единогласным мнением учёных выделено четыре варианта присоединения истиа'зы к началу суры (за исключением суры «Покаяние»):

1. Произнесение всех частей по отдельности: истиа'за, басмала, начало суры.
2. Совместное непрерывное чтение: истиа'за + басмала + начало суры.

3. Совместное произнесение двух первых частей и отдельно третьей части: истиа'за + басмала, начало суры.

4. Отдельное произнесение первой части и совместное произнесение второй и третьей частей: истиа'за, басмала + начало суры.

Соединение истиа'зы с началом девятой суры «Покаяние»

Существует два вида соединения истиа'зы с началом суры «Покаяние»:

1. Произнесение истиа'зы отдельно от начала суры, без упоминания басмалы, по причине её отсутствия в тексте Мусхафа Османской редакции (истиа'за, начало суры).

2. Совместное произнесение (истиа'за + начало суры) без произнесения басмалы.

Существует несколько версий о причине отсутствия басмалы в начале суры «Покаяние».

Имам ибн ан-Назим сказал: «Учёные разногласят о причине, по которой басмала не приводится в начале девятой суры. Большинство учёных склоняется к тому, что причиной являются содержащиеся в ней аяты о боевых действиях, в числе которых двадцать девятый «аят меча». Другая группа учёных придерживается мнения, что сура «Покаяние» является продолжением предыдущей суры «Трофеи» (الإِنْفَالِ)».

Абдульфаттах аль-Марсафий сказал: «Точка зрения большинства учёных, в числе которых Абдаллах ибн Аббас رضي الله عنه и Али бин Абу Талиб رضي الله عنه, наиболее достоверна».

Имам аш-Шатибий, который также является сторонником этого мнения, сказал:

وَمَهْمَا تَصَلَّيْهَا أَوْ بَدَأَتْ بِرَأَاةٍ لِنَنْزِيلِهَا بِالسَّيْفِ لَسُنَّتْ مُبَسْمَلًا

«При слитном чтении или начиная с «Покаяния»

Из-за ее ниспослания в тематике меча».

Применение истиа'зы не в начале суры

Под «не началом суры» подразумевается, что чтец начинает с ثمن / ربع / حزب / جزء или другого места, а также отдалается хотя бы на

одно слово от первого. В этом случае выбор остаётся за чтецом – читать ли истиа’зу, басмалу и аят или начать чтение без басмалы. Произнесение басмалы предпочтительно по причине получения награды от Аллаха.

Имам Ибн Баррий сказал:

وَ اِخْتَارَهَا بَعْضَ اَوْلَى الْاَدَاءِ لِفَضْلِهَا فِي اَوَّلِ الْاَجْزَاءِ

«Некоторые чтецы выбрали это (чтение басмалы)

Из-за достоинства чтения перед джузами».

Основываясь на разногласиях учёных по этому вопросу, выбор между четырьмя вариантами, представленными в предыдущем разделе, оставлен чтецу.

Если чтец не будет произносить басмалу, то он может выбрать любой из двух вариантов:

- произнесение истиа’зы, отдельное от начала аята;
- произнесение истиа’зы, совместное с началом аята.

Учёные отдают предпочтение первому варианту, особенно если в начале аята упоминаются имена Аллаха ﷻ или местоимения, указывающие на Него, например:

اَللّٰهُ وِلِيُّ الَّذِيْنَ ءَامَنُوْا

«Аллах Покровитель тех, которые уверовали». (Коран 2/257)

الرَّحْمٰنُ عَلٰى الْعَرْشِ اسْتَوٰى

«Милостивый вознесся на Трон (или утвердился на Троне)». (Коран 20/5)

وَعِنْدَهُ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَا اِلَّا هُوَ

«У Него ключи к сокровенному, и знает о них только Он». (Коран 6/59)

إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ

«К Нему восходит знание о Часе». (Коран 41/47)

В вышеприведённых и подобных им случаях остановка после истиа'зы предпочтительна из-за возможного искажения смысла.

Шейх Мустафа аль-Майхий сказал: «Произнесение басмалы предпочтительно, особенно в таких аятах, как:

إِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ

«К Нему восходит знание о Часе». (Коран 41/47)

وَهُوَ الَّذِي

«Он Тот, Кто...» (Коран 6/97)

из-за появления отталкивающего смысла. Правило арабского языка гласит, что слитное местоимение прикрепляется (возвращается) к ближайшему существительному».

Учёный аш-Шихаб аль-Банна говорит о запрете совместного чтения истиа'зы и начала суры, если она начинается с имени Пророка ﷺ, например:

مُحَمَّدٌ رَسُولُ اللَّهِ

«Мухаммад Посланник Аллаха». (Коран 48/29)

Также он говорит о запрете чтения басмалы перед аятами, начинающимися именами шайтана, по причине приобретения ими искажённого смысла, например:

الشَّيْطَانُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ

«Сатана угрожает вам бедностью». (Коран 2/268)

لَعَنَهُ اللَّهُ

«Аллах проклял его». (Коран 4/118)

Имам Ибн аль-Джазари приводит слова учёных: «Начиная чтение с середины суры «Покаяние», чтец решает, произносить ли ему басмалу или оставить. Известно мнение некоторых учёных о запрете произнесения басмалы в середине суры по причине её отсутствия в начале».

Повторение истиа'зы

Рассмотрим ситуацию, в которой чтец прекратил чтение по какой-либо уважительной причине, а затем решил возобновить его.

Существует три варианта возобновления чтения.

1. Если остановка была совершена по причине, связанной с чтением (например, толкование прочитанного аята, земной поклон чтения (суджуд тияват), разъяснение постановления или исправление ошибки), то истиа'за не повторяется.
2. Если остановка была совершена по физиологической причине (например, чихание, высмаркивание, забывчивость), то чтец не повторяет истиа'зу, с тем условием, что пауза не была слишком длинной. Если же перерыв занял много времени, то истиа'за произносится вновь.
3. Если остановка была совершена по причине, не связанной с чтением (например, ответ на приветствие (асСаляму алейкум!) или разговор), то истиа'зу следует повторить.

Имам ан-Навави сказал: «Долгая пауза и разговор не по теме служат причиной для повторного произнесения истиа'зы. Если же остановка произошла по причине исправления ошибки, разъяснения аята, чихания, высмаркивания, то чтец не повторяет истиа'зу».

الْبِسْمَلَةُ

Басмала

В шариатской терминологии словом «басмала» принято обозначать предложение:

«بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ»

Имам ат-Табарий сказал: «Всевышний Аллах ﷻ, обучая Своего Пророка ﷺ этикету обращения к своему Господу, повелел произносить:

«بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ» ,

приступая к любым своим действиям и побуждать к этому окружающих.

Когда человек говорит: «بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ» перед чтением Священного Корана, то это приобретает смысл «я читаю с именем Аллаха Милостивого и Милосердного». Также и во всех остальных действиях». (Тафсир ат-Табарий 1/78)

Является ли басмала аятом? Мы рассмотрим этот вопрос далее, ознакомимся с мнениями учёных и их доводами.

Следует заметить, что басмала, бесспорно, является частью 30-ого аята суры «Муравьи»:

إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

«Оно от Сулеймана (Соломона), и в нем сказано: □о имя Аллаха, Милостивого, Милосердного!».

Учёные разногласят в том, является ли басмала аятом суры «Аль-Фатиха» или нет. Мекканские и куфийские чтецы придерживаются мнения, что басмала – первый аят суры «Аль-Фатиха», но они не считают отдельным аятом:

صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ

«путем тех, кого Ты облагодетельствовал».

В их интерпретации сура читается так:

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾
الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ ﴿٢﴾
الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿٣﴾
مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ ﴿٤﴾
إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ ﴿٥﴾
أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ ﴿٦﴾
صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ ﴿٧﴾

Басрийские, мединские и шамийские учёные-чтецы не считают басмалу отдельным аятом. В их интерпретации сура приобретает такой вид:

- (1) بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ
- (2) الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ
- (3) مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ
- (4) إِيَّاكَ نَعْبُدُ وَإِيَّاكَ نَسْتَعِينُ
- (5) أَهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمَ
- (6) صِرَاطَ الَّذِينَ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ
- (7) الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّالِّينَ

Постановление о произнесении басмалы в начале чтения Корана

Учёные единогласны во мнении, что произнесение басмалы в начале любой коранической суры, кроме девятой суры «Покаяние», является обязательным по причине того, что она написана в начале каждой из сур в тексте Мусхафа. В достоверном хадисе, передаваемом Ибн Аббасом رضي الله عنه, говорится: «Пророк ﷺ не узнавал об окончании суры, кроме как с ниспосланием *بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ*». (Мустадрак аль-Хаким)

На это указывает имам аш-Шатибий:

وَمَهْمَا تَصَلَّيْهَا أَوْ بَدَأَتْ بِرَأَاةٍ لِيُنزِلَ بِهَا بِالسَّيْفِ لَسْنَا مُبَسْمَلًا

«При слитном чтении или начиная с «Покаяния»

Из-за ее ниспослания в тематике меча».

По его мнению басмала не упомянута в начале суры «Покаяние», потому что в ней речь идёт о военных действиях и содержится «аят меча» (29-ый аят). В защиту этого довода приводятся слова Али ибн Абу Талиба, переданные Ибн Аббасом, спросившим у него: «Почему басмала не приводится в начале девятой суры?» Али ответил: «Басмала символизирует безопасность, а в содержании суры «Покаяние» её нет, так как в ней идет речь о военных действиях, а безопасность и военные действия противоречат друг другу».

Постановление о произнесении басмалы в случаях, когда чтение начинается не с первого слова суры

В терминологии таджвида под «не началом суры» принято подразумевать отступление хотя бы на одно слово от начала суры. Если чтец приступает к чтению не с начала суры, то решение о произнесении или оставлении басмалы остаётся за ним. Однако предпочтительнее произнести басмалу из-за вознаграждения, обещанного Всевышним Аллахом ﷻ. В этом случае нет различия между сурой «Покаяние» и другими сурами, хотя некоторые учёные придерживаются мнения, что не следует произносить басмалу, начиная чтение девятой суры не с начала, по той причине, что она не упомянута в её начале.

Также имам аш-Шатибий сказал:

«و لا بدَّ مِنْهَا فِي ابْتِدَائِهَا سُورَةً سِوَاهَا وَ فِي الْأَجْزَاءِ خَيْرَ مَنْ تَلَا»

*«И обязательно произноси перед началом чтения суры,
А в середине суры право выбора у чтеца».*

Мнения ученых-богословов о басмале

Ученые-теологи (богословы) единогласны, что название аята взято из 27-й суры Корана:

قَالَتْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ إِنِّي أُلْقِيَ إِلَيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ
إِنَّهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَإِنَّهُ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Она сказала: «О знать! Мне было брошено благородное письмо. Оно – от Сулеймана (Соломона), и в нем сказано: “Во имя Аллаха, Милостивого, Милосердного! (Коран 27/29-30)

Также они единогласны в том, что опровергающий хоть одну букву из басмалы, выходит из числа мусульман.

Имам аль-Газали сказал [8]: «Басмала из суры «Муравьи», и нет сомнений, что она из Корана».

Аль-Амадий сказал [18]: «Учёные единогласны во мнении, что название аята из коранической суры «Муравьи»».

Однако богословы разногласят насчёт басмалы, находящейся в начале каждой суры (кроме девятой суры «Покаяние»), является ли она кораническим аятом или нет.

Известно мнение Имама аш-Шафии и других учёных в мазхабе, что басмала является начальным аятом в каждой суре, кроме девятой суры «Покаяние».

Доводами, подтверждающим это мнение, они считают следующее:

1) Басмала записывалась неотделимо от коранического текста, кораническим письмом по приказу Пророка ﷺ. Если бы она не являлась частью Корана, то Посланник Аллаха ﷺ ясно сказал бы об этом. Также известно изречение Пророка ﷺ:

«Мне ниспослана сура «Изобилие», и он ﷺ произнёс Басмалу перед тем, как приступил к чтению, что указывает на то, что Басмала в начале суры является кораническим аятом.

А изречение Посланника Аллаха ﷺ, передающееся от Умм Саламы, указывает на то, что басмала, несомненно, является аятом из суры «Аль-Фатиха», и это мнение не нуждается в комментариях.

В книге «Аль-Маджму`» (المجموع), говорится: «Эти изречения Пророка ﷺ, взятые вместе, указывают на то, что басмала является аятом».

2) Сподвижники ﷺ записывали Басмалу в Мусхафах в начале каждой суры, кроме девятой, эти действия указывали на то, что они единогласны во мнении, что басмала - коранический аят. Общеизвестно усердие сподвижников при проверке на достоверность информации, собираемой для записи коранических аятов. Общеизвестно и то, что то, что не является частью Корана они записывали другим цветом. Они не приписали «ат-тамин» (التأمين) и «ат-та`ввуз» (التعوذ) в коранический текст. Если бы басмала не была аятом из Корана, то они бы не писали её кораническим письмом в тексте.

Как сказал Имам ан-Нававий: «Эти доказательства, которых придерживаются наши приверженцы, сильны в достоверности».

Аль-Хафиз Абу Бакр аль-Байхакий сказал: «Лучшее, что приводят наши приверженцы в доказательство – это то, что при тщательном выборе по достоверности того, что записывалось в Коран, сподвижники ﷺ не могли допустить 113 аятов не из коранического текста».

Аль-Газали сказал: «Лучшее доказательство – это написание басмалы кораническим письмом».

3) Мнение, что Басмала в начале сур является аятом из Корана.

Это мнение является мнением многих предшественников: Ибн Аббаса, Ибн Омара, Ибн аль-Зубайра, Тавуса, Макхула, Ибн аль-Мунзира, Имама Ахмада, Исхака, Абу Убеида и большинства ученых Куфы, Мекки и Ирака ﷺ.

В шафиитском мазхабе существует достоверное мнение на уровне постановления, что басмала – аят из Корана, то есть

намаз не будет достоверным, если не прочитать Басмалу в начале суры «Аль-Фатиха», тогда как мнение о нарушении достоверности намаза при оставлении чтения басмалы во всех остальных сурах не является категоричным.

Во втором случае тот, кто отрицает, что басмала – аят, не становится неверующим, так как это является постановлением, а не категоричным утверждением.

В ханбалитском и ханафитском мазхабах есть достоверное мнение, что басмала является кораническим аятом, но не является аятом суры «Аль-Фатиха» и остальных коранических сур, а написана она, чтобы служить разделителем между сурами (кроме 9-ой суры). Доводом, подтверждающим достоверность своего мнения, они называют изречение Пророка ﷺ, которое передается от Абу Хурайры رضي الله عنه: *«Я разделил намаз между Мной и Моим рабом на две половины, когда Мой раб говорит: «الحمد لله رب العالمين»*, Аллах ﷻ *говорит: «Восхвалил Меня мой раб...»* (Муслим). Если бы басмала была аятом, то в хадисе сура бы начиналась с басмалы.

Единогласным является мнение ученых о том, что написанное в Коране является Словами Аллаха ﷻ, а басмала записана по приказу Пророка ﷺ.

Доводом в защиту того, что басмала не является аятом в начале каждой суры, а служит разделителем между сурами, является отсутствие доказательств на обобщенную передачу, что басмала является аятом в начале каждой суры.

В подтверждение того, что басмала нужна для разделения сур, передается хадис от Ибн Аббаса رضي الله عنه: *«Пророк ﷺ не знал, где окончание суры и откуда она начинается, пока Джибриль عليه السلام не явился с (بسم الله الرحمن الرحيم)»* (Абу Давуд).

Также говорят, что если бы басмала была аятом из суры «Аль-Фатиха», то молящийся не читал бы её про себя. Так как басмала не читается вслух, то она не является аятом из Корана.

Некоторые современники Ханафитского мазхаба говорят, что басмала не является аятом из Корана, так как отрицающий это не выходит из ислама, а достоверность молитвы не зависит от чтения басмалы. А то, что она записана в начале каждой суры, объясняется соблюдением общеизвестного повеления Пророка ﷺ: *«Каждое дело, начатое не с (بسم الله الرحمن الرحيم),*

является неполноценным». Однако, как сказал Ибн А`бидий, это мнение слабое.

По другому мнению Имама Ахмада басмала является аятом из суры «Аль-Фатиха».

По мнению учёных маликитского мазхаба басмала не является аятом из Корана, кроме басмалы в суре «Муравьи». В качестве довода приводят слова А`иши (да будет Аллах доволен ею): «Пророк ﷺ начинал молитву с такбира и чтения (بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ)» (Муслим).

Также приводят изречение сподвижника Анаса бин Малика رضي الله عنه: «Я молился с Пророком ﷺ, Абу Бакром, Омаром и Османом رضي الله عنه, и каждый из них начинал свою молитву с (الْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ)». А в другом источнике говорится: «...не читали (بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ) ни в начале суры, ни в конце».

На этом основывается мнение ученых Медины, которые передавали его от своих предшественников и от сподвижников.

Ученые шафиитского, ханбалитского и современники ханафитского мазхабов, опровергая мнение учёных маликитского и предшественников ханафитского мазхабов и говоря о том, что басмала не является аятом из Корана, а приводится в начале коранических сур из-за благодати и соблюдая сунну Пророка ﷺ, приводят нижеследующие доказательства:

1) Доказательством того, что басмала является кораническим аятом, служит её написание кораническим письмом.

Это является дополнением к тем доказательствам, которые приводятся учёными шафиитского мазхаба, и наиболее достоверным из мнений, существующих в ханафитском мазхабе.

2) Если бы басмала была написана из-за благодати, то достаточно было бы упоминания в начале Корана один раз, и она не была бы написана в тех сурах, которые начинаются с имени Всевышнего Аллаха سُبْحَانَ اللَّهِ.

3) Написание басмалы кораническим письмом в начале сур только из-за соблюдения сунны Пророка ﷺ, является недостаточным доводом.

4) Мнение, которое указывает, что басмала записана кораническим письмом только для разделения между сурами, также недостоверно. Если бы это мнение было достоверным, то почему же она не написана между девятой и десятой сурами?!

Вывод. Более достоверным является то мнение, которого придерживаются учёные шафиитского мазхаба, что басмала является аятом каждой суры, кроме девятой суры «Покаяние», так как у этого мнения наиболее сильные доказательства.

Как сказал Имам аш-Шавканий: «Басмала является аятом, из-за её написания кораническим письмом, что является основным аргументом, и это мнение единогласно принято среди ученых».

Разновидности применения басмалы при чтении с начала суры

Если чтец приступает к чтению Корана с начала суры (кроме девятой суры «Покаяние»), на его выбор представляны четыре варианта:

1) Отдельное произнесение истиа'зы, басмалы и начала суры.

Истиа'за. Басмала. Начало суры.

2) Отдельное произнесение истиа'зы, слитное произнесение басмалы и начала суры.

Истиа'за. Басмала + начало суры.

3) Слитное произнесение истиа'зы и басмалы, отдельное произнесение начала суры.

Истиа'за + басмала. Начало суры.

4) Слитное непрерывное чтение всех трёх частей – истиа'зы, басмалы и начала суры.

Истиа'за + басмала + начало суры.

Особенности чтения суры «Покаяние» с начала подробно описаны в главе «Истиа'за».

При выборе последних трех вариантов чтец должен объединить истиа'зу, басмалу и начало суры в соответствии с правилами таджвида.

Если чтение начинается не с начала суры «Покаяние», то возможны два варианта:

1) Произнесение басмалы и начала аята с возможностью применения четырёх вышеуказанных вариантов.

2) Оставление басмалы с применением одного из двух вариантов:

– отдельное от начала аята произнесение истиа'зы;

– слитное чтение истиа'зы и начала аята.

Учёные разошлись во мнении относительно того, можно ли произносить басмалу, если чтение начинается с середины суры «Покаяние».

Группа учёных, в числе которых имам аль-Джабарий, придерживается мнения, что чтение басмалы в данном случае запрещено, и предлагает два вида начала чтения:

1) Остановка после истиа'зы.

2) Слитное чтение истиа'зы и начала аята.

Другая группа учёных является сторонником мнения, что басмалу можно применять при чтении суры «Покаяние» не с начала, и в этом случае рекомендуется применять указанные выше четыре варианта объединения истиа'зы, басмалы и начала аята.

Разновидности применения басмалы между сурами

Если чтец закончил суру и хочет продолжить чтение, то он может поступить следующим образом:

1) Остановка после произнесения последнего слова суры, отдельное произнесение басмалы и отдельное произнесение начала следующей суры.

Последнее слово суры. Басмала. Начало следующей суры.

2) Остановка после произнесения последнего слова суры, слитное произнесение басмалы и начала следующей суры.

Последнее слово суры. Басмала + начало следующей суры.

3) Слитное произнесения всех трёх элементов: последнего слова суры, басмалы и начала следующей суры.

Последнее слово суры + басмала + начало следующей суры.

Единогласным мнением учёных признан запретным вариант, когда последнее слово суры и басмала читаются слитно, а после остановки начинается чтение следующей суры. При таком чтении басмала выглядит как часть предыдущей суры, что недопустимо.

Последнее слово суры + Басмала. Начало следующей суры.

Имам аш-Шатибий сказал:

وَمَهْمَا تَصِلُهَا أَوْ بَدَأَتْ بِرَاءَةٍ لِيُنزِلَ بِهَا بِالسَّيْفِ لَسْتِ مُبْسَمًا

«И при слитном чтении с окончанием сур

Не противоречь, что приведено, а то попадешь в затруднение».

При слитном чтении окончания суры «Трофеи» и начала суры «Покаяние» у чтецов есть три варианта:

1) Раздельное чтение. Остановка на слове «عليهم» (следует отметить, что остановка – это прерывание голоса на какое-то время, обычно на тот промежуток, в течение которого вдыхают воздух с намерением продолжить чтение), а затем начинается чтение суры «Покаяние».

2) Применение правила сакт «безмолвная пауза», т.е. прерывание голоса на слове «عليهم» на короткое время, без вдоха, и продолжение чтения началом суры «Покаяние».

3) Соединение окончания суры «Трофеи» и начала суры «Покаяние».

Учёный аль-Халиджий сказал:

«وَبَيْنَ الْأَنْفَالِ وَتَوْبَةَ يَلَا بِسْمَلَةٍ أَوْ سَكَّتِ أَوْ صِلَا»

*«И между сурами «Трофеи» и «Покаяние», без
Басмалы с применением правил сакт и слитного чтения».*

Примечание. Вышеизложенные варианты перехода от суры «Трофеи» к суре «Покаяние» применяются к любой суре, предшествующей девятой, прочитанной перед ней (например, соединение окончания суры «Семейство Имрана» с началом суры «Покаяние»). Соединение последующих сур с началом девятой суры разрешается только посредством первого способа, т.е. без употребления басмалы, а два последующих варианта запретны. Также при повторном чтении, т.е. соединяя окончание суры «Покаяние» с её же началом, допустим только первый способ.

Голосообразование

Всевышний Аллах ﷻ создал человека таким образом, что его речевой аппарат может производить чрезвычайно разнообразные звуки. Это милость Всевышнего, которую мусульманин должен использовать для совершения благих деяний.

Голос (звучание) образуется с помощью анатомических органов, которые составляют голосовой (артикуляторный) аппарат человека. Артикуляторный аппарат является в данном случае инструментом, который в принципе ничем не отличается от таких музыкальных инструментов, как струнные (скрипка, гитара и т.п.) или духовые (труба, кларнет и т.п.). Основные моменты производства звука во всех случаях одинаковы: струя воздуха из легких выталкивается через голосовые связки таким образом, что в ней возникают периодические или непериодические колебания воздуха. Эти колебания вступают во взаимодействие с теми полостями, которые образованы анатомическим строением человека на пути прохождения воздуха из легких в окружающую среду (эти полости действуют как акустические резонаторы музыкальных инструментов - деки и корпуса у струнных инструментов, сечения, длины и формы трубы у духовых и т.п.). Резонаторы голосового аппарата человека избирательно усиливают или ослабляют отдельные составляющие периодического или непериодического колебания, порождаемого голосовыми связками, изменяют "форму" воздушных колебаний и образуют тем самым особое качество звучания, которое затем передается в окружающую среду.

Однако воздействовать на форму воздушной струи, которая выталкивается из легких, могут не только голосовые связки. В артикуляторном тракте с помощью подвижных и неподвижных органов на ее пути образуются разного рода преграды: сужения (щели), полное или частичное прерывание потока воздуха. Такие артикуляторные действия используются для производства согласных звуков.

Голосовой (артикуляторный) аппарат человека составляют артикуляторные органы - те органы человеческого тела, которые используются в процессе голосообразования, и в первую очередь в

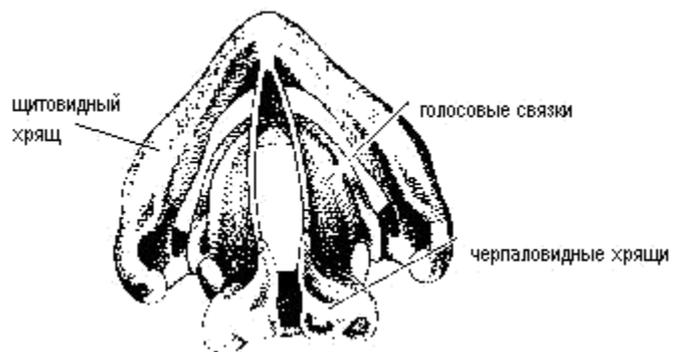
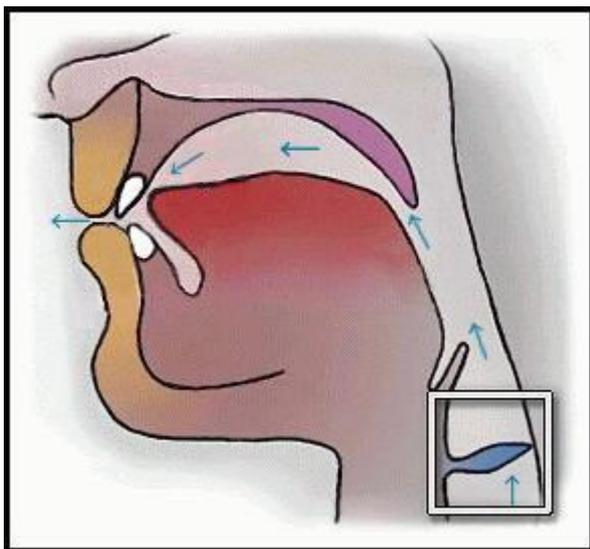
процессе речепроизводства. К этим органам относятся: легкие, гортань, в которой расположены голосовые связки, органы, расположенные в надгортанной области (собственно глотка, ротовая и носовая полости, увула, мягкое и твердое небо, язык, зубы, губы). По своим физическим характеристикам, которые особенно важны для производства согласных звуков, органы артикуляции делятся на подвижные (язык, губы, увула) и неподвижные (мягкое и твёрдое небо, зубы).

Звучащая речь является результатом последовательного взаимодействия четырех артикуляционных процессов:

- 1) формирования воздушной струи, которая образуется в тот момент, когда воздух с силой выталкивается из легких;
- 2) процесса фонации (звучания), когда воздушный поток начинает вибрировать, проходя через голосовые связки;
- 3) процесса собственно артикуляции, когда вибрация в струе воздуха обретает особую форму благодаря резонаторам, сформированным в ротовой и носовой полостях органами артикуляции;
- 4) распространения воздушной волны особой формы в окружающую среду.

Струя воздуха, которая выталкивается из легких, является основой для формирования звучания и в первую очередь обеспечивает его силу (интенсивность). Для чтения Корана очень важно, чтобы давление воздуха на выходе из легких поддерживалось на относительно постоянном уровне в течение достаточно длительного периода времени, особенно, при чтении длинных аятов Корана. Для того, чтобы образовался собственно звук, эту струю воздуха надо заставить вибрировать, что и осуществляется с помощью голосовых связок или разного рода сужений в артикуляторном (речевом) тракте человека, которые формируются сближением подвижных органов артикуляции (например, языка) с неподвижными (например, небом). Для производства гармонических (периодических, тоновых) звуков (удлинительные буквы $ا$, $و$, $ي$) голосовые связки совершают регулярные колебательные движения, подобные колебаниям струны. В сужениях, которые образуются в

артикуляторном тракте на пути прохождения воздуха от голосовых связок до губ, возникают турбулентные завихрения воздуха (фрикативные согласные (буквы) الحروف الرخاوة - (человек воспринимает их как шум). Если струя воздуха полностью перекрывается смыканием губ (ب (ба)) или с помощью языка (ج (джим), ق (каф), د (даль), ط (та)), благодаря чему в воздушной струе возникает дополнительное давление, и затем все же прорывает эту смычку. На слух такое звучание воспринимается как хлопок или взрыв (взрывные буквы - الحروف القلقة).



Струя воздуха, выталкиваемая из легких, проходит через голосовые связки, расположенные в гортани человека. Голосовые связки - это небольшого размера мышечные складки, похожие на лоскуты кожи, которые крепятся к внутренней стороне гортани. Голосовые связки достаточно гибкие и могут регулировать расстояние между своими краями в очень широких пределах. При дыхании они разведены в стороны, чтобы не загромождать путь воздушной струи; при шепоте голосовые связки натягиваются таким образом, чтобы проходящий через них воздух создает звучание, похожее на шипящие (фрикативные согласные (буквы) الحروف الرخاوة) или свистящие (свистящие согласные الحروف الصفير) звуки. Для порождения голосового звучания связки начинают вибрировать, периодически смыкаясь и размыкаясь. Если человек начинает бормотать, голосовые связки поддерживаются в слегка разведенном состоянии, поэтому они могут одновременно и вибрировать, и в то же время пропускать воздух.

Частота колебаний голосовых связок, от которой зависит высота тона (чем чаще колеблются связки, тем выше частота основного тона голоса), определяется напряженностью, длиной и общей массой голосовых связок. Голосовые связки у мужчин обычно более массивные и более длинные, чем у женщин, поэтому частота основного тона мужского голоса в норме находится в диапазоне от 80 Гц до 240 Гц, а женского - от 140 Гц до 500 Гц. В свою очередь голосовые связки у женщин более длинные и более массивные, чем голосовые связки у детей, поэтому частота основного тона детского голоса колеблется в интервале от 170 Гц до 600 Гц (Гц (герц) - единица измерения частоты колебаний, частота в 1 Гц соответствует колебаниям, период которых равен 1 сек.). При производстве речи один и тот же человек постоянно меняет, модулирует высоту голоса. Для этого также используются физические возможности голосовых связок. На первый взгляд может показаться удивительным тот факт, что при повышении голоса голосовые связки у человека удлиняются, однако в этом случае происходит такое увеличение напряженности, сопровождаемое уменьшением общей массы активной части голосовых связок, которое с избытком компенсирует увеличение их длины.

В момент начала говорения голосовые связки смыкаются и давление воздуха, выходящего из легких, быстро возрастает, что создает дополнительное напряжение под голосовыми связками. Это давление воздуха, в конечном счете, разрывает смычку, образованную голосовыми связками, и порция воздуха прорывается в артикуляторный тракт.

Звуки при порождении речи следуют строго один за другим, т.е. следующий звук начинается только тогда, когда закончилось произнесение предыдущего. Четкость произнесения буквы - очень важный момент при чтении Священного Корана, так как в арабском языке имеются особые правила слияния, относящиеся только к определенным буквам.

Колебания воздушной струи, которые образуют голосовые связки, дальше попадают в артикуляторный тракт. Он включает в себя фарингальную полость, соединяющую голосовые связки с носовой полостью и с полостью рта. Ротовая полость - наиболее

значимая по своим функциям в процессе формирования речи часть артикуляторного тракта. Это связано с тем, что именно в ротовой полости форма и объем находящегося в ней воздуха могут очень существенно меняться при произношении твердых и мягких букв арабского алфавита. Эти изменения образуются благодаря тому, что человек целенаправленно регулирует взаимное положение подвижных и неподвижных органов, которые расположены у него во рту. К ним относятся язык, мягкое и твердое небо, губы, зубы. Самый подвижный элемент в ротовой полости - это язык, с помощью которого образуются 18 звуков арабского алфавита. Весь язык в целом может продвигаться в полости рта вперед и назад, вверх и вниз, при этом его кончик, боковые части и середина также относительно независимы в своих движениях. Все изменения формы и объема воздушной массы в речевом тракте отражаются на акустической форме воздушной струи (твердость, мягкость, глухость, звонкость и т.д.) и, следовательно, на том, как такое звучание будет восприниматься ухом человека.

Места артикуляций звуков арабского алфавита

Как сказал имам ибн аль-Джазари: «Неизбежной обязанностью для правильного произношения при чтении Корана является получение знаний о местонахождении звуков арабского языка и об их свойствах».

На арабском место артикуляции букв называется ал-махаридж ал-хуруф (المخارج الحروف). «Махаридж» (مخارج) - мж. число от «махрадж» (مخرج), что в переводе на русский может означать:

- 1) место выхода, выход,
- 2) исход,
- 3) место артикуляции и т.д.

«Махрадж» - слово, образованное по формуле «маф`ал» (مَفْعَل), означает «место, откуда выходит буква».

Место артикуляции букв может быть:

- 1) определенным – это место артикуляции букв, при произношении которых задействованы части языка, горла, губ;
- 2) неопределенным – полость рта.

Дыхание, являющееся струей воздуха, если оно распознается на слух, называется голосом. А если голос опирается на место артикуляции буквы, то получается согласный звук. Таким образом, согласный звук - это голос, который опирается на место артикуляции буквы.

Современная наука, развивающаяся стремительными темпами, затронула сферу филологии. Изучению языков уделяется огромное внимание, ученые годами изучают какую-либо проблему, связанную с тем или иным языком, разрабатывают разные методы для ускорения изучения языка. Есть разные методы изучения и арабского языка, отличающиеся друг от друга по степени сложности.

Как известно, у каждого языка есть своя база, от которой ученые отталкиваются в его изучении, и, опираясь на которую, они развивают науку об этом языке.

База арабского языка – это Священный Коран. Всевышний Аллах ﷻ обязал Себя сохранить эту книгу до Судного Дня:

إِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَإِنَّا لَهُ لَحَافِظُونَ

«Воистину, Мы ниспослали Напоминание, и Мы оберегаем его».
(Коран 15/9)

Изучение местонахождений звуков арабского алфавита - это первая стадия на пути к правильному чтению Священного Корана. Это та основа, без которой невозможно достойным образом читать Коран так, как донес его до нас Пророк Мухаммад ﷺ. Так как Священный Коран является основой арабского языка, правильное его чтение помогает и облегчает в дальнейшем изучение самого языка.

Ученые ﷺ, изучив это направление арабского языка, оставили нам знания, овладев которыми можно достичь, с помощью Всевышнего Аллаха ﷻ, правильного чтения Священного Корана. Первые труды в этом направлении появились в конце второго века по хиджре. В первую очередь следует назвать известного ученого арабского языка Абу аль-`Аббаса аль-Халиля бин Ахмада бин `Амра аль-Фарахидий. Надо заметить, что в тот период все ученые арабского языка были чтецами Священного Корана, и Аль-Халиль аль-Фарахидий отучился у известного чтеца-передатчика `Асыма бин абу ан-Наджуда.

Учеником Аль-Халиля аль-Фарахидия был `Амру бин `Осман Кунбур абу Бишр Сибавайх ал-Фарисий ал-Басрий, который является имамом в арабской грамматике и передатчиком чтения Священного Корана от известного чтеца-передатчика Абу `Амру.

Эти ученые подробно изучили местонахождения букв арабского алфавита. Как сказал один итальянский востоковед: «Сибавайх не оставил нам ничего, что бы мы могли добавить к его словам».

Существует три направления в изучении данного вопроса:

Первое направление

Ученые этого направления считают, что количество местонахождений букв арабского алфавита равно 16. Этому мнению придерживаются ученый Сибавайх и его последователи, например, аш-Шатибий, ибн Баррий (да смилуется Аллах над ними). Они не считали местонахождением полость рта и распределили три удлинительные буквы в гортани, на языке и на губах. Местонахождение «алифа» (ا) с «хамзой» (ء) - в гортани, «йа» (ي) - на середине языка, с «вав» (و) - на губах. Всего у них получалось:

горло - 3 местонахождения, язык - 10 местонахождений, губы - 2 местонахождения, носовая полость - 1 местонахождение.

Второе направление

По мнению ученых этой группы местонахождений букв арабского алфавита - 14. Этому мнению придерживаются такие ученые как аль-Фарраа, Кутруб и другие (да смилуется Аллах над ними). Эта группа, как и предыдущая, не считала полость рта местонахождением, и распределяла буквы таким же образом. К тому же они говорили, что буквы «лям» (ل), «нун» (ن) и «ра» (ر) имеют одно местонахождение. В итоге у них получилось: горло - 3 местонахождения, язык - 8 местонахождений, губы - 2 местонахождения, носовая полость - 1 местонахождение.

Третье направление

Во главе этого направления стоят аль-Халиль аль-Фарахидий и его последователи, например, Ибн аль-Джазари (да смилуется Аллах над ними). Эта группа ученых считает, что количество местонахождений букв арабского алфавита - 17. Этому мнению придерживается большинство ученых в наше время.

17 местонахождений (мест артикуляций) букв арабского алфавита.

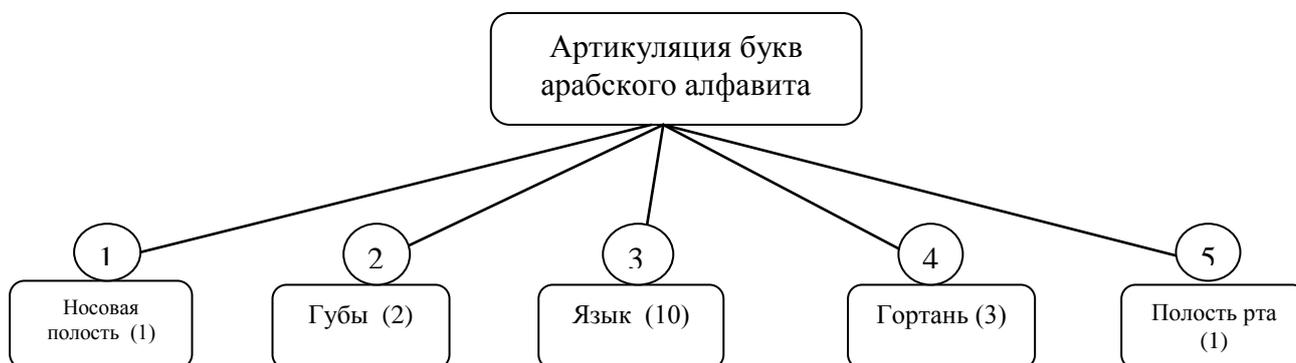
Итак, большинство ученых придерживается мнения, что общее число местонахождений букв арабского алфавита равно 17. Знание местонахождений букв арабского алфавита - это та база, без которой практически невозможно правильно читать Священный Коран, так, как донес его до нас Пророк ﷺ.

Изучение артикуляции букв арабского алфавита - это первый этап в постижении науки таджвид, и ошибочно считать, что изучение науки таджвида начинается с изучения правила «нун сукун», как это, к большому сожалению, распространено в наше время.

Постараемся подробно разобрать этот важный момент в изучении таджвида.

29 букв арабского алфавита распределены по 17 местонахождениям. Эти 17 местонахождений распределены по 5

органам речи: 1) носовая полость, 2) губы, 3) язык, 4) гортань, 5) полость рта.



Первое местонахождение - носовая полость

Носовая полость - это местонахождение назализованных звуков:

- 1) «нун» (ن) и «мим» (م) с удвоением (نّ , مّ),
- 2) «нун» с сукуном (نْ),
- 3) танвина (ـ , ء , ؤ) в случае слияния (идгам) или сокрытия (ихфа),

4) «мим» (م) в случае слияния с буквой «мим» (م) или при сокрытии с буквой «ба» (ب)

(в этих случаях буквы «нун» и «мим» переходят с основного их местонахождения («мим» - на смыкании губ, «нун» - на переднем крае языка, который касается корней верхних передних зубов) в носовую часть).

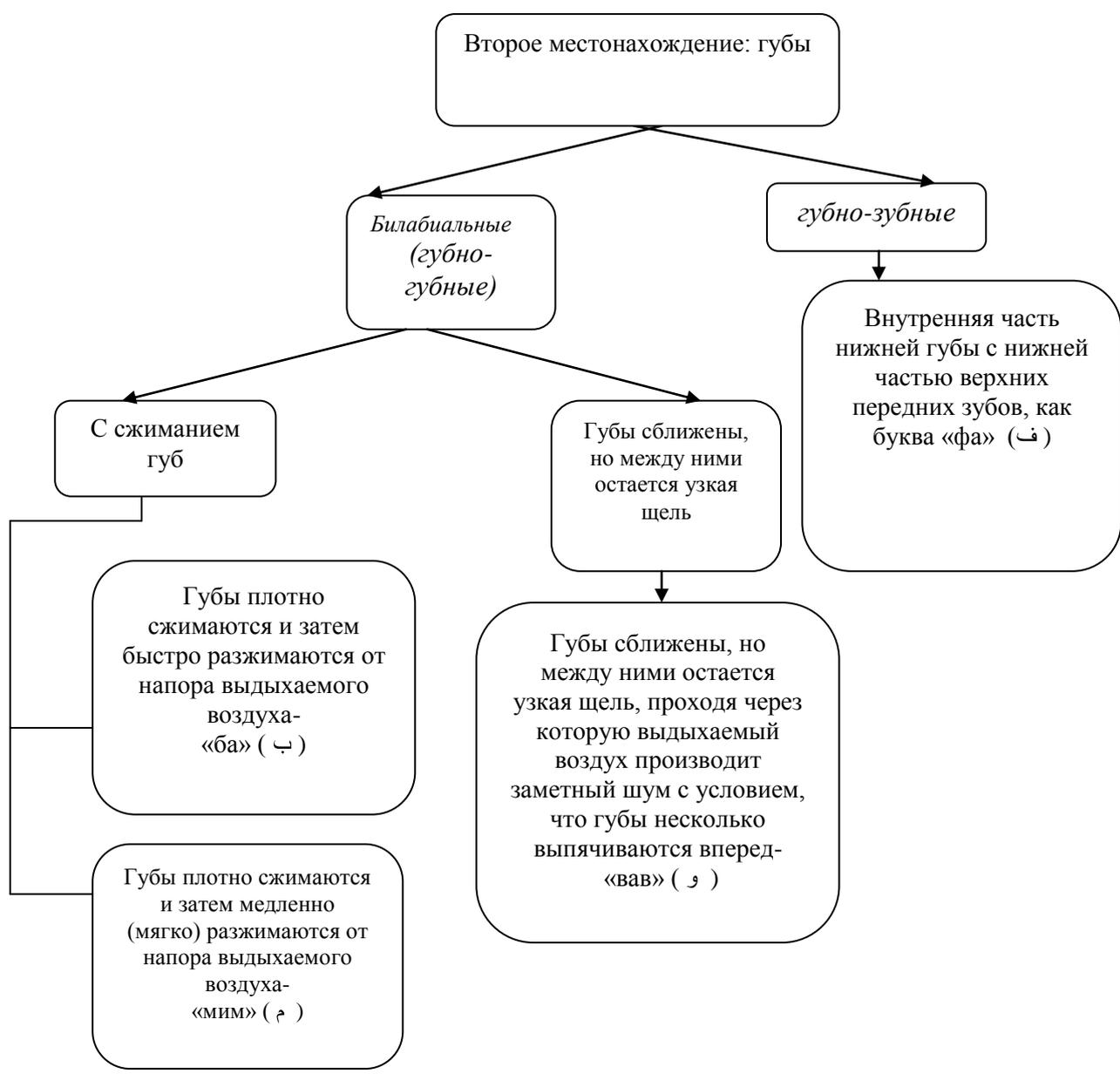
Как определить, что буква с назализацией? Если зажать нос пальцами и при этом постараться произнести назализованную букву, то станет понятно, что это невозможно.

الشَّقَاتَيْنِ

Второе местонахождение - губы

Звуки, образуемые с помощью губ, делятся на *билабиальные* - образующиеся сближением губ между собой, и *губно-зубные* - те, которые образуются сближением внутренней части нижней губы с нижней частью верхних передних зубов (например, буква «фа» (ف)). Билабиальные согласные звуки могут быть взрывными (например,

буквы калькаля - حروف القلقلية). Губы могут плотно сжиматься и затем быстро разжиматься от напора выдыхаемого воздуха. В такой ситуации получится буква «ба» (ب). Если губы сжимаются плотно и затем медленно (мягко) разжимаются от напора выдыхаемого воздуха, то получается буква «мим» (م). Если губы сближены, но между ними остается узкая щель, проходя через которую выдыхаемый воздух производит заметный шум, то образуется фрикативный билабиальный звук «вав» (و) при условии, что губы несколько выпячиваются вперед.



Примечание: иногда несколько букв имеют одно местонахождение, и единственной их отличительной чертой являются свойства, присущие каждой букве.

Третье местонахождение - язык

Прежде всего, хотелось бы ознакомить вас с терминологическим значением слова «язык».

Язык – это знаковая система, используемая в каком-либо сообществе (людей, животных) для обмена информацией.

Различают:

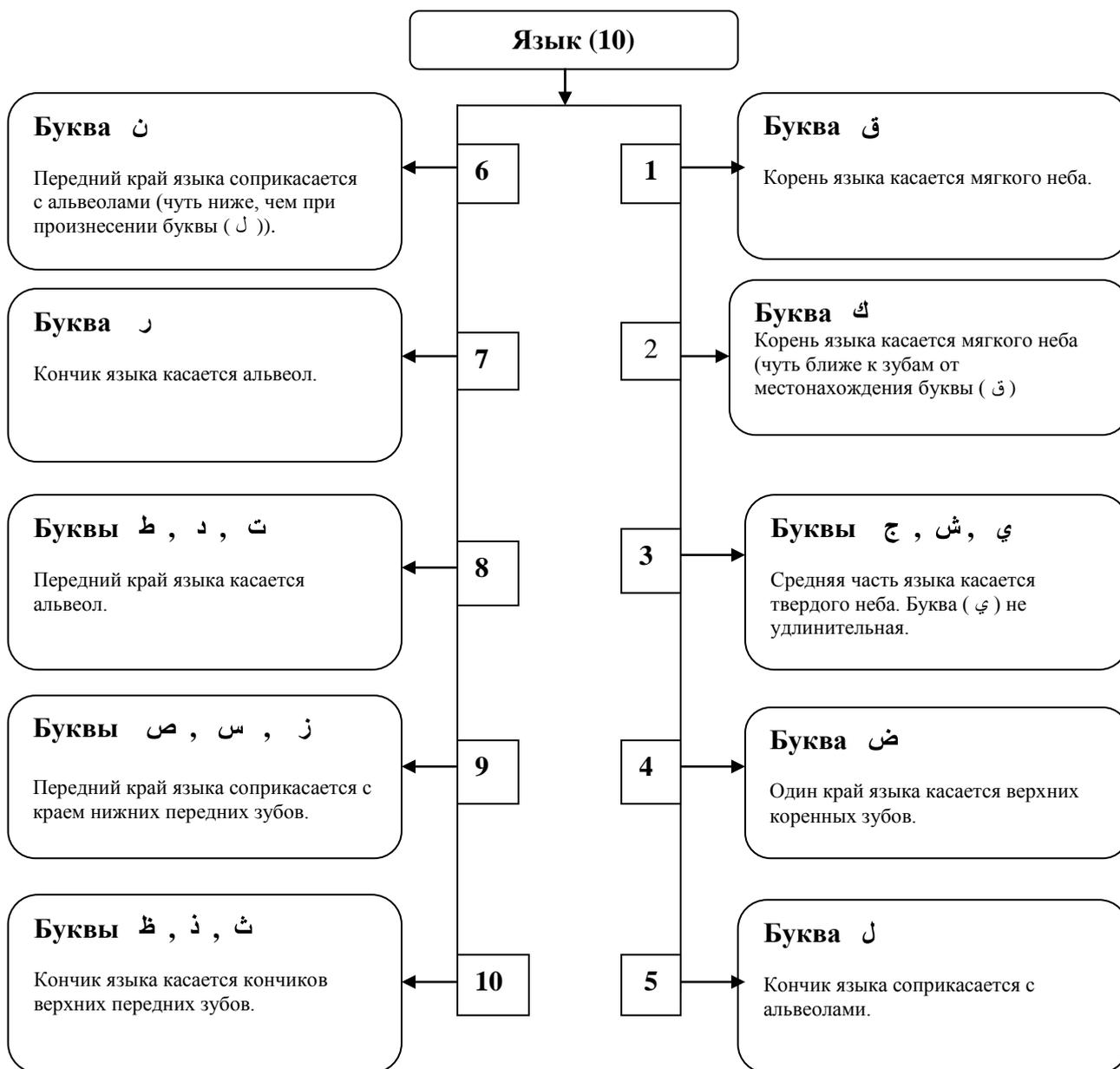
- 1) естественный человеческий язык;
- 2) язык животных;
- 3) искусственные языки (например, языки программирования).

В языкознании изучается естественный человеческий язык. Однако и здесь термин «язык» имеет, как минимум, два значения:

- 1) язык как определенный тип знаковых систем, язык вообще;
- 2) конкретный язык - та знаковая система, которая используется в некотором обществе в определенный период времени (например, арабский язык).

Существует, однако, еще одно значение этого слова: «язык» - орган человека, расположенный во рту, который используется для производства речи (артикуляции). Именно это значение и будет нас интересовать.

Язык является местом артикуляции восемнадцати букв, и эти буквы «разбросаны» по всей поверхности языка от основания до кончика. Надо заметить, что слова «местонахождение буквы – на языке» означают, что при произношении буквы задействована, помимо языка, и определенная часть полости рта, так как невозможно произнести букву, местонахождением которой является язык, без содействия других частей рта.



الْجَوْفُ

Четверное местонахождение - полость рта

الْجَوْفُ с арабского переводится как «полость». В терминологии таджвида этим термином принято обозначать всю ротовую полость, т.е. область выше дыхательных путей и гортани.

Полость рта – местонахождение трёх удлинительных звуков:

- **ا** «алиф» с сукуном и буква с фатхой перед ней **قَالَ**
- **و** «вав» с сукуном и буква с дамой перед ней **قُولُوا**
- **ي** «йа» с сукуном и буква с кясрой перед ней **قِيلَ**.

Эти звуки не имеют определённого места.
Имам аль-Джазари́й сказал [б]:

فَأَلِفُ الْجَوْفِ وَأَخْتَاهَا وَهِيَ حُرُوفٌ مَدَّةٌ لِلْهَوَاءِ تَنْتَهِي

«В полости местонахождение буквы «алиф»

И удлинительных букв оканчивается со звуком».

Следует заметить, что эти звуки произносятся из полости рта и не имеют определённого предела, т.е. их произнесение заканчивается тогда, когда заканчивается воздух. В данном случае ротовая полость является относительным, а не абсолютным местообразованием.

الْحَلْقُ

Пятое местонахождение - гортань (глотка или фарингс)

Гортань содержит в себе три местообразования для шести согласных:

- 1) Дальняя часть гортани - самая дальняя часть глотки, ближайшая к груди, место артикуляции звуков «ha» الهاء и «хамза» الهمزة
- 2) Средняя часть гортани - место артикуляции звуков «a'йн» и «ха» ح
- 3) Ближняя часть гортани, расположенная наиболее близко к губам, место артикуляции звуков «г'айн» [gh] и «ха» [kh].

Шесть приведённых выше согласных звуков принято называть «фарингальными» (الحلقية).

Ибн аль-Джазари́й сказал [б]:

ثُمَّ لِأَقْصَى الْحَلْقِ هَمْزٌ هَاءٌ ثُمَّ لِبُؤْسَطِهِ فَعَيْنٌ حَاءٌ
أَدْنَاهُ عَيْنٌ خَاؤُهَا

«Потом у дальней части гортани «хамза» и «ха»

В средней части гортани «a'йн» и «ха»

А в ближней части «г'айн» и «Ха»

.....».

صِقَاتُ الْحُرُوفِ

Свойства звуков

الصِّفَات – слово во множественном числе женского рода, образованное от существительного «сифат», переводящегося на русский язык как «качество», «свойство», «характер», «особенность». Отметим, что в грамматике арабского языка это слово обозначает «имя прилагательное». Учёные науки рецитации подразумевают под ним свойства звуков арабского алфавита. В таджвиде термин «сифат» означает неизменяемое свойство звука. Эти свойства неизменны. С их помощью различают звуки, имеющие одно и то же место артикуляции. Польза от знаний свойств звуков:

1) Различие между звуками, имеющими одно и то же место артикуляции. Если бы не различия в свойствах, получился бы один и тот же звук.

2) Улучшение произношения звуков, а впоследствии и чтения коранического текста.

3) Знание сильных и слабых свойств звуков облегчает применение правил рецитации, таких как ассимиляция, соккрытие и т.д.

Передаётся, что однажды имам Абу Ханифа дискутировал с мутазилитом. Обращаясь к нему, имам сказал:

– Произнеси звук «ба».

Собеседник произнёс.

– Теперь произнеси «ха».

Мутазилит произнёс, после чего Абу Ханифа попросил его определить местонахождение этих звуков. Собеседник ответил. Тогда имам сказал:

– Если ты властен над своими действиями, то произнеси «ба» из места артикуляции звука «ха».

Мутазилит ушёл, осознав свою неправоту. [5]

Учёные расходятся во мнении относительно количества свойств, присущих звукам арабского языка. Маккий бин Абу Талиб выделяет 44 свойства, имам Ибн аль-Джазари – 34 свойства, Ибн Баррий – 14 свойств, имам Ас-Сахавий – 16 свойств. Большинство учёных, в числе которых Ибн аль-Джазари [6], [7] выделяют 17 свойств. Все семнадцать свойств арабских звуков делятся на две группы:

1) Подлинные (исходные) – свойства, неотделимые от основы звука.

2) Случайные (неисходные) – это те свойства звуков арабского языка, которые могут быть использованы по разным причинам. Например, твёрдость и мягкость. Автор книги «Ляали аль-Баян» перечислил правила, при которых применяются эти свойства:

إِظْهَارٌ إِذْغَامٌ وَ قَلْبٌ كَذَا إِخْفَا وَ تَفْخِيمٌ وَ رَقٌ أَخْذَا
وَ الْمَدُّ وَ الْقَصْرُ مَعَ التَّحْرُكِ وَ أَيْضاً السُّكُونُ وَ السَّكْتِ حَكْيُ ش

«Изхар, идгам и икляб

Ихфа, твердость и мягкость

Удлинение и каср,

А также сукун и сакт».

الصِّفَاتُ الذِّاتِيَّةُ (الأصلية)

Подлинные свойства

Подлинные свойства, в свою очередь, делятся на две группы:

- 1) الصِّفَاتُ دَوَاتِ الْأَضَادِ – парные свойства, противоположные по своим характеристикам. В совокупности их насчитывается десять.
- 2) الصِّفَاتُ لَأَضِدِّ لَهُ – одинарные свойства, которых насчитывается семь.

Разберём подробно каждую группу.

Противоположные свойства

Звонкость (الجهر) / Глухость (الهمس)

Фрикативность (الرخاوة) / Смычность (الشدّة) и между ними смычно-щелевые звуки (التوسط البينية) срединные.

Велярность (الاستعلاء) / Отсутствие велярности (الاستفال)

Неэмфатичность (الانفتاح) / Эмфатичность (الاطباق) .

1. *Звонкость* (الجَهْرُ) – это задержка воздушной струи при произнесении звука из-за усиленного давления на место его артикуляции.

В общеязыковом значении слово الجَهْرُ означает «явность», «гласность», «публичность».

В Коране говорится:

وَلَا تَجْهَرُ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتُ بِهَا

«Не совершай свой намаз громко и не совершай его шепотом». (Коран 17/110)

При произношении звуков, которым присуща звонкость, воздушная струя не только преодолевает преграду в полости рта, но и заставляет колебаться голосовые связки.

Звонкостью обладают девятнадцать звуков арабского языка. Все они упомянуты в предложении:

عَظْمَ وَزَنْ قَارِيٍّ ذِي غَضٍّ جَدِّ طَلَبٍ

«Тяжела будет чаша весов чтеца, усердно требующего знания». [4]

ع/ظ/م/و/ز/ن/ق/ا/ر/ء/ذ/ي/غ/ض/ج/د/ط/ل/ب

Следует заметить, что некоторые из этих звуков обладают звонкостью в большей мере из-за присущих им других сильных свойств. Например, ط «та» и د «даль».

2. *Глухость* (الهمس) – это течение воздушной струи при произнесении звука из-за слабого давления на место его артикуляции.

В общеязыковом значении слово الهمس означает «шёпот».

Всевышний сказал:

فَلَا تَسْمَعُ إِلَّا هَمْسًا

«И ты услышишь только шёпот». (Коран 20/108)

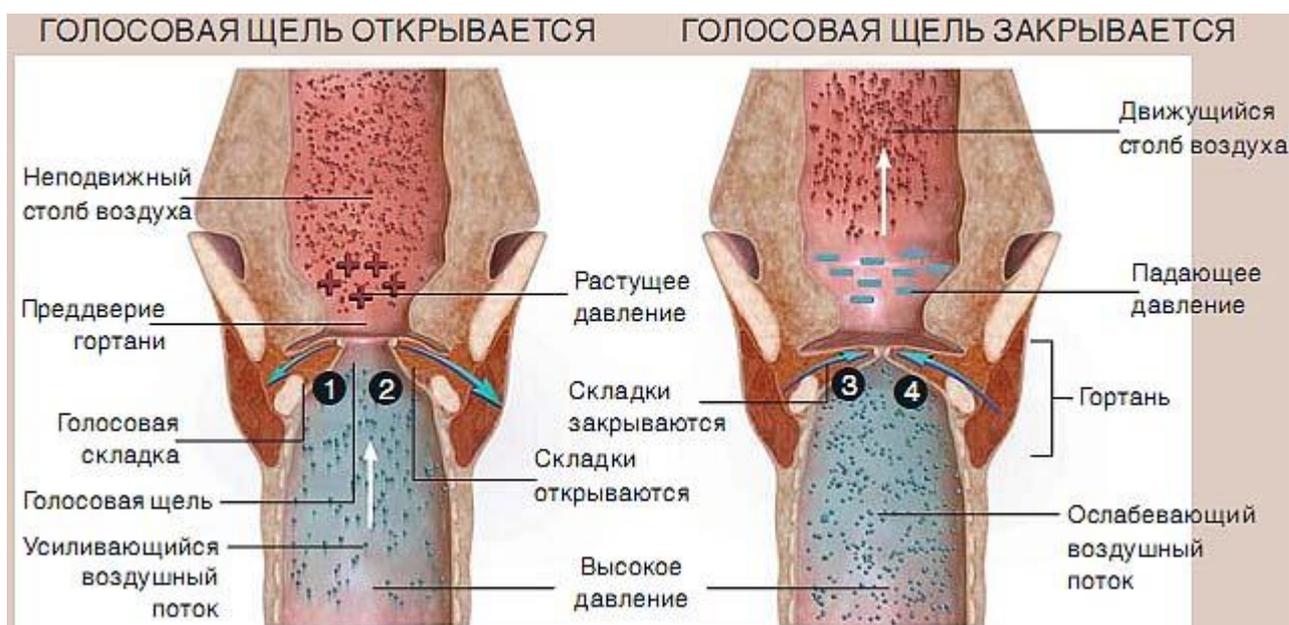
При произнесении глухих звуков голосовые связки остаются расслабленными из-за отсутствия давления.

Глухостью обладают десять звуков арабского языка, они упомянуты в предложении, которое приводит Ибн аль-Джазари [6]:

..... مَهْمُوسُهَا (فَحَدَّثَهُ شَخْصٌ سَكَّتْ)

«глухими звуками являются (فَحَدَّثَهُ شَخْصٌ سَكَّتْ)

Некоторые толкователи «Мукаддима аль-Джазарийа» считают, что эти слова были сказаны в присутствии короля мудрецами, в ответ на неприличное выражение одного человека. В переводе с арабского эти слова означают: «Если бы он замолчал».



Некоторым звукам глухость присуща в большей степени, чем другим. Например, «сад» и «ха», из-за присущих им других сильных свойств, таких как эмфатичность и др.

Если буква встречается с сукуном или с удвоением, то характеризующие её звук свойства будут интенсивнее по сравнению со звуком той же буквы, но с огласовками.

Следует отметить, что определения звонкости и глухости у учёных фонетики арабского языка и учёных таджвида различаются.

Современные фонетики добавляют к 10 глухим звукам арабского языка, перечисленным выше, еще три: [та], [каф], [дад]. Они объясняют этот факт тем, что в процессе исторического развития языка эти согласные перешли в разряд глухих звуков.

Слова учёных фонетики основываются на опытах, проведённых с участием носителей арабского языка, не владеющих литературным языком. В результате проведённых исследований фонетиками и был сделан соответствующий вывод.

Однако в результате проведения подобных исследований с участием известного учёного-чтеца Аймана Сувейда было установлено, что эти согласные являются звонкими, что, в свою очередь, подтверждает неизменность чтения Священного Корана, передающегося по цепочке передачи, восходящей к Пророку ﷺ.

3. *Смычность* (الشِدَّة) – блокировка потока воздуха из легких из-за полного давления на место артикуляции.

В общеязыковом значении слово شِدَّة означает «мощь», «сила», «интенсивность».

В арабском языке смычность присуща восьми звукам, которые имам Ибн аль-Джазари приводит в предложении:

أَجِدُ قَطٍ بَكَتْ
«Нашёл Кат плачущей». [6]
أُج/د/ق/ط/ب/ك/ت

В толковании приводится притча о юноше-бедуине, у которого была невеста Кат, которую он однажды застал в слезах и сказал:

«Нашёл Кат плачущей».

Смычные согласные звуки образуются при полном смыкании частей артикуляционного аппарата, задействованных в образовании этих звуков, делающим невозможным выход воздуха из лёгких.

Пока удерживается это препятствие, наступает пауза, отсутствие какого-либо звука. Если препятствие разрушается мгновенно (при заранее подготовленном ослаблении мышц, участвовавших в смыкании путем вытеснения удерживаемого в лёгких воздуха, то от прорыва воздуха в образовавшееся весьма узкое отверстие (очень быстро за тем увеличивающееся в размерах) возникают мгновенные шумы. По отношению к звукам эти шумы делятся на три категории:

– *Калькаля* (взрывные).

– *Изменение*. В отношении звука «хамза» – *облегчение* («ат-тасхиль» التَّسْهِيلُ). Например, в слове الذَّكْرَيْنِ . Или *изменение* («ибдал» الإِبْدَالُ), как в слове الإِبْدَالُ . Или *аннулирование* (хазфٌ حَذْفٌ), как в слове السَّمَا . Или *переход* («накль» النَّقْلُ), как в слове قَدْ أَقْلِحَ .

– *Глухость* по отношению к звукам ك (кяф) и ت (та).

Смычные звуки различаются между собой по интенсивности, например звук ط (та) - самый интенсивный из восьми.

4. *Фрикативность* الرخوة – поток воздуха приводит к появлению звука из-за слабого давления на место артикуляции.

В общеязыковом значении слово означает رخاوة «слабость», «вялость», «мягкость».

Всего в арабском языке шестнадцать фрикативных звуков, все они перечислены в стихотворении:

رَخْوٌ مِنَ الْحُرُوفِ سِتٌّ وَعَشْرٌ حَاءٌ وَخَاءٌ دَالٌ زَايٌ ذَا اسْتَهْرٌ
ثَاءٌ وَسَيْنٌ ثُمَّ شَيْنٌ وَالْفَاءُ صَادٌ وَضَاءٌ ثُمَّ ظَا وَأَوْ عُرْفٌ
وَالْعَيْنُ ثُمَّ الْقَاءُ ثُمَّ الْهَاءُ وَقَدْ أَتَى فِي حَتْمَهُنَّ الْيَاءُ

«Шестнадцать фрикативных звуков

ح خ ذ ز распространены

ث س ش ا

ص ض ظ و известны

غ ف ه

и последним является звук ي»

ح/خ/ذ/ز/ث/س/ش/ا/ص/ض/ظ/و/غ/ف/ه/ي

5. *Смычно-щелевые звуки* البينية (التوسط) – воздушный поток сопровождающий звук при умеренном давлении на место артикуляции.

В общеязыковом значении слово توسط означает «центральность», «срединное положение», «посредничество», «посредственность».

Это свойство является срединным между смычностью и фрикативностью. Некоторые учёные не выделяют смычно-щелевые в отдельную группу. Они вводят их в состав либо смычных, либо щелевых свойств. В числе тех, кто считает, что они входят в состав смычных, Махмуд аль-Хусарий [12], а учёный Абдурраззак считает, что они входят в состав фрикативных свойств [22]. Существует также ещё одно мнение, которого придерживается Мухаммад Баххур Али Матыр, согласно которому свойство التوسط является противоположным фрикативности.

В арабском языке пять смычно-щелевых звуков ل/ان/ع/م/ار , приведённых в словосочетании لَيْنُ عُمَرَ , в котором содержится указание быть смиренным и мягким. Однажды, когда Умар ибн аль-Хаттаб во главе группы людей проходил мимо Пророка ﷺ. Мухаммад ﷺ, увидев то, как Умар ﷺ идёт впереди, сказал: «О Умар! Будь мягким (смиренным)». [4]

При произношении смычно-щелевых звуков артикуляторы подходят близко друг к другу (подобно фрикативным), но не смыкаются полностью (подобно смычным). В результате, в ротовой полости происходят турбулентные колебания воздуха, создающие заметный шум.

Полезность смычных, фрикативных и смычно-щелевых свойств звуков

Все звуки арабского алфавита делятся на согласные и гласные (с огласовкой), кроме буквы «алиф», так как он всегда встречается только с сукуном.

Время, затрачиваемое для произнесения звука «мим» с фатхой, равно времени, затрачиваемому на произнесение звука «мим» с даммой или кясрой. Другими словами, все три огласовки равны в своем произнесении по времени, так же, как разные звуки с разными огласовками в одном слове.

Например: ضَرَبَ.

ض – фрикативный, ر – смычно-фрикативный, ب – смычный, но, несмотря на отличия в свойствах, на их произнесение затрачивается равное время.

Следует заметить, что время произнесения звуков с сукуном зависит от потока воздушной струи.

Например:

- при произнесении смычных звуков происходит полное смыкание органов речи, делающее истечение воздуха из легких невозможным, поэтому время произнесения будет недолгим,
- при произнесении смычно-щелевых звуков артикуляторы подходят близко друг к другу, но не смыкаются полностью, что не даёт воздушному потоку вырваться с полной силой. В этом случае время произнесения будет немного больше, чем при произнесении смычных,
- при произнесении фрикативных звуков из-за низкого давления на место артикуляции образуется более сильный воздушный поток,

поэтому время, затрачиваемое на их произнесение, увеличивается по сравнению с двумя предыдущими случаями.

Временной промежуток при произнесении звуков с сукуном варьируется в зависимости от скорости чтения между тахкиком, тадвиром и хадром. Чем быстрее чтение, тем больший профессионализм требуется от чтеца для равномерного распределения времени при произнесении звуков.

6. *Велярность* (الاستعلاء) – сближение задней части спинки языка с мягким нёбом при произнесении звуков.

В общеязыковом значении استعلاء означает «высота», «величие», «превосходство».

В арабском языке насчитывается семь велярных звуков [1]:

وَسَبْعُ عُلُوٍّ (خُصَّ ضَغَطٌ قِظٌ) حَصَرَ
«И семь велярных в «خص ضغط قظ» определено»
خ / ص / ض / ع / ط / ق / ظ

Перевод этих слов: «В жаркую погоду отдыхай (остановись) в узком тростниковом доме». Смысл этого предложения заключается в том, что человек должен довольствоваться своим материальным положением и не стремиться к мирским наслаждениям, как говорит Пророк ﷺ:

كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ أَوْ عَائِرٌ سَائِلٌ

«Живи на земле словно чужеземец или как путник»

Кроме этих согласных, исходно являющихся велярными, два невелярных согласных звука [r] – ر и [l] – ل могут получать это свойство комбинаторно.

Следует отметить, что велярность является признаком, присущим сильным согласным.

Имам Ибн аль-Джазари отметил [1], что велярные согласные называются также التَّفْخِيم. В общеязыковом значении слово تفخيم означает «делать великим», «великолепным». Тот факт, что одно и то же свойство обозначено двумя терминами объясняется тем, что они отражают разные характеристики звука: первый - артикуляцию, а второй - его акустическую особенность по восприятию согласных, как окрашенных особой зычностью.

Среди учёных-чтецов бытует два мнения на счёт степени проявления велярности у семи вышеперечисленных звуков, связанных напрямую с наличием у них признаков силы звука.

Согласно первому мнению существуют *три степени проявления велярности*:

1) в случае, когда одна из этих согласных встречается с «фатхой». Например: قَالَ / قَدْ / يَقْطَعُونَ

2) в случае, когда одна из этих согласных встречается с «даммой». Например: يَقُولُوا

3) в случае, когда одна из этих согласных встречается с «кясрой». Например: قِيلَ

Буква с сукуном не выделяется в отдельную степень.

Согласно второму мнению существуют *пять степеней проявления велярности*.

Объединяющим все пять степеней признаком является регрессивное влияние гласного на предшествующий ему контактно расположенный велярный согласный. Если же в постпозиции к велярному звуку оказывается согласный, то влияние оказывает предшествующий гласный.

1) Проявлению велярности в наибольшей степени способствует последующий долгий гласный [a] («алиф» в долгом варианте).

صَادِقِينَ / الطَّامَّة

2) Краткий гласный [a] (огласовка «фатха»).

قَدْ / ضَرَبْتُمْ

3) Гласный [u] (огласовка «дамма»).

يَقُولُوا

4) Велярные звуки с «сукуном».

يَقْطَعُونَ / شِقْوَتَنَا

5) Менее всего свойство велярности проявляется при последующем гласном [i] (огласовка «кясра»). Это объясняется особенностью гласного [i] как гласного высокого подъёма, артикулируемого с помощью подъёма средней части спинки языка, что в определённой степени нейтрализует работу задней части языка, необходимую при произнесении велярных согласных.

Если расположить эти согласные в порядке убывания признака велярности, то список будет выглядеть так:

غ / خ / ق / ظ / ض / ص / ط

7. *Невелярность* (الإستفال) – ровное положение языка без подъёма при произношении.

В общеязыковом значении слово استفال означает «лежащий низко», «низко располагаться», «понижение».

По всем признакам невелярность является полной противоположностью велярности. Все невелярные звуки определяются термином «хуруф ат-таркик» (حروف الترقيق), т.е. незычные звуки.

В арабском языке насчитывается 22 невелярных звука, собранных в стихе:

حُذِّدْ حُرُوفَ الْإِسْتِفَالِ وَآثُرْ كُنْ مَنْ قَالَ إِفْكَأ
ثَبَّتَ عِزُّ مَنْ يُجَوِّ ذُ حَرْفُهُ إِذْ سَلَّ شَكَا

«Знай что невелярные звуки определены

И не слушай противоречащих.

Возвышен тот, чье чтение лучшее,

Несмотря на затруднения»

ا / ان / اش / ار / اح / اد / اي / اث / ع / ل / ام / اك / اس / او / اف / ات / اج / اه / از / اب / اد / ا

а также в предложении:

انشرْ حَدِيثَ عِلْمِكَ سَوْفَ تُجْهَزُ بِذَا

«Распространяй свои знания и будешь за это вознагражден».

Ибн аль-Джазари [1] артикуляторные характеристики (велярность/невелярность) передаёт через эквиваленты, отражающие акустический аспект их восприятия на слух: ترفيق / تفخيم (зычность/незычность). В современных работах по рецитации Корана эта оппозиция выделяется в разделе о комбинаторных свойствах звуков как самостоятельная категория [19].

Как было сказано выше, два невелярных согласных [r] – ر и [l] – ل могут получать велярность комбинаторно.

По мнению известного андалусского авторитета в области рецитации середины X–XI вв. Маккия Аби Талиба, которого придерживается также большинство современных авторов, зычным

(тархим) может быть и алиф – долгий гласный [a]. Однако имам Ибн аль-Джазари придерживался иного мнения, считая, что алиф сам по себе не может иметь этих характеристик, а полностью зависит от предшествующего ему согласного. Его доводы основаны на дистрибутивных свойствах алифа, лишённого возможности изолированно звучать, в силу его функциональной особенности - способности продлевать предшествующий краткий гласный [a] [19].

Учёные-чтецы единогласны во мнении, что согласный [l] – ل звучит в веляризованном варианте в словах الله (Аллах) и اللهم (Аллахумма) при условии, что ему предшествуют гласные [a] или [u]. Аннулирует велярность согласного [l] - ل в этих словах предшествующий ему гласный [i], как исходный بِالله, так и добавочный, используемый при применении правила «илтика-ас-сыкинайн» (встреча двух согласных звуков) قُلْ اللَّهُمَّ.

Случаи веляризации согласного [r] – ر мы будем разбирать в отдельной главе, посвящённой всем случаям, встречающимся в Коране по чтению Хафс от Асыма.

8. *Эмфатичность* (الإطباق) – максимальное сближение (прилегание) спинки языка к верхнему нёбу при произнесении буквы, придающее звуку особую зычность. Следует отметить, что участие задней части спинки языка при артикуляции эмфатических согласных предполагает также обязательное наличие велярности среди свойств этого звука.

В общеязыковом значении слово اِطْبَاقٌ означает «сближаться», «присоединяться».

В арабском языке насчитывается четыре эмфатичных звука:

ض و ظ / ط / ص

Ибн аль-Джазари сказал [6]:

..... وَصَادُ ضَادُّ ظَاءُ ظَاءُ مُطَبِّقَةٌ
 «И ظ / ط / ض / ص эмфатичные звуки»

Эмфатичность относится к числу «сильных» свойств, что определяет направление адаптации звуков в процессе словообразования от сильного к слабому.

Самым сильным из четырёх эмфатичных звуков принято считать ط [t], поскольку в нём сосредоточены все свойства сильного

согласного: звонкость, эмфатичность и смычность, а наиболее слабым считается ظ [z] по причине присущей ему фрикативности.

Следует заметить, что эмфатичность отличается от велярности тем, что эмфатичность – это прилегание спинки языка к твёрдому нёбу, а велярность – приближение к нёбу, что приводит к заключению, что все эмфатические звуки являются веляризованными, но не все велярные являются эмфатическими.

Например, звуки خ / غ / ق велярные, но не эмфатичные.

Эмфатические звуки самые сильные, так как являются носителями сразу двух сильных свойств – эмфатичности и веляризованности.

Имам Ибн аль-Джазари сказал [6]:

وَحَرُفَ الْإِسْتِعْلَاءِ فُحْمٌ وَأَخْصَصًا لَطَبَاقَ أَقْوَى نَحْوَ قَالٍ وَالْعَصَا

*«Применяй эмфатичность, произнося веляризованные звуки
Особенно к самым сильным звукам, например قَالٍ وَالْعَصَا»*

9. Неэмфатичность (الإنفتاح) – сохранение исходного положения языка, оставляя открытым пространство между спинкой языка и верхним нёбом при произнесении звуков.

В общеязыковом значении слово انْفِتَاحٌ означает «раскрываться», «быть раскрытым», «расхождение».

В арабском языке насчитывается двадцать пять неэмфатичных звуков. Все они собраны в предложении:

مَنْ أَخَذَ وَجَدَ سَعَةً فَرَكَاهُ حُقَّ لَهُ شَرْبُ غَيْثٍ

*«Того, кому даровано имущество и он выплачивает из него закят,
Аллах одарит своей милостью».*

م / ن / أ / خ / ذ / و / ج / د / س / ع / ه / ف / ز / ك / ا / ح / ق / ل / ه / ش / ر / ب / غ / ي / ث

Надо заметить, что свойство «инфитах» является более обобщённым, чем «истифаль». Все звуки, которым присуще свойство «истифаль», являются неэмфатичными, но не все звуки «инфитах» невелярны.

При произнесении звуков со свойствами невелярности и неэмфатичности, пространство, образуемое между спинкой языка и верхним нёбом, отличается незначительно, за исключением трёх звуков

Подробно разобрав первую часть подлинных свойств – «парные свойства», приступим к изучению «одинарных свойств».

Одинарные свойства: свист или сибилантность (свистящие или сибилантные) (الصفير), взрывность (القلقلة), плавность (мягкость) (اللين), инхираф (الإنحراف), повторность (التكرير), иститаль (الإستطالة), тафашши (التفشي)

10.(1) *Свист или сибилантность* (الصفير). При образовании звука между передней частью языка и твёрдым нёбом образуется узкая щель в форме желобка, проходя через которую, воздушная струя производит резкий шум, напоминающий свист.

В общезыковом значении слово صَفِيرٌ означает «свистать», «свистеть», «звук, который издают, погоняя скот».

В арабском языке насчитывается три звука со свойством сибилантность, которые перечисляет имам Ибн аль-Джазари [6]:

صَفِيرُهَا صَادٌ وَزَايٌ سَيْنٌ
«Свистящие звуки ص و ز و س»

В традиционной коранической рецитации «сафир» причисляется к признакам сильных согласных. По степени убывания силы свойства порядок согласных выглядит так:

ص – самый сильный по причине сосредоточения в нём велярности (الإستعلاء) и эмфатичности (الإطباق), за ним следует звук ز, который отличает звонкость (الجهر), а самым слабым считается س, из-за присущей ему фриктивности (الرخاوة).

11.(2) *Взрывность* (القلقلة) – при артикуляции нёбная занавеска поднята, и воздух проходит в ротовую полость, а размыкание смычки происходит резко и напоминает взрыв. Учёные говорят о взрывности – колебании взрывного звука в состоянии сукуна в месте его образования так, чтобы слышалось сильное ударение.

В общезыковом значении слово قَلْقَلَةٌ означает «двигать», «колебать», «производить шум».

В арабском языке насчитывается пять согласных со свойством взрывности. Ибн аль-Джазари сказал [6]:

..... قَلْقَلَةٌ (فُطْبُ جَدًّا)
«взрывные звуки (فُطْبُ جَدًّا)»

.....
د / ج / ب / ط / ق

Все эти звуки объединяют звонкость (الجهر) и смычность (الشدة).

Существуют разногласия среди учёных таджвида о количестве степеней проявления взрывности. Известны мнения о четырёх, трёх и двух степенях. Учёные-предшественники, в числе которых Закарийа аль-Ансарий, Мулла Али аль-Карий, Ибн Ялуша, аль-Фадалий, Ибн аль-Джазарий, специалисты в таких областях знаний как арабский язык, грамматика, рецитация, чтение Корана и фонетика, придерживаются мнения, что степеней калькаля две – большая и малая.

Ибн аль-Джазарий, будучи сторонником мнения о двух степенях взрывности (наибольшее проявление которой слышится в конце слова, будь это его исходная форма или же обусловленная паузой), сказал [6]:

وَبَيِّنَنَّ مُقْلَقًا إِنْ سَكْنَا وَإِنْ يَكُنْ فِي الْوَقْفِ كَانَ أَبْيَنًا

«Применяй взрывность отчетливо, если буква с сукуном особенно ярко при остановке»

Большая взрывность (калькаля) проявляется в том случае, если один из пяти согласных оказывается в конце слова при остановке, независимо от того, является ли он удвоенным или нет. Например:

الحَقَّ / القَلْق

Малая взрывность (калькаля) проявляется, когда один из пяти согласных находится в середине (внутри) фонетического слова, стоящего отдельно или являющегося частью предложения. Например:

لَمْ يَلِدْ وَلَمْ يُولَدْ / يَقَطُّعُونَ

Среди учёных-чтецов бытует несколько мнений по поводу качества редуцированного гласного. Два из них приобрели наибольшее распространение.

1. Абсолютное большинство учёных склоняется к тому, что несколько редуцированный гласный [a] - фатха - не зависит от предшествующего ему гласного. Некоторые из них сказали:

و قَلْقَلَةٌ قَرَّبَ إِلَى الْفَتْحِ مُطْلَقًا وَ لَا تَتَّبِعُهَا بِالَّذِي قَبْلُ تَجْمَلًا

«Приближай калькаля к фатхе

И не подчиняй вперёдистоящему звуку»

2. Значительно менее представительным является мнение, что редукцию гласного определяет вперёдистоящая буква. Сторонником этого мнения является имам ас-Саманнудий, сказавший:

قَلْقَلَةٌ قَطْبُ جَدِّ وَ قُرْبَتْ لِلْفَتْحِ وَ الْأَرْجَحُ مَا قَبْلُ افْتَفَتْ

«*относится к калькаля, приближай*

Их при проношении к фатхе, достоверней подчинение вперёдистоящему звуку»

Все остальные мнения являются слабыми.

12.(3) Плавность (اللين) – свойство харфов «вав»(و) и «йа» (ي) внутри слова и в конечной позиции после гласного [a] фатха (َ).

В общеязыковом значении слово لين означает «мягкость», «нежность».

Артикуляция двух этих согласных характеризуется увеличением щели и меньшим усилием в работе активного речевого органа. В силу названной особенности их артикуляции, шум этих согласных в подобной фонетической ситуации ослабевает, и звук воспринимается как плавный согласный или полугласный. Этого мнения придерживаются учёные-чтецы, учёные грамматики и другие.

Имам Ибн аль-Джазари сказал [6]:

وَاللَّيْنُ
قَبْلَهُمَا وَأَوْ وَيَاءٌ سَكْنَا وَأَنْفَتْحًا

«к звукам лин относятся *и* и *с*»

Сукуном идущие после букв с фатхой»

13. (4) Инхираф (الإنحراف) – это группа согласных звуков, которые при произнесении утрачивают свою исходную характеристику по месту

образования и, тем самым, приобретают иную характеристику, свойственную другому согласному.

В общезыковом значении слово انحراف означает «отклонение», «отход».

В арабском языке существует два звука со свойством инхираф «лям» [ل] и «ра» [ر].

По мнению учёных-чтецов, согласный «лям» имеет «отклонение в сторону кончика языка», т.е. сдвиг к месту артикуляции звука «нун» [ن].

Существует также мнение, что согласный «лям» имеет «отклонение в сторону края языка», т.е. сдвиг к месту артикуляции звука «дад» [ض].

У согласного «лям» [ل] помимо основного препятствия в виде щели, образуемой с боковых сторон языка, существует также смычка, создаваемая между кончиком языка и основаниями верхних зубов, что артикуляционно характеризует смычный «нун» [ن]. Те же, кто говорит об отклонении по способу артикуляции, отмечают, что благодаря наличию смычки, согласный [ل], будучи изначально и оставаясь щелевым (رخوة – рихва), уподобляется частично смычным (شدة – шидда), отклонившимся от своей исходной характеристики, и, таким образом, обретает некий промежуточный статус (байна сифатайн).

Что касается согласного «ра» [ر], то его артикуляция, согласно традиционному представлению, характеризуется отклонением от, а не в сторону согласного «нун» [ن], приближаясь, тем самым, к месту артикуляции «лям» [ل] [19].

14.(5) *Такрир* (التكرير) – колебание кончика языка в струе проходящего воздуха при произнесении звука.

В общезыковом значении слово تكرر означает «повторение», «возобновление».

Данный признак характерен лишь для одного согласного «ра» [ر]. Свойство такрир приведено здесь для предостережения. Это свойство, которое, в отличие от остальных, упоминается для того, чтобы избегать его, а не выявлять [20].

Что касается арабского [r], то характеристика его в традиции науки о рецитации как дрожащего согласного, сопровождается оговоркой, что это свойство проявляется в наибольшей степени в случае его геминации. Кроме того, отмечается, что колебательные

движения кончиком языка вообще не должны быть многократными, что связано с опасением произнесения не одного, а нескольких таких *харфов*. Указание на это мы находим у ряда авторов. Так Макки ибн Аби Талиб в «Ри'айа» пишет: «*p'* - это *харф*, допускающий раскатистость, которая отчетливо проявляется в случае его удвоения. Чтец не должен делать это нарочито, иначе он превратит один удвоенный *харф* в несколько *харфов*, а из неудвоенного сделает два «*харфа*».

Знаток чтений и чтец Корана Джа'бари отмечает: «Это свойство должно быть известно для того, чтобы его избегать, а не выказывать, подобно тому, как понятие колдовства известно для того, чтобы сторониться его. В этом его отличие от всех других свойств, знание которых предполагает их реализацию». Ибн ал-Джазари в «Нашр» пишет в этой связи: «Они (чтецы Корана) остерегаются проявлять свойство *takrir*, присущее *харфу pa'*, особенно в случае его удвоения, и считают это недостатком в чтении Корана» [19].

15.(6) *Тафашши* (التَفَشِّي) – эффект шипящего звука, который, в отличие от свистящего, достигается за счёт того, что препятствие, создающее шум, образуется в двух, а не в одном месте полости рта. Специфика шипящих звуков, в отличие от свистящих, состоит также в том, что в соответствии с пассивным речевым органом они относятся к категории передненёбных, в то время как свистящие – к зубным [19].

В общеязыковом значении слово *تَفَشِّي* означает «распространяться».

Тафашши – признак, характерный для одного согласного *ش* [sh]. По мнению некоторых известных учёных в эту категорию входят такие щелевые согласные, как *ف* «фа», *ص* «сад», *س* «син», *ث* «са», *ر* «ра». Об этом говорит имам Ибн Баррий [16].

Следует заметить, что при артикуляции шипящего звука *ش* [sh] основной шум образуется в щели между средней частью языка и началом твёрдого нёба.

Имам Ибн аль-Джазари сказал [1]: «Место артикуляции звука *ش* [sh] распространяется вплоть до места артикуляции звука *ط*».

Имам Абдульфаттах аль-Марсафий сказал: «Достоверно мнение учёных о том, что свойство тафашши присуще только звуку *ش* [sh] по причине сильного шума. И, несмотря на то, что у остальных также

возникает шум при произношении, он менее интенсивен, чем шум звука ش [sh]» [17].

16. (7) *Иститаля* (الإِسْتِطَالَةُ) – простираание звука от задней боковой части языка до передней.

Этим термином в науке рецитации принято называть длительность согласного «дад» [ض]. Произнесение согласного «дад» (ض) отличается большей длительностью по сравнению с другими, что и составляет особую его примету.

В общеязыковом значении слово اسْتِطَالَةٌ означает «удлинённость», «продолговатость», «протяжение».

Различие между иститаля и удлинительными согласными состоит в том, что согласный «дад» [ض] имеет определённое место артикуляции и удлинение происходит в нём, а у удлинительных букв оно отсутствует. Очень важно, чтобы длительность произнесения «дад» [ض] была немного меньше, чем длительность произнесения удлинительного звука.

Ибн аль-Джазари [1] мотивирует выделение этого согласного по длительности звучания тремя сочетающимися в нём признаками силы: звонкостью, эмфатичностью и велярностью [16].

На этом мы завершаем разъяснение семи одинарных свойств, упомянутых имамом аль-Хафизом Ибн аль-Джазари [6]:

قَلْقَلَةٌ (قَطْبُ جَدِّ) وَاللَّيْنُ	صَفِيرُهَا صَادٌ وَزَايٌ سَيْنٌ
قَبْلَهُمَا وَالْأَنْحِرَافُ صُحْحًا	وَأَوْ وَيَاءٌ سَكَنًا وَأَنْفَتْحًا
وَلِلنَّفْسِ الشَّيْنُ ضَادًا اسْتِطِيلُ	فِي اللَّامِ وَالرَّاءِ وَيَنْكِرِيرٌ جُعِلَ

«Свистящие «сад», «зай», «син»,

Взрывные قطب جد, а гласные звуки Лин «вав» и «йа».

Согласная «вав» и впередистоящая буква

С «фатхой», и отклонение правильно

В «лям» и «ра» с повторностью.

И шипящая «шин», а «дад» с продолговатостью».

Некоторые учёные добавили к вышеперечисленным одинарным свойствам ещё два:

Назализация (الْعُدْسَةُ) – артикуляционная характеристика двух согласных звуков, при образовании которых органы речи образуют

преграду, не преодолеваемую воздушной струёй, свободно проходящей при этом через нос.

В общеязыковом значении слово غَنَّة означает «говорить в нос».

Этим признаком характеризуются два звука – лабиальный م [m] и переднеязычный ن [n]. При образовании лабиального م [m] губы создают преграду для воздушной струи, и воздух проходит через нос. При образовании переднеязычного согласного ن [n] преграду создают язык и нёбо, и струя воздуха также проходит через нос.

Следует отметить, что назализация в большей степени присуща согласному ن [n].

Хафа' (الخَفَاءُ) – отсутствие преграды, преодолеваемой воздушной струёй, при артикуляции [4].

В общеязыковом значении слово خَفَاءٌ означает «скрытость», «секретность», «невидимость».

Хафа' – свойство, характерное для трёх удлинительных букв «алиф» (ا), «вав» (و), «йа» (ي), а также согласного ه [h].

От Абу Шама передаётся, что удлинительные звуки самые скрытые из-за обширности места их артикуляции [4].

Согласный ه [h] считается скрытым по причине присущих ему слабых свойств.

Среди учёных в области рецитации есть такие, которые включают в рассмотрение исходных характеристик звуков по способу артикуляции также ещё одну категорию, не имеющую прямого отношения к нормированию произношения. Абдульфаттах аль-Марсафий сказал: «Знай, что свойство «изляк», оппозицию которому составляет «исмат», не относится к нормированию произношения при чтении Священного Корана».

Изляк (الإدْلاقُ) – звуки, которые характеризуются слабым усилием активного речевого органа – кончика языка или губ.

В общеязыковом значении слово إدْلاقٌ означает «плавность», «гибкость», «делать речь плавной», «быстрота бросания».

В арабском языке насчитывается шесть звуков со свойством изляк, все они собраны имамом Ибн аль-Джазари́ем в словосочетании:

وَ (فِرٌّ مِنْ لُبِّ) الْحُرُوفِ الْمُدْلَقَةِ

«..... *И плавные согласные* فر من لب». *ف / ر / م / ن / ل / ب*

Маккий ибн Абу Талиб в «Ра'ия» пишет: «Эти харфы самые лёгкие для языка, произносить их проще, чем остальные. Они чаще всего комбинируются в словах. Число плавных звуков – шесть. Три из них артикулируются губами без участия языка. Это *ف, ب* и *م*. Ещё три – в области передней части твёрдого нёба, это *ر, ن* и *ل*» [19].

Все звуки, которые не являются носителями свойства изляк, обладают свойством исмат.

Исмат (الإصمات) – трудность произнесения звука, т.е. необходимость в приложении усилий для его произнесения.

В общезыковом значении слово *إصمات* означает «приводить к молчанию», «воздержание».

«Звуки со свойством исмат получили своё название по той причине, что одновременное присутствие нескольких таких звуков в основе четырёх/пятибуквенных слов невозможно. В таких словах обязательно должен быть хотя бы один плавный звук. Если же в основе четырёх/пятибуквенного слова не окажется ни одного плавного звука, то можно сделать вывод, что перед нами слово неарабского происхождения. Например, «عَسْجَدٌ» одно из названий золота» [20].

Надо заметить, что в науке рецитации данное свойство не имеет непосредственного отношения к вопросам фонетики и к орфоэпическим правилам, но, тем не менее, ученые стали включать эту оппозицию в фонетическую классификацию звуков по способу образования.

صِفَاتُ الْعَارِضَةِ

Неисходные характеристики звуков

Как было отмечено выше, свойства звуков делятся на две категории – исходные и неисходные. Подробно изучив исходные характеристики, приступим к ознакомлению с неисходными.

Неисходные характеристики звуков – это те свойства звуков арабского языка, которые могут проявляться или не проявляться в зависимости от различных причин.

В трудах учёных науки рецитации упоминается 11 свойств:

- твёрдость (التفخيم);
- мягкость (الترقيق);
- ясность (الإظهار);
- ассимиляция (الإدغام);
- превращение или чередование согласных (القلب);
- сокрытие или частичная ассимиляция (الإخفاء);
- удлинение или долгота (المد);
- краткость (القصر);
- тахрик (التحريك);
- сукун (السكون);
- безмолвность или пауза (السكت).

1. Твёрдость (التفخيم) – грубость, примешивающаяся к звуку так, что полость рта наполняется специфическим отголоском, и становящаяся специфическим аспектом при восприятии на слух.

В общеязыковом значении слово تفخيم означает «делать великим, великолепным», «гучность», «грубость».

С артикуляторной точки зрения процесс образования свойства «тафхим» представляет собой дополнительный подъём задней спинки языка к мягкому нёбу.

2. Мягкость (الترقيق) – это свойство, которое примешивается к звуку так, что рот не наполняется специфическим отголоском.

В общеязыковом значении слово ترقيق означает «мягкость», «нежность».

С артикуляторной точки зрения процесс образования свойства «таркик» (الترقيق) представляет собой ровное положение языка и является полной противоположностью твердости.

По отношению к твёрдости/мягкости звуки арабского алфавита делятся на три категории:

- устойчиво твёрдые звуки;
- устойчиво мягкие звуки;
- звуки, которые могут быть как твёрдыми, так и мягкими (в зависимости от обстоятельств).

Устойчиво твёрдые звуки

Учёные таджвида единогогласны в том, что к звукам, которые всегда произносятся твёрдо, можно отнести семь велярных согласных, которые Ибн аль-Джазари перечислил в словосочетании [6]:

خُصَّ ضَعَطِ قِظٌ
خ / ص / ض / غ / ط / ق / ظ
وَسَبَعُ عُلُوٍّ (خُصَّ ضَعَطِ قِظٌ) حَصَرَ

«

И велярные звуки ограничены в семи خُصَّ ضَعَطِ قِظٌ »

Рассуждая на эту тему в книге «Ан-Нашр», он отмечает, что те же велярные согласные передаёт термин *huruf-at-takhrim*. Обозначение одного понятия двумя терминами объясняется двумя разными критериями характеристики звука: первый отражает артикуляционную сторону произнесения звука, а второй – его акустическую характеристику по восприятию как согласных, окрашенных особой зычностью [19].

Степень твёрдости семи велярных звуков различается в зависимости от присущих им сильных свойств (см. *свойство велярности*).

<i>Звуки, обладающие 5 свойствами</i>					
<i>Буквы</i>	1	2	3	4	5
1. ء	Звонкость الجهر	Смычность الثبوة	Невелярность الاستفال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات
2. ت	Глухость الهمس	Смычность الثبوة	Невелярность الاستفال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات

3. ث	Глухость الهمس	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات
4. ح	Глухость الهمس	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات
5. خ	Глухость الهمس	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات
6. ذ	Звонкость الجهر	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات
7. ظ	Звонкость الجهر	Фрикативность الرخاوة	Велярность الاستعلاء	Эмфатичность الاطباق	Удержание الإصمات
8. ع	Звонкость الجهر	Смычно- шелевой التوسط	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات
9. غ	Звонкость الجهر	Фрикативность الرخاوة	Велярность الاستعلاء	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات
10. ف	Глухость الهمس	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Плавность الإذلاق
11. ك	Глухость الهمس	Смычность الشدّة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات
12. و	Звонкость الجهر	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات
13. ي	Звонкость الجهر	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات

Звуки, обладающие 6 свойствами						
Буквы	1	2	3	4	5	6
1. ب	Звонкость الجهر	Смычность الشدّة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Плавность الإذلاق	Взрывность القلقلة
2. ج	Звонкость الجهر	Смычность الشدّة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات	Взрывность القلقلة
3. د	Звонкость الجهر	Смычность الشدّة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات	Взрывность القلقلة
4. ز	Звонкость الجهر	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات	Свистящий الصفير
5. س	Глухость الهمس	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات	Свистящий الصفير
6. ش	Глухость الهمس	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات	Тафашши التفشي
7. ص	Глухость الهمس	Фрикативность الرخاوة	велярность الاستعلاء	Эмфатичность الاطباق	Удержание الإصمات	Свистящий الصفير
8. ض	Звонкость الجهر	Фрикативность الرخاوة	велярность الاستعلاء	Эмфатичность الاطباق	Удержание الإصمات	Иститалья الاستطالة
9. ط	Звонкость الجهر	Смычность الشدّة	велярность الاستعلاء	Эмфатичность الاطباق	Удержание الإصمات	Взрывность القلقلة
10. ق	Звонкость الجهر	Смычность الشدّة	велярность الاستعلاء	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات	Взрывность القلقلة
11. ل	Звонкость الجهر	Смычно- шелевой التوسط	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Плавность الإذلاق	Инхираф الانحراف
12. م	Звонкость	Смычно-	Невелярность	Неэмфатичность	Плавность	Назализация

	الجهر	шелевой التوسط	الاستفقال	الانفتاح	الإذلاق	الغنة
13. ن	Звонкость الجهر	Смычно- шелевой التوسط	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Плавность الإذلاق	Назализация الغنة
14. ه	Глухость الهمس	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات	Скрытость الخفاء
15. و лин	Звонкость الجهر	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات	Плавность اللين
16. ي лин	Звонкость الجهر	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات	Плавность اللين
17. ا	Звонкость الجهر	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات	Скрытость الخفاء
18. و удл.	Звонкость الجهر	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات	Скрытость الخفاء
19. ي удл.	Звонкость الجهر	Фрикативность الرخاوة	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Удержание الإصمات	Скрытость الخفاء

Звуки, обладающие 7 свойствами

Буквы	1	2	3	4	5	6	7
1. ر	Звонкость الجهر	Смычно- шелевой التوسط	Невелярность الاستفقال	Неэмфатичность الانفتاح	Плавность الإذلاق	Инхираф الانحراف	Такрир التكرير

Устойчиво мягкие звуки

Учёные таджвида солидарны также и в том, что к звукам, которые всегда произносятся мягко, относятся все невелярные звуки, кроме «ра», «лям» и «алиф». Относительно этих трёх звуков в науке рецитации существуют отдельные правила, которые необходимо соблюдать для правильного чтения Корана.

Звуки, которые иногда твёрдые, а иногда мягкие

В эту категорию входят три невелярных звука «алиф», «лям» и «ра», по отношению к которым существуют определённые правила, которые мы подробно разберём ниже.

Положения, связанные с удлинителем «алиф» /

«Алиф», т.е. долгий гласный [a], полностью зависит в твёрдости или мягкости от предшествующего ему согласного. Если вперидистоящий согласный относится к велярным звукам, то долгий

гласный [a] однозначно будет твёрдым, а если вперёдистоящий звук будет невелиарным, то - мягким. Например:

– ضَاقَ (Коран 11/77) - твёрдое произнесение «алиф»;

– جَاءَ (Коран 110/1) - мягкое произнесение «алиф».

Имам Ибн аль-Джазари́й сказал [6]:

فَرَّقْنَا مُسْتَفِلاً مِنْ أَحْرَفٍ وَحَاذِرِينَ تَقْخِيمَ لِقَظِ الْأَلْفِ

«Невелиарные звуки произнеси мягко

Предостерегайся твёрдого произношения алифа»

Автор книги «Ляали аль-Баян» сказал:

..... ما قبلها و تتبع الألف

«.....и алиф подчиняется

Впереди стоящей букве.....»

Положения, связанные со звуком «лям» ل

Буква «лям»(ل) встречается в Коране в двух положениях – либо с сукуном, либо с одной из огласовок. Всё, что касается звука «лям» с сукуном, мы рассмотрим в разделах «Ассимиляция» и «Ясное чтение».

Учёные таджвида единогласны во мнении, что согласный невелиаризованный «лям» [ل] переходит в обязательный велиаризованный вариант только в одном слове الله и производной от него звательной форме اللهم (О Аллах), используемой при обращении.

Согласно имаму Ибн аль-Джазари́й существует единодушное мнение чтецов относительно того, что согласный [ل] звучит в своём велиаризованном варианте в этих двух словах при условии, что ему предшествует гласный [a] и [u]. Например:

إلى الله / علمه الله / سبحانه اللهم

Препятствует велиаризации согласного [ل] в этих словах предшествующий ему гласный [i], как исходный, например, ياالله, так и добавочный, используемый в связной речи в ситуации стечения трёх согласных, например, قل اللهم [19].

Согласный [ل] также произносится твёрдо, если чтение начинается со слова الله или اللهم. Например:

الله لا إله إلا هو (Коран 3/2)

Имам Ибн аль-Джазари́й сказал [6]:

وَقَحَّمَ السَّلَامَ مِنْ اسْمِ اللَّهِ عَنِ فَتْحٍ أَوْ ضَمٍّ كَعَبْدُ اللَّهِ
«Твердо произнеси *الله* в слове *عَبْدُ*
Если она идет после фатхи и даммы как в слове *الله*»

Также имам Ибн Баррий в «Ад-Дурар» сказал:

و فخمت في الله و اللهم للكل بعد فتحة أو ضمة
«Твердо произносятся слова *الله* и *اللهم*
Если встречаются после фатхи и даммы»

Положения, связанные со звуком «ра» - ر

Согласный «ра» - ر в кораническом тексте встречается в четырёх вариантах:

1. Мягкое произнесение (по единогласному мнению учёных).
2. Нахождение в среде твёрдости и мягкости с предпочтением мягкости.
3. Нахождение в среде твёрдости и мягкости с предпочтением твёрдости.
4. Твёрдое произнесение (по единогласному мнению учёных).

Рассмотрим все перечисленные варианты более подробно.

Мягкое произнесение (по единогласному мнению учёных)

В этом варианте согласный «ра»- ر встречается в Коране в восьми положениях:

1. Нахождение «ра» - ر в начале, середине или конце слова с огласовкой «кясра».

لَيْلَةَ الْقَدْرِ خَيْرٌ (Коран 97/3)

رَجَالٌ (Коран 24/37)

مَرِيئًا (Коран 4/4)

Мягкое произнесение «ра» не зависит от того, является ли «кясра» исходной, как в примерах, или добавочной, используемой в связной речи при встрече двух согласных. Например:

وَأَذْكُرِ اسْمَ (Коран 76/25)

Велярность или неvelopарность последующей буквы в данный ситуации не оказывает влияния. Например:

وَرَضَوْنَ مِنْ رَبِّهِ (Коран 9/72)

2. «Патализованный алиф» (alif mumāla), т.е. долгий гласный [a], произносимый с [i] образным оттенком. В чтении Хафс от Асыма встречается всего лишь один раз:

مَجْرِنَهَا (Коран 11/41)

3. Нахождение согласного «ра» в конце слова с огласовкой «кясра», которая читается мягко при слитном чтении, а при остановке на этом слове к согласному «ра» применяется правило «равм».

Rawm – это элизия гласных [i] и [u] конечного харфа с незначительным сохранением звучания утраченного гласного. Такой «остаточный» гласный должен звучать короче по времени, чем гласный компонент огласованного харфа, что просодически уподобляет его неполному харфу [19].

وَالْعَصْرِ (Коран 103/1)

وَنُفِخَ فِي الصُّورِ (Коран 39/68)

Постановление, касающееся правила «равм», применяется в кораническом тексте при слитном чтении.

4. Если согласный «ра» с сукуном, ему предшествует буква с коренной огласовкой «кясра», а после него не следует веляризованный звук. Например:

فِرْعَوْنُ (Коран 17/101)

5. Если согласный «ра» с коренным сукуном встречается в конце слова и ему предшествует гласный [i] («кясра»), независимо от свойств последующего звука:

Невелярный رَبِّ اغْفِرْ لِي (Коран 71/28)

Велярный فَأَصْبِرْ صَبْرًا (Коран 70/5)

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ

أَنْ أَنْذِرَ قَوْمَكَ (Коран 71/1)

Согласный «ра» в таком варианте в Коране не встречается, кроме приведённых выше случаев.

6. Если согласный «ра» встречается с сукуном по причине остановки и перед ним стоит гласный [i] («кясра»), независимо от огласовки самого согласного «ра»:

«фатха» - لِيُنذِرَ (Коран 40/15)

«дамма» مُنْتَشِرٌ (Коран 54/7)

«кясра» مُتَهَمِرٍ (Коран 54/11)

Мягкое произнесение согласного «ра» в данном случае не зависит от свойств предыдущего звука:

велярный – فَإِذَا نُقِرَ (Коран 74/8)

7. Если «ра» встречается с сукуном по причине остановки, и предыдущий звук (не относящийся к велярным согласным) тоже с сукуном, а перед ним стоит буква с огласовкой «кясра».

الذِّكْرُ (Коран 25/18)

السَّحَرِ (Коран 20/71)

8. Если «ра» встречается с сукуном по причине остановки, и ему предшествует удлинительный «йа» (ي) или «йа лин» независимо от огласовки самого согласного «ра»:

«фатха» - قَالُوا لَا ضَيْرَ (Коран 26/50)

وَالْحَمِيرَ (Коран 16/8)

«дамма» - ذَلِكَ خَيْرٌ (Коран 4/59)

قَدِيرٌ (Коран 64/1)

«кясра» - كَهَيْئَةِ الطَّيْرِ (Коран 3/49)

مِنْ بَشِيرٍ (Коран 5/19)

*Нахождение в среде твёрдости и мягкости с предпочтением
мягкости*

Существует четыре варианта, когда согласный «ра», находясь в среде твёрдости и мягкости, склоняется к мягкости:

1. Если согласный «ра» встречается с сукуном по причине остановки, и после него идет «йа» ي, аннулированная для облегчения чтения.

Коран содержит два слова с подобной основой:

а) نذير – предшествует буква «вав» و. В такой форме это слово встречается шесть раз в суре «Луна»:

четыре раза в فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذْرٍ (Коран 54/16,18,21,30)

два раза в فَذُوقُوا عَذَابِي وَنُذْرٍ (Коран 54/37,39)

б) يسر – встречается один раз в суре «Рассвет»:

وَاللَّيْلِ إِذَا يَسَّرَ (Коран 89/4)

Причина мягкого произношения этих двух слов заключается, во-первых, в их первоначальной форме, т.е. с буквой «йа» ي, а во-вторых, из-за огласовки «кясра» при слитном чтении.

Причиной же твёрдого произношения этих слов является остановка с сукуном, с игнорированием основы слова.

2. Если согласный «ра» ر встречается с сукуном по причине остановки, а после него идет «йа» ي, аннулированная из-за грамматического склонения. Встречается с буквой «фа» ف и частицей أن:

а) с буквой «фа» ف встречается в Коране в трёх аятах:

فَأَسْرِبْ أَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ (Коран 11/81)

فَأَسْرِبْ أَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ اللَّيْلِ وَاتَّبِعْ أَدْبَارَهُمْ (Коран 15/65)

فَأَسْرِبْ بَعْدِي لَيْلًا إِنَّكُمْ مُّتَّبِعُونَ (Коран 44/23)

б) с частицей أن встречается в Коране дважды:

وَلَقَدْ أَوْحَيْنَا إِلَىٰ مُوسَىٰ أَنْ أَسْرِبْ بَعْدِي (Коран 20/77)

أَنْ أَسْرِبِعِبَادِي إِنَّكُمْ مُتَّبِعُونَ (Коран 26/52)

Это слово пришло в повелительном наклонении, которое аннулирует букву «йа» ي .

Причина мягкого произнесения является основа этого слова без повелительного наклонения - огласовка «кясра» при слитном чтении.

Причина твёрдого произнесения заключается в письменной основе сукуна, который возникает по причине остановки.

3. Если согласный «ра» ر по причине остановки приходит с сукуном, и ему предшествует веляризованный звук с сукуном, перед которым стоит «кясра».

В кораническом тексте такой вариант встречается лишь однажды, в слове قطر :
قطر

وَأَسَلْنَا لَهُ عَيْنَ الْقِطْرِ^ط (Коран 34/12)

Мягкое произнесение основано на мягкости при слитном чтении и на огласовке «кясра» перед велярным звуком с сукуном.

Твёрдое произнесение основано на остановке и веляризованности звука «та» ط .

4. Если «ра» ر с сукуном находится в середине слова после огласовки «кясра», а последующий звук - веляризованный с огласовкой «кясра».

Такой вариант встречается в одном слове فرق одного аята:

فَأَنْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيمِ (Коран 26/63)

Причиной мягкого произнесения является предшествующая огласовка «кясра», причиной твёрдого произнесения - последующий веляризованный звук.

На предпочтительность мягкого произнесения слов указал имам Ибн аль-Джазари, сказавший:

وَرَقَّ فِرْقَ أَعْلَى
كَاقْرِطَاسٍ مَعَ نُذْرٍ عَكَّسَ مِصْرَ وَرَقَّ رَا يُسْرَ وَ أَسْرَ أَحْرَى

«.....»

Мягко произноси «ра» فِرْقَ

И мягко прознеси «ра» в يُسْرَ и أَسْرَ

А у الْقِرْطَاسِ и نُذْرَ, а у مِصْرَ только твердое произношение».

Нахождение в среде твёрдости и мягкости, с предпочтением твёрдости

1. Если «ра» ر по причине остановки будет с сукуном, и первый предшествующий звук будет веляризованным и с сукуном, а второй предшествующий с «кясрой».

При слитном чтении согласный «ра» ر будет произноситься с огласовкой «фатха».

Такой вариант встречается в Коране в одном слове مصر в четырёх аятах:

أَنْ تَبَوَّءَا لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوتًا (Коран 10/87)

وَقَالَ الَّذِي اشْتَرَاهُ مِنْ مِصْرَ (Коран 12/21)

وَقَالَ ادْخُلُوا مِصْرَ إِنْ شَاءَ اللَّهُ ءَامِنِينَ (Коран 12/99)

قَالَ يَنْقَوْمِ أَلَيْسَ لِي مُلْكُ مِصْرَ (Коран 43/51)

Причиной твёрдого произнесения является слитное произнесение и веляризованность предшествующего звука «сад».

Причиной мягкого произнесения служит остановка и «кясра», предшествующая веляризованному звуку.

2. Если согласный «ра» ر по причине остановки будет с сукуном, а предшествующая ему первая буква будет с фатхой,

даммой или сукуном, которым предшествует буква с фатхой или даммой; при слитном чтении буква «ра» будет с кясрой.

В кораническом тексте этот вариант встречается достаточно часто:

с предшествующей фатхой **أَلْبَشْرِ** (Коран 74/25)

с предшествующей даммой **بِالنُّذْرِ** (Коран 54/23)

с сукуном после фатхи или даммы **وَالْعَصْرِ** (Коран 103/1)

أَلْعُسْرِ (Коран 94/5)

Причиной твёрдого произнесения является остановка.

Причиной мягкого произнесения – слитное чтение, при котором будет читаться кясра.

Аль-Мутавалли, указывая на предпочтительность твёрдости, сказал:

وَالرَّاجِحُ التَّفْخِيمُ فِي الْبَشْرِ وَالْفَجْرُ أَيْضاً وَكَذَا بِالنُّذْرِ

«И предпочтительна твердость в **بَشْرٍ**
И **النذر** и **الفجر**»

Твёрдое произнесение по единогласному мнению учёных

По единогласному мнению учёных-чтецов согласный «ра» веляризуется в следующих вариантах:

1. Если «ра» ر будет с фатхой вне зависимости от местоположения в слове при условии слитного чтения:

в начале слова **رَبِّي** (Коран 3/51)

в середине слова **بِرَبِّكُمْ** (Коран 3/193)

в конце слова لَيْسَ الْبِرُّ (Коран 2/177)

2. Если «ра» ر будет с даммой независимо от местоположения в слове при условии слитного чтения, а также в словах, к которым применяется правило равм, по причине его схожести со слитным чтением:

в начале слова رُزِقُوا (Коран 2/25)

в середине слова يُبْصِرُونَ (Коран 2/17)

в конце слова الْكَذَابُ الْأَشْرُّ (Коран 54/26)

равм هُوَ الْأَوَّلُ وَالْآخِرُ (Коран 57/3)

3. Если «ра» ر с коренным сукуном идёт после буквы с фатхой независимо от местоположения в слове:

в середине слова مَرِيَمَ (Коран 3/36)

в конце слова لَا يَسْخَرُ قَوْمٌ (Коран 49/11)

4. Если «ра» ر с коренным сукуном идёт после буквы с даммой, независимо от местоположения в слове:

в середине слова وَقُرْءَانًا (Коран 17/106)

в конце слова يَكْفُرٌ (Коран 2/256)

5. Если «ра» ر с коренным сукуном встречается после кясы, а за ней следует веляризованный звук.

В Коране встречается пять слов в таком варианте:

قِرطَاسٍ (Коран 6/7)

فِرْقَةٍ (Коран 9/122)

وَأِرْصَادًا (Коран 9/107)

مِرْصَادًا (Коран 78/21)

لِبِالْمِرْصَادِ (Коран 89/14)

6. Если «ра» ر встречается с коренным сукуном после кясры, которая будет исходной в предшествующем слове. Например:

الَّذِي أَرْتَضَىٰ (Коран 24/55)

رَبِّ أَرْحَمَهُمَا (Коран 17/24)

7. Если «ра» ر с коренным сукуном встречается в одном слове после причинной огласовки кясра, например:

أَرْجِعِي (Коран 89/28)

8. Если «ра» ر с коренным сукуном встречается после причинной огласовки кясра, которая будет исходной в предшествующем слове, например:

إِنِ أَرْتَبْتُمَا (Коран 5/106)

أُمَّ أَرْتَابُوا (Коран 24/50)

9. Если «ра» ر будет по причине остановки с сукуном, несмотря на основную огласовку, а предшествующая ей буква с фатхой, например:

фатха - وَمَنْ كَفَرَ (Коран 27/40)

дамма - هُوَ الْبُرُّ (Коран 52/28)

кясра - بِشَرِّ (Коран 77/32)

10. Если «ра» ر будет с сукуном по причине остановки, независимо от ее изначальной огласовки, а предшествующая ей буква будет с дамой. Например:

фатха- الدُّبُرُ (Коран 54/45)

дамма- يَشْكُرُ (Коран 27/40)

11. Если «ра» ر будет с сукуном по причине остановки, а при слитном чтении с огласовками фатха, дамма или удлинительным алиф, при этом предшествующая ей буква будет с коренным сукуном, которому предшествует буква с фатхой. Например:

фатха - إِنَّ الْأَمْرَ (Коран 3/154)

дамма - نَصْرُ اللَّهِ (Коран 110/1)

удлинительный алиф - فَاتَّقُوا النَّارَ (Коран 2/24)

Исключением является случай с буквой ي, из-за которого к звуку «ра» ر применяется мягкость. Например:

ط
السَّيْرِ (Коран 34/18)

12. Если «ра» ر будет с сукуном по причине остановки, а при слитном чтении с огласовками фатха, дамма или удлинительным вав,

при этом предшествующая ей буква идет с сукуном, а ей в свою очередь предшествует буква с огласовкой дамма. Например:

дамма - خُضِرٌ (Коран 76/21)

фатха - لَيْسَرَ (Коран 2/185)

удлинительный вав - أَلَأُمُورُ (Коран 2/210)

Примечания:

1. Основа при произношении «ра» ر – твёрдость.

Мухаммад ад-Даббаг в толковании труда имама аш-Шатибийя сказал: «Применяй к звуку «ра» его основу, являющуюся твёрдостью, кроме исключений, описанных в этой главе».

2. Следует отметить, что основа твёрдого произнесения звука «ра» ر находится в самом слове с огласовками фатха и дамма, а иногда она зависит от предшествующего и последующего звуков.

Имам аль-Джазари в главе «Ра» сказал [б]:

وَرَقِّقِ الرَّاءَ إِذَا مَا كَسِرْتَ	كَذَاكَ بَعْدَ الْكَسْرِ حَيْثُ سَكَنْتَ
إِنْ لَمْ تَكُنْ مِنْ قَبْلِ حَرْفٍ اسْتِعْلَا	أَوْ كَانَتْ الْكَسْرَةُ لَيْسَتْ أَصْلًا
وَالْخُلْفُ فِي فِرْقٍ لِكَسْرِ يُوجَدُ	وَأَخْفٍ تَكْرِيرًا إِذَا تُشَدِّدُ

«Произноси ر мягко, если она с кясрой.

Также если после кясры, когда она с сукуном,

В том случае, если она не находится перед веляризованным звуком

Или если кясра не основная

Два варианта произнесения слова فِرْقٍ

Будь внимателен с удвоенной ر"».

Неисходные характеристики звуков

В продолжение рассмотрения темы «Неисходные характеристики звуков» хотелось бы обратить особое внимание на тот факт, что следующие четыре характеристики в книгах по

рецитации рассматриваются в главах о правилах, касающихся согласного «нун» и «танвина». Поэтому, прежде чем приступить к непосредственному изучению этих характеристик, необходимо разъяснить, в чём отличие между «нун» и «танвином» на основании определений, данных учёными таджвида.

Следует заметить, что данная тема является одной из важнейших в науке рецитации, т.к. правила, рассматриваемые в ней, часто встречаются в Священном Коране.

Определение согласного «нун» и «нун сакин» (араб. «покоящийся нун»)

Нун сакин – это согласный «нун» без огласовок, который неизменяем как в предпаузальной позиции, так и при чтении без остановки.

«*Нун без огласовок*» означает, что в кораническом тексте он пишется без «фатхи», «кясры» и «даммы», а «*неизменяем*», что он неизменяем при контактном соположении двух согласных (илтика ас-сакинайн). Например: لِمَنْ ارْتَضَى

Здесь *согласный «нун»* перешёл в огласовку «кясра» из-за контактного соположения двух согласных.

В выражении «в предпаузальной позиции и при чтении без остановок» - имеется в виду конечный гласный «нун» в слове, который при остановке переходит в согласный «нун». Например: نَسْتَعِينُ

Танвин – это нунация конечного гласного в словах именного класса.

Это согласный «нун», не относящийся к корневой основе, добавляемый к конечному гласному слова именного класса только в звучащей речи, исключая предпаузальную позицию, и не имеющий своего эквивалента в виде графемы.

Различия между согласным «нун» и «танвин»

№	Согласный «нун»	«Танвин»
1.	Встречается как в середине, так и в конце слова.	Встречается только в конце слова.

2.	Встречается в составе существительных, местоимений и глаголов.	Встречается только в составе существительных.
3.	Произносится как в предпаузальной позиции, так и при чтении без остановки.	Произносится только при чтении без остановки.
4.	Произносится так же, как и пишется.	Произносится и аннулируется при написании.
5.	Встречается в корневой основе и является добавляемым (انسلخ).	Является только добавляемым.

Правила согласного «нун» и «танвина»

У согласного «нун» и «танвина» по отношению к остальным звукам арабского алфавита существуют четыре правила. Имам Ибн аль-Джазари сказал [6]:

وَحُكْمُ تَنْوِينٍ وَ نُونٍ يَلْقَى إِظْهَارُ ادْغَامٍ وَقَلْبٌ اخْفَا

«постановление танвина и согласного нун состоит из

Изхара, идгама, икляба и ихфа».

Также в трактате «Тухфатуль-Атфаль» приводится

لِلنُّونِ إِنْ تَسَكَّنَ وَ لِلتَّنْوِينِ أَرْبَعُ أَحْكَامٍ فَحُدِّ تَبْيِينِي

« у согласного нун и танвина

Четыре правила, основывайся на мое разъяснение».

Эти четыре правила называются изхар, идгам, икляб и ихфа. Они широко применяются при чтении Священного Корана.

1. *Изхар* (الإِظْهَارُ) – произнесение каждого звука из места его образования без дополнительной назализации, паузы, остановки или удвоения.

В общеязыковом значении слово إِظْهَارٌ означает «ясность», «выявление», «предъявление».

Произнесение согласного «нун» и «танвина» со своего местообразования без дополнительной назализации означает, что назализация является неотъемлемым свойством «нун», и у нее

существуют определённые степени. Не разрешается применение паузы или удвоения как согласного «нун», так и «танвина».

Звуков, на которые распространяется правило изхар, шесть:

خ / غ / ح / ع / هـ / أ

Учёные собрали их в словосочетание:

أَخِي هَاكَ عِلْمًا حَازَهُ غَيْرَ خَاسِرٍ

«Мой брат приобрел безпроигрышное знание».

В «Тухфат аль-Атфаль» приводится:

فَالأُولُ الإِظْهَارُ قَبْلَ أَحْرَفِ لِلحَقِّ سِتٌّ رُبَّتْ فَلتُعْرَفِ
هَمَزٌ فَهَاءٌ ثُمَّ عَيْنٌ حَاءٌ مُهْمَلَتَانِ ثُمَّ عَيْنٌ خَاءٌ

« Ясность нужно применять перед

Шестью гортанными звуками

ع ح потом هـ ؤ

За ними следуют خ غ».

Причиной ясного произнесения этих шести звуков является отдалённость их местообразования (гортани) от места артикуляции согласного «нун».

Шесть звуков изхар, в свою очередь, делятся на три типа (уровня), в зависимости от отдаления их места артикуляции от местообразования согласного «нун»:

1. Верхний уровень

К этому уровню относятся звуки «хамза» ؤ и «ha» هـ, т.к. они самые отдалённые по месту артикуляции от согласного «нун».

2. Средний уровень

К этому уровню относятся звуки «айн'» ع и «ха» ح, т.к. они в средней позиции по отдалённости от местообразования «нун».

3. Низкий уровень

К этому уровню относятся звуки «га'йн» غ и «ха» خ . Они находятся наиболее близко, по сравнению с остальными, к месту образования «нун».

В некоторых учебниках таджвида изхар назван также «изхар халкий» (гортанный изхар) по причине принадлежности всех звуков этого правила по месту артикуляции к гортани.

В аятах Корана правило изхар встречается в одном или двух разных словах.

Буквы Изхара	Изхар в одном слове	Изхар в двух словах	Изхар с танвином
أ الهمزة	و يئنون (Коран 6/26)	من أعطى (Коран 92/5)	كتاب أنزلناه (Коран 14/1)
ه الهاء	و هم يئنون (Коран 6/26)	من هاجر (Коран 59/9)	جرف هار (Коран 9/109)
ع العين	و الأنعام (Коран 16/5)	من علق (Коран 96/2)	واسع عليهم (Коран 5/54)
ح الحاء	يئنون (Коран 15/82)	من حاد الله (Коран 58/22)	عزيز حكيم (Коран 2/209)
غ الغين	فسينغضون (Коран 17/51)	من غسلين (Коран 69/36)	قولاً غير (Коран 2/59)
خ الخاء	و المنخنة (Коран 5/3)	من خشى (Коран 50/33)	لطيف خبير (Коран 22/63)

Знаком, указывающим на правило изхар в кораническом тексте, является написание «сукуна» над согласным «нун» в виде уменьшенной головной части буквы ح :

عَلَيْهِمْ (Коран 1/7)

Знаком, указывающим на правило изхар для танвина, служит двойная «дамма», в написании которой одна «дамма» находится над

другой в перевёрнутом виде. А при танвине «фатха» и «кясра» чёрточки написаны строго параллельно друг другу. Например:

وَلِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ (Коран 13/7)
وَلَا شَرَّ آبَاءِ الْإِنْسَانِ إِلَّا

2. *Идгам (ассимиляция) (الإدْغَامُ)* – ввод «нун» с сукуном или танвина в один из звуков идгама так, что они становятся удвоенными.

В общезыковом значении слово إدْغَامٌ означает «включение», «инкорпорация», «удвоение», «ассимиляция».

Общим условием для ассимиляции является контактное соположение двух согласных, за которыми, в соответствии с арабской просодией, может следовать только гласный. Подобная ситуация в арабской терминологии трактуется как последовательность двух харфов, первый из которых представляет собой харф без гласного компонента (harf sākin), а второй – харф с гласным (harf mutaharrik) [19].

Букв идгама шесть:

ي / ر / م / ل / و / ن

В книгах по таджвиду все эти буквы принято объединять в одно слово:

يرملون

Если в кораническом тексте после согласного «нун» или танвина встречается одна из шести букв идгама, то ассимиляция становится обязательной. Условием применения правила идгам является нахождение букв в разных словах.

С учетом назализации идгам делится на две части:

1. *Ассимиляция с назализацией (إدْغَامٌ بِعُنَّةٍ)* – «идгам би гунна»), к которой относятся четыре буквы يمنو или يومن. Продолжительность назализации составляет промежуток длиной в две огласовки и ориентирована на скорость чтеца.

Буквы Идгама	Примеры с согласной нун	Примеры с танвином
الياء ي	و من يُطع الله (Коран 4/13)	وجوه يومئذ (Коран 88/2)
النون ن	لن ندخلها أبدا (Коран 5/24)	أمشاج نبتليه (Коран 76/2)
الميم م	من ماء دافق (Коран 86/6)	يتلوا صحفاً مطهرة (Коран 98/2)
الواو و	من وآل (Коран 13/11)	و والد وما ولد (Коран 90/3)

Назализация – артикуляционная характеристика двух согласных звуков, при образовании которых органы речи создают преграду, не преодолеваемую воздушной струёй, но свободно проходящей через нос.

Имам Ибн аль-Джазари сказал [6]:

.....
 « и применяй ассимиляцию в *يُومِينُ*»
»

2. Ассимиляция без назализации (إِدْغَامٌ بِلَا غُنَّةٍ – «идгам биля гунна»).

Полностью без назализации согласный «нун» и танвин ассимилируют согласные [ل] и [ر] в силу близости мест их артикуляции.

Буквы Идгама	Примеры с согласной нун	Примеры с танвином
اللام ل	أن لن تقول (Коран 72/5)	مالاً لبدا (Коран 90/6)
الراء ر	من رسول (Коран 4/64)	في عيشة راضية (Коран 69/21)

По степени полноты назализации и её недостаточности идгам делится на две части:

1. Полная ассимиляция (إِدْغَامٌ كَامِلٌ «идгам камил»)

При полной ассимиляции предшествующий согласный «нун» или танвин утрачивают свои исходные характеристики как по месту, так и по способу образования, полностью уподобляясь последующему

звуку в назализации, в результате чего второй харф звучит как геминированный.

ن / م / ر / ل

2. Неполная/частичная ассимиляция (إِدْغَامٌ نَاقِصٌ – «идгам накис»)

При неполной ассимиляции согласный «нун» или танвин при полной утрате характеристики по месту артикуляции, сохраняют свои характеристики по способу артикуляции, т.е. назализацию.

Объединив всё вышесказанное, мы получаем три вида идгама:

1. Ассимиляция с полной назализацией (إِدْغَامٌ يَغْنَةُ كَامِلٌ – «идгам би гунна камил»), присущая двум харфам – «мим» (م) и «нун» (ن).

2. Ассимиляция с неполной/частичной назализацией (إِدْغَامٌ يَغْنَةُ نَاقِصٌ – «идгам би гунна накис»), присущая двум харфам – «вав» (و) и «йа» (ي).

3. Ассимиляция без назализации (إِدْغَامٌ يَغْنَةُ كَامِلٌ – идгам би гайри гунна камил), присущая двум харфам – «лям» (ل) и «ра» (ر).

Предпосылкой для ассимиляции служат характеристики двух контактно расположенных согласных по месту и способу артикуляции: «тамасул» (араб. «подобие») звуку «нун» и «такаруб» (араб. «близость») с остальными харфами идгама.

Тамасул – полное совпадение характеристик двух согласных по месту и способу артикуляции.

Такаруб – два соседствующих звука должны иметь близкие точки артикуляции, при этом совпадая или отличаясь по способу артикуляции.

Примечания.

1. Идгам может быть только на стыке двух слов. Если в середине слова после согласного «нун» встречается одна из букв идгама, то «нун» произносится ясно. Таких слов в Коране четыре:

- 1) الدُّنْيَا – в каком бы месте ни встречалось,
- 2) بُنْيَانٌ – в каком бы месте ни встречалось,
- 3) صَيُّوَانٌ – в 4-ом аяте суры «Гром»,
- 4) قِنْوَانٌ – в 99-ом аяте суры «Скот».

В этих словах идгам не применяется по причине искажения смысла в случае его применения. Поэтому, согласно чтению Хафс от Асыма, звуки в данных словах произносятся ясно. В науке рецитации это исключение известно под названием «изхар мутлак» (إِظْهَارٌ مُطَّلَقٌ).

Имам аш-Шатибий сказал по поводу этих слов:

و عندهما للكُلِّ أَظْهَرُ بِكَلِمَةٍ مخافة إشباه المضاعف أثقلا

«В двух случаях ясно произноси слово

Из-за вероятного сходства с другими случаями».

Также имам аль-Баррий сказал в своей книге «Ад-Дурар»:

وَ تَظْهِرُ النُّونَ لِوَاوٍ أَوْ يَاءٍ فِي نَحْوِ قِنْوَانَ وَ نَحْوِ الدُّنْيَا
خَيْفَةٌ أَنْ يُشْبِهُ فِي ادِّغَامِهِ مَا أَصْلُهُ التَّضْعِيفُ لَا لِتَرْآمِهِ

«Ясно произнеси ن при встрече ي и و

Как в словах الدنيا и قنوان

Из-за вероятности проявления идгама

В словах, которых он (идгам) не применяется».

Также идгам заменяется на изхар согласно чтению Хафс от Асыма в следующих случаях:

يس – в 1-ом аяте суры 36. وَالْقُرْآنَ

Если чтец не делает остановку после прочтения первого аята (заканчивающегося буквой «нун» - نيسا سين), соединяя его со следующим аятом (начинающимся с буквы «вав» (و), которая является одной из шести букв идгама), то ему запрещено применять ассимиляцию, т.е. чтец должен ясно произносить согласный «нун» (ن).

ن والقلم – в 1-ом аяте суры 68.

Если чтец не делает остановку после первой половины аята (заканчивающейся буквой «нун» (نون)), соединяя её со второй половиной, начинающейся буквой «вав» (و) (القلم), то ему запрещено применять ассимиляцию, т.е. он должен читать, ясно произнося согласный «нун» (ن).

و قِيلَ مَنْ رَاقٍ – в 27-ом аяте суры 75.

В данном аяте ассимиляция также не применяется, т.к. по чтению Хафс от Асыма чтец делает в этом месте краткую паузу без вдоха, что в таджвие называется «сакт».

2. طسم – в 1-ом аяте суры 26 и в 1-ом аяте суры 28.

В этих случаях согласно чтению Хафс от Асыма происходит ассимиляция согласного «нун» с «мим».

При чтении эти аяты выглядят следующим образом:

طا سين ميم

3. В тексте Корана для отражения явления ассимиляции используются дополнительные значки. Так, в стандартном печатном издании при явлении ассимиляции с полной или частичной назализацией над согласным «нун» отсутствует какой-либо знак, а над следующей за ней буквой стоит знак удвоения «шадда» (ّ).

من مَال (Коран 24/33)
من رَبِّ (Коран 36/58)
وَمَنْ تُعَمَّرُهُ (Коран 36/68)
من لُدُنُهُ (Коран 18/2)

В случае с танвином фатха и танвином кясра шадда пишется близко к букве, над которой находится, в отличие от изхара, когда шадда не пишется параллельно.

مَلِكًا تُقَاتِل (Коран 2/246)
رَبِّ رَحِيم (Коран 36/58)

При явлении ассимиляции с частичной назализацией также отсутствует знак сукуна над согласным «нун» и знак удвоения «шадда» над следующей буквой.

مِنْ وَاقٍ (Коран 13/34)
فَمَنْ يَعْمَلُ (Коран 99/7)

Танвин дамма, обозначается в виде двойной даммы над буквой, отсутствует «шадда» над последующей буквой, как и в случаях с танвином фатха и кясра.

يَوْمَئِذٍ يُوقِفُهُمْ (Коран 24/25)
غِشَاوَةٌ وَلَهُمْ (Коран 2/7)

3. *Икляб/превращение* (الإقْلَابُ) – когда согласный «нун» с сукуном или танвин в препозиции к губному [b] (ب) утрачивает свою характеристику по месту образования и переходит в губной носовой

согласный [m] (م). Это происходит по той причине, что чтецу сложно чётко произносить согласный «нун» при его встрече с [b] (ب). Как и в случае частичной ассимиляции (ихфа), частичная утрата исходных характеристик приводит к назализации [m] (م). Данное явление имеет место как на стыке двух коранических слов, так и в пределах одного слова.

В общеязыковом значении слово قَلْبٌ означает «переворачивать», «изменять», «превращать», «перестановка».

Правило получило название «превращение» по причине того, что происходит превращение согласного «нун» или танвина и облегчённого утвердительного «нун» в полноценный «мим» при произношении.

В книге «Тухфат аль-Атфаль» имам аль-Джамзурий говорит:

وَالثَّالِثُ الْإِقْلَابُ عِنْدَ الْبَاءِ مِيمًا يُعْتَمِدُ مَعَ الْإِخْفَاءِ
«И третий икляб при встрече م с ب
С назализацией с сокрытием».

Следует заметить, что правило не будет соблюдено полноценно, если не будут выполнены два условия:

1. Частичная ассимиляция звука «мим» со звуком «ба».
2. Явление назализации при частичной ассимиляции. В данном случае назализация является характеристикой переходного «мим», а не свойством «нун» или танвина.

Кораническая система дополнительных значков, отражающих на письме явления различных видов адаптации, фиксирует чередование согласного [n] с согласным [m], заменой значка «сукун» над соответствующей графемой на миниатюрное изображение над ним графемы «мим». Например:

مِنْ بَعْدِ

Если же согласный [n] реализуется как танвин, то в этом случае тем же знаком заменяется вторая огласовка. Например:

سَمِيعًا بَصِيرًا [19]

4. Ихфа/сокрытие/частичная ассимиляция (الإخفاء) – состояние между изхаром и идгамом, но без удвоения и с назализацией первого звука.

В общезыковом значении слово *إخفاء* означает «скрывание», «сокрытие», «утаивание».

Шейх ‘Амир ас-Саид ‘Усман сказал: «Произноси звук в нос в состоянии между изхаром и идгамом, без удвоения, но с назализацией первого звука» [20].

Частичная ассимиляция, в отличие от полной, предполагает утрату ассимилированным согласным своей исходной характеристики только по месту артикуляции, сохраняя присущий ему способ произнесения. В силу этого ассимилирующий согласный не геминируется. Кроме того, существенным отличием частичной ассимиляции от полной является то, что она может иметь место не только на стыке двух фонетических слов или компонентов конструкции в пределах одного фонетического слова, но и внутри словесной модели [19].

Частичной ассимиляции при чтении Священного Корана подвергается носовой согласный «нун». При этом активные речевые органы переднеязычного «нун» в артикуляции не участвуют, но воздушная струя при этом проходит через полость носа, своего рода компенсацией за утрату части своих характеристик является назализация этого согласного.

Согласный [n] частично ассимилируют 15 из 29 согласных арабского языка. Список этих согласных легко представить, если иметь в виду, что в него не входят 6 фарингальных (гортанных), которые из-за удалённости места их артикуляции от места артикуляции переднеязычного [n] вообще не могут быть причиной его ассимиляции, 6 согласных, вызывающих полную ассимиляцию [n] (идгам) и 1 губной согласный [b] (икляб), который является причиной фонетического чередования согласного «нун» [19].

В книге «Тухфат аль-Атфаль» имам аль-Джамзурий говорит:

صِفْ ذَا ثَنَا كَمْ جَادَ شَخْصٌ قَدْ سَمَا دُمٌ طَيِّبًا زِدْ فِي نُقَى ضَعْ ظَالِمَا

*«Опиши восхваляемого, сколько человек трудилось,
чтобы достичь вершины.*

*Будь с хорошим, увеличивай свою богобоязненность,
отдаляйся от несправедливого».*

Также в труде «Ан-Нуджум ат-Тавали’» говорится:

تُبُّ كُنْ قُنْعًا زَاهِدًا صَبُورًا طَهَّرْ جَنَانًا ثُمَّ دُمٌ شَكُورًا

دُذْ ظَالِمًا ضُمَّ قَتَى سُنُورًا

*«Покайся и будь самодостаточным, аскетом, терпеливым
Очисти свои деяния и присоединяйся к благодарным,
Отдались от невежды, и будь в числе добросовестных».*

Различия между полной и частичной ассимиляцией можно указать в трёх пунктах:

1. При произнесении ихфа (частичная ассимиляция) отсутствует удвоение, а в идгаме (полная ассимиляция) оно присутствует.
2. Сокрытие происходит у звука, в противоположность идгаму.
3. Частичная ассимиляция (ихфа) встречается как внутри слова, так и на стыке двух слов, однако полная ассимиляция (идгам) в Коране встречается только на стыке двух слов.

Буквы Ихфа делятся на три категории по отношению к местонахождению согласного «нун».

1. Самые близкие по местонахождению к «нун» три звука:
ت / د / ط
2. Самые отдалённые по местонахождению к «нун» два звука:
ك / ق
3. Остальные десять звуков срединны по местонахождению к «нун».

Также звуки ихфа делятся на три категории в зависимости от силы произнесения:

1. Самые приближённые к полной ассимиляции (идгаму) три звука – ت / د / ط (близкие по местонахождению к «нун»).
2. Самые приближённые по произнесению к изхару, отдалённые по местонахождению от «нун» ك / ق .
3. Остальные десять звуков находятся между двумя предыдущими категориями.

В терминологии таджвида частичная ассимиляция «нун» и танвина называется «ихфа хакикий» (إخفاء الحقيقي) для различия с «ихфа аш-шафавий» (إخفاء الشفوي) – губного сокращения.

«В печатном Коране это комбинаторное орфоэпическое явление передаётся так же как и полная ассимиляция, т.е. отсутствием значка сукун над первым харфом или линейной последовательностью двух огласовок в случае [n] танвина, но с отсутствием значка удвоения шадда над графемой, соответствующей второму, т.е. ассимилирующему харфу» [19].

Следует заметить, что при произношении «ихфа хакикий» надо соблюдать эмфатичность или неэмфатичность по отношению к назализации. Если следующий после «нун» или танвина звук эмфатичный, то назализация также становится эмфатичной, а если последующий звук неэмфатичный, то и назализация неэмфатична.

Примеры эмфатичности назализации:

سَمَوَاتٍ طَبَاقًا (Коран 71/15)
 وَمَنْ قَالَ (Коран 6/93)
 بِرِيحٍ صَرَّصِر (Коран 69/6)
 إِنَّ ظَنَّا (Коран 2/230)
 لَمَنْ ضَرَّهُ (Коран 22/13)

Примеры на неэмфатичность назализации:

مَنْ ثَمَرَهُ (Коран 6/141)
 سَفَرٍ فَعْدَةَ (Коран 2/184)

Буквы Ихфа	Согласный «Нун» в одном слове	Согласный «Нун» в двух словах	«Танвин»
1. ص	يَنْصُرُكُمْ (Коран 3/160)	مَنْ صَالِحًا (Коран 15/26)	رِيحًا صَرَّصِرًا (Коран 54/19)
2. ن	مُنْذِرًا (Коран 13/7)	مَنْ ذَا الَّذِي (Коран 2/255)	سِرَاعًا ذَلِكَ (Коран 50/44)
3. ث	مَنْثُورًا (Коран 76/19)	فَأَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ (Коран 101/6)	مَطَاعٍ ثُمَّ أَمِينٍ (Коран 81/21)
4. ك	يَنْكُتُونَ (Коран 7/135)	فَمَنْ كَانَ (Коран 2/184)	كَرَامًا كَاتِبِينَ (Коран 82/11)
5. ج	أَنْجِينَاكُمْ (Коран 20/80)	إِنْ جَاءَكُمْ (Коран 49/6)	فَصَبْرٌ جَمِيلٌ (Коран 12/18)
6. ش	أَنْشُرَهُ (Коран 80/22)	إِنْ شَاءَ اللَّهُ (Коран 12/99)	رَسُولًا شَاهِدًا (Коран 73/15)
7. ق	يَنْقَلِبُونَ (Коран 26/227)	فَإِنْ قَاتَلْتُمْكُمْ (Коран 2/191)	كَتَبَ قِيمَةً (Коран 98/3)
8. س	مَا نَنْسَخُ (Коран 2/106)	مِنْ سُلَّاسِلَةٍ (Коран 23/12)	عَابِدَاتٍ سَائِحَاتٍ (Коран 66/5)
9. د	أَنْدَادًا (Коран 2/22)	وَمِنْ دَخَلَهُ (Коран 3/97)	قُنُودًا دَانِيَةً (Коран 6/99)
10. ط	يَنْطِقُونَ (Коран 21/63)	مِنْ طَيِّبَاتٍ (Коран 2/172)	شَرَابًا طَهُورًا (Коран 76/13)

			76/21)
11. ز	أَنْزَلْنَاهُ (Коран 44/3)	مَنْ زَكَاهَا (Коран 91/9)	صَعِيداً زَلَقَا (Коран 18/40)
12. ف	فَانْفِرُوا (Коран 4/71)	مَنْ فَضَّلَ اللَّهَ (Коран 12/38)	شَيْئاً فَرِيَا (Коран 19/27)
13. ت	مَنْتَهُونَ (Коран 5/91)	وَإِنْ تَصْبِرُوا (Коран 3/120)	حَلِيَّةً تَلْبَسُونَهَا (Коран 16/14)
14. ض	مَنْضُودٍ (Коран 56/29)	مَنْ ضَرِيْعٍ (Коран 88/6)	فَوْماً ضَالِّينَ (Коран 23/106)
15. ظ	فَانظُرْ (Коран 27/14)	مَنْ ظَلَمَ (Коран 18/87)	قَرِيّاً ظَاهِرَةً (Коран 34/18)

Ас-Саманнудий сказал:

..... وَتَتَّبِعُ الْأَلِفُ مَا قَبَّلَهَا

«.....и подчиняется алиф

Впередстоящей букве.....»

Подводя итог, хотелось бы привести слова имама Ибн аль-Джазарийа:

إِظْهَارُ ادَّعَامِ وَقَلْبُ اخْفَا فِي السَّلَامِ وَالسَّرَّاءِ لَا يَغْنَّةٌ لَزِمَ إِلَّا بِكَلِمَةٍ كَدُنِّيَا عَنُوتُوا لَاخْفَا لَدَى بَاقِي الْحُرُوفِ أَخْذَا	وَحُكْمُ تَنْوِينِ وَنُونِ يُلْقَى فَعِنْدَ حَرْفِ الْحَلْقِ أَظْهَرَ وَأَدَّعِمَ وَأَدَّعِمَنَّ يَغْنَّةٌ فِي يَوْمِنُ وَالْقَلْبُ عِنْدَ الْبَاءِ يَغْنَّةٌ كَدَا
--	--

«Правила танвина и согласного нуна известны

Изхар, идгам, икляб и ихфа.

При встрече с гортанными согласными применяй ясность

В буквах ل и ر без назализацией

И с назализацией при встрече с يَوْمِنُ

Кроме слова دُنِّيَا.

И нет сокрытия в остальных буквах

И икляб при встрече ب с назализацией».

Правила согласного «мим»

«Мим» (م) – это согласный звук (стоящий в тексте без огласовок), неизменяемый как при продолжительном чтении, так и в предпаузальной позиции. Например:

أَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ الْعَالَمِينَ (Коран 1/2)

فَسُبْحَانَ اللَّهِ حِينَ تُمْسُونَ وَحِينَ تُصْبِحُونَ (Коран 30/17)

Если в кораническом тексте встречается «мим» с огласовкой, то «правило согласного «мим» её не касается. Вариантов несколько:

1. «Мим» с огласовкой:

وَإِنَّ لَكَ لَأَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ (Коран 68/3)

2. «Мим» со знаком удвоения:

فَتَمَّ مِيقَاتُ رَبِّهِ (Коран 7/142)

3. «Мим», перешедший в огласовку из-за применения правила «соположение двух согласных» (илтика ас-сакинайн):

قُمِ اللَّيْلَ إِلَّا قَلِيلًا (Коран 73/2)

أَمْ أَرْتَابُونَ (Коран 24/50)

В этих примерах встречается согласный «мим», который перешёл в огласовку «кясра» из-за контактного соположения двух согласных.

4. «Мим» с огласовкой, которая становится согласной по причине остановки, например:

حَكِيمٌ عَلِيمٌ (Коран 6 /128)

Следует отметить, что согласный «мим» встречается в предпаузальной позиции и при чтении без остановки в существительных, глаголах и местоимениях, как в середине слова, так и в конце, например:

Существительные: **الْحَمْدُ** (Коран 1/2)

Глаголы: **قُمْتُمْ** (Коран 5/6)

Местоимения: **أَمْ لَمْ**

Встречается для множественного, единственного и двойственного чисел:

لَهُمْ (Коран 25/2)
أَحْكُمُ

«Мим» с сукуном встречается со всеми буквами алфавита, кроме удлинительного «алиф», т.к. перед ним всегда стоит буква с огласовкой. Имам аль-Джамзурий сказал об этом исключении:

وَالْمِيمُ إِنْ تَسَكَّنَ تَجِي قَبْلَ الْهَجَا **لَا أَلِفٌ لَيْتَةً لِذِي الْحِجَا**
*«Согласный «мим» встречается перед всеми буквами
Кроме удлинительного «алиф»».*

Существует три положения согласного «мим» с остальными буквами алфавита – это ихфа, идгам и изхар.

Учёный аль-Джамзурий в своём труде «Тухфат аль-Атфаль» сказал:

أَحْكُمَهَا ثَلَاثَةً لِمَنْ ضَبَطَ **إِخْفَاءً إِدْغَامًا وَإِظْهَارًا فَقَطْ**
*«У согласного «мим» три правила –
Ихфа, идгам и изхар»*

Имам Ибн аль-Джазари сказал:

وَأَظْهَرَ الْعُنَّةَ مِنْ نُونٍ وَمِنْ **مِيمٍ إِذَا مَا شُدِّدًا وَأَخْفَيْنَ**
الْمِيمَ إِنْ تَسَكَّنَ يَغْنَةَ لِدَى **بَاءٍ عَلَى الْمُخْتَارِ مِنْ أَهْلِ الْأَدَا**

وَأَظْهَرْنَاهَا عِنْدَ بَاقِي الْأَحْرُفِ وَأَحْدَرُ لَدَى وَآوٍ وَقَسَا أَنْ تَخْتَفِي

«Ясно произноси назализацию в «нун»

И «мим» если она с удвоением.

К согласному «мим» применяй сокрытие (ихфа) с назализацией

При встрече с «ба» как принято у ученых.

И ясно произноси согласный «мим» с остальными буквами

Будь осторожен при встрече с «вав» и «фа»

чтобы не применялось сокрытие».

1. Губное сокрытие (الْإخْفَاءُ الشَّفَوِيّ)

Если после согласного «мим» идёт буква [ба] (ب), то применяется сокрытие с назализацией. Губное сокрытие встречается на стыке двух коранических слов. Например:

أُمُّ بَظَاهِرٍ (Коран 13/33)
يَعْتَصِمُ بِاللَّهِ (Коран 2/101)
رَبَّهُم بِالْغَيْبِ (Коран 67/12)

При применении сокрытия нет чрезмерного сокрытия в месте артикуляции звука [м], т.е. на губах, с применением полной назализации. Это сокрытие названо «губным» по причине того, что место артикуляции звука [м] – губы.

Следует заметить, что в данном случае сокрытие применяется по причине сходства свойств звуков [м] и [ба], что делает затруднительным применение идгама и изхара, но главным образом это является подчинением риваяту (цепочке передачи). С этой точкой зрения согласны чтецы Египта, Аш-Шама и Андалуса, а также Абу ‘Амр ад-Даний, Ибн аль-Джазари и другие.

Также существует мнение, что в данном случае применяется изхар. Имам аль-Джазари сказал: «Оба мнения являются достоверными, однако общепринятым среди чтецов является мнение о применении правила «ихфа» при встрече [м] и [б]» [1].

В печатном Коране это комбинаторное явление передаётся отсутствием значка сукуна над «мим» и отсутствием значка удвоения «шадда» над буквой «ба».

2. Губное слияние – ассимиляция (الْبَدْغَامُ الشَّفَوِي)

Ассимиляция происходит в том случае, если после «мим» с сукуном следует «мим» с огласовкой, который вводится в первый «мим» путём удвоения, и назализация проявляется наиболее полно.

Например:

1. На стыке двух коранических слов:

إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِينَ (Коран 2/91)
وَلَهُمْ مَا يَشْتَهُونَ (Коран 16/57)
أَمْ مَنْ أَسَّسَ (Коран 9/109)

2. В одном слове:

آلَم (в любом месте коранического текста)
آلَمَص (Коран 7/1)

В книгах таджвида можно встретить также и другое название этого вида идгама – «идгам мутамасилайн сагир» (малая ассимиляция двух идентичных).

Имам аль-Джамзурий сказал:

وَالثَّانِ إِدْغَامٌ يَمْثِلُهَا أَتَى وَسَمَّ إِدْغَامًا صَغِيرًا يَا فَتَى
«И второй вид идгама приведён
Называй его идгам сагир (малая ассимиляция)».

В тексте Корана это явление передаётся отсутствием значка сукуна над «мим» и значка «шадда» над «мим» с огласовкой.

3. Губная ясность (الْبَاطِّهَارُ الشَّفَوِي)

Губная ясность – это произнесение «мим» с сукуном из места его артикуляции без излишней назализации, паузы, остановки или удвоения при встрече со всеми буквами алфавита, кроме «ба» (ب) и «мим» (م). Любая из оставшихся двадцати шести букв может встретиться с «мим» как в одном слове, так и на стыке двух коранических слов. Например:

№	Буквы губной ясности	Примеры в двух словах

	(Изхар)	
1	ج	و يجعل لكم جنات (Коран 71/12)
2	خ	كنتم خير أمة (Коран 3/110)
3	ذ	واتبعهم ذريتهم (Коран 52/21)
4	ص	إن كنتم صادقين (Коран 2/23)
5	ظ	و أنتم ظالمون (Коран 2/51)
6	غ	فأنهم غير ملومين (Коран 70/30)
7	ف	ذراكم في الأرض (Коран 67/24)
8	ق	بل هم قوم يعدلون (Коран 27/60)

№	Буквы губной ясности (Изхар)	Примеры в одном слове	Примеры в двух словах
1	ء	الظمئان (Коран 24/39)	ألم أعهد إليكم (Коран 36/60)
2	ت	يتمترون (Коран 15/63)	إن كنتم تعلمون (Коран 2/184)
3	د	و أمددناكم (Коран 17/6)	لكم دينكم (Коран 109/6)
4	ز	إلا رمزا (Коран 3/41)	أيكم زادته (Коран 9/124)
5	ش	أمشاج نبتليه (Коран 76/2)	لقد جنتم شيئا (Коран 19/89)
6	ط	أكل خمط (Коран 34/16)	فاضرب لهم طريقا (Коран 20/77)
7	ك	فيمكث في الأرض (Коран 17/5)	و مزقناهم كل ممزق (Коран 34/19)
8	ن	من مني يماني (Коран 75/37)	و هم نائمون (Коран 7/97)
9	و	بأموالكم (Коран 61/11)	من ربكم و هدى و رحمة (Коран 6/157)
10	ث	أمتلكم (Коран 47/38)	في داركم ثلاثة (Коран 11/65)
11	ح	يمحق (Коран 2/276)	أم حسبتم (Коран 2/214)
12	ر	و أمره ألى الله (Коран 2/275)	و لهم رزقهم (Коран 19/62)
13	س	ألا همسا (Коран 20/108)	نومكم سببا (Коран 78/9)
14	ض	وامضوا (Коран 15/65)	إذ رأيتهم ضلوا (Коран 20/92)
15	ع	فقطع أمعاءهم (Коран 47/15)	بعثنا عليكم عبادا (Коран 17/5)
16	ل	و أملي لهم (Коран 68/45)	كانهم لؤلؤ مكنون (Коран 20/24)
17	هـ	يمهدون (Коран 30/44)	أم هم الخالقون (Коран 20/35)
18	ي	صم بكم عمي (Коран 2/18)	و لعلهم يرجعون (Коран 7/174)

Следует заметить, что при встрече «мим» с сукуном с буквами «вав» (و) и «фа» (ف), нужно проявлять внимательность и произносить звуки ясно, чтобы не произошла ассимиляция из-за единого места артикуляции.

Указывая на это, имам аль-Джазари сказал:

وَأَظْهَرْنَهَا عِنْدَ بَاقِي الْأَحْرَفِ
وَاحْتَرَّ لَدَى وَاوٍ وَقَا أَنْ تَخْتَفِي

*«И ясно произноси согласный «мим» с остальными буквами,
Будь осторожен при встрече с «вав» и «фа»,
чтобы не применялось сокрытие»*

Также об этом говорит учёный аль-Джамзурий:

وَاحْذَرُ لَدَى وَآوِ وَفَاءَ أَنْ تَخْتَفِيَ لِقُرَيْهَا وَالْإِتِّحَادِ فَاَعْرِفِ

«Будь осторожен при встрече с «вав» и «фа» чтобы не применялось соккрытие,

Из-за близкого местонахождения этих звуков».

Правила удвоенных букв «нун» и «мим»

Назализация – это артикуляционная характеристика двух согласных звуков, при образовании которых органы речи создают преграду, которую воздушная струя не может преодолеть и свободно переходит через нос. Этим признаком характеризуется два согласных звука: лабиальный [м] م и переднеязычный [н] ن (см. свойство назализации)

Ученые-языковеды говорят следующее:

- та часть, которая произносится при помощи языка, является дополнительной, т.к. назализация дополняет ее.

- та часть, которая произносится из носа, также является дополнительной, т.к. она дополняет ту часть, которая произносится при помощи языка.

Имам аль-Джамзури сказал:

وَ عُنَّ نُونا ثَمَّ مِيماً شُدُّدَا وَ سَمَّ كَلِّماً حَرْفَ عُنَّةٍ بَدَا

«Применяй назализацию к удвоенным «нун» и «мим»

и называй их назализованными буквами».

Степени назализации

1. Самая полноценная:

в удвоенных буквах «нун» اِنَّ

«МИМ» نَمَّ

Ассимиляция

2. Полноценная: в ихфа (сокрытие)
3. Неполноценная: в буквах «нун» и «мим» с явным сукуном:
أَنْعَمْتَ
4. Самая неполноценная: в буквах «нун» и «мим» с огласовкой.

В виду этого, необходимо четко выявлять назализацию в удвоенных буквах «нун» и «мим». В данном случае нужно произносить назализацию дольше, чем в остальных степенях. Также нужно сторониться напряжения при произнесении буквы «мим», необходимо произносить ее, легко и мягко смыкая губы, непринужденно [20].

Удвоенные буквы «нун» и «мим» в коранических словах встречаются в двух позициях: в середине и в конце слова. Эти слова могут быть существительными, глаголами и местоимениями. Например:

Удвоенные буквы	В середине коранического слова	В конце коранического слова
نَّ	وَيُؤْمِنُهُمْ (Коран 4/120)	إِنَّ (Коран 108/3)
مَّ	أَمَّاكُمْ (Коран 21/92)	نُمَّ (Коран 108/4)

آدَابُ حَمَلَةِ الْقُرْآنِ *Этикет чтеца Корана*

О достоинстве чтецов Корана и его чтении Всевышний Аллах сказал:

إِنَّ الَّذِينَ يَتْلُونَ كِتَابَ اللَّهِ وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَأَنْفَقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً يَرْجُونَ تِجَارَةً لَّن تَبُورَ

«Воистину, те, которые читают Писание Аллаха, совершают намаз и расходуют из того, чем Мы наделили их, тайно и открыто, надеются на сделку, которая не окажется безуспешной». (Коран 35/29)

Аллах ﷻ сообщил, что среди людей есть такие, которые читают Его ﷻ Писание. Они выполняют повеления этого Писания и избегают всего, что Аллах ﷻ запретил в нем. Они верят в правдивость этого Писания, строят на нем свои воззрения и отдают ему предпочтение перед словами людей. Они читают это Писание, изучают его, размышляют над его смыслом и выполняют его предписания. Они читают его прекрасные аяты в любое время суток и, в особенности, при совершении обязательных намазов, которые являются столпом религии, светом ислама, мерилom веры и доказательством правдивости правоверного. Они помогают родственникам, беднякам, сиротам и другим нуждающимся, выплачивают закят, делают искупительные пожертвования, выполняют данные Аллаху ﷻ обеты и раздают милостыню. Они творят добро тайно и явно, т. е. в любое время, не обращая внимания на то, видят их окружающие или нет. Они совершают все эти благодеяния в надежде на верную и надежную сделку. Они стремятся обрести то, что не может пропасть или не пользоваться спросом. Это самый славный, самый дорогой и самый лучший из товаров. Это благоволение Всевышнего Господа ﷻ, Его щедрое вознаграждение и спасение от Его ﷻ гнева и наказания. Чтобы заключить такую сделку, они совершают праведные дела искренне ради Всевышнего Аллаха ﷻ и избавляются от скверных побуждений и порочных намерений.

لِيُؤْتِيَهُمْ أَجْرَهُمْ وَيَزِيدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهِ إِنَّهُ غَفُورٌ شَكُورٌ

«Дабы Он вознаградил их сполна и добавил от Своей милости. Воистину, Он - Прощающий, Благодарный». (Коран 35/29-30)

Аллах ﷻ сообщил, что верующие, которые надеются на верную сделку, непременно достигнут желаемого. Поэтому Он обещал вознаградить их сполна, то есть одарить справедливым

вознаграждением в зависимости от их больших и малых деяний, а также обещал увеличить их награду по щедрости своей, то есть одарить их большим, чем то, что они заслужили. Воистину, Аллах ﷻ - Прощающий, Благодарный. Он ﷻ прощает грехи Своих рабов и принимает от них даже самые малые благодеяния.

Передается от Усмана бин Аффана رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: *«Лучший среди вас тот, кто изучает Коран и обучает ему других»* (Бухари).

Передается от Айши (да будет доволен ею Аллах), что Посланник Аллаха ﷺ сказал: *«Читающий Коран и знающий его наизусть (будет) с благородными и покорными писцами, а тому, кто читает Коран постоянно, испытывая при этом затруднения (полагается) двойная награда»* (Бухари, Муслим).

Передается от Абу Мусы аль-Ашари رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: *«Верующий, читающий Коран и поступающий согласно его повелениям, подобен сладкому лимону, вкус которого приятен и запах прекрасен. Верующий же, не читающий Коран, подобен финику, вкус которого приятен, но запах которого не ощущается. Лицемер, читающий Коран, подобен базилику, запах которого приятен, но вкус горек. Лицемер же, не читающий Коран, подобен растению колоцинт, вкус которого горек, и запах которого не ощущается»* (Бухари, Муслим).

Передается от Умара бин Хаттаба رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: *«Поистине, Аллах возвышает [одни] народы этой Книгой [Кораном] и унижает [уничтожает] ею другие»* (Муслим).

Передается от ибн Умара رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: *«Зависть допустима лишь в двух случаях: когда вы завидуете тому человеку, которому Аллах ﷻ даровал Коран, и он читает его днём и ночью, и тогда, когда вы завидуете тому человеку, которому Аллах ﷻ даровал богатство, и он расходует из него днём и ночью»* (Бухари, Муслим).

Передается от ибн Мас'уда رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: *«Нельзя завидовать, кроме как в двух случаях – человеку, которому Аллах ﷻ даровал имущество и он расходовал его по справедливости, и человеку, которому Аллах ﷻ даровал мудрость, и он судит по ней и учит других»* (Бухари 73, Муслим 816).

Также передается от ибн Мас'уда رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: *«Каждому, прочитавшему одну букву из Книги Аллаха, запишется за это одно благое дело, а за каждое благое дело*

воздастся в десятикратном размере. Я не говорю, что «алиф – лям – мим» - это одна буква, нет, «алиф» - это буква, «лям» - это буква и «мим» - это буква» (Ат-Тирмизи).

Передается от Абу Саида аль-Худри رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «Тому, кто предпочитает чтение Корана и поминание Меня мирскому, Я дам больше, чем тому, который просит о мирском. И превосходство слов Аллаха над остальными словами, как превосходство Всевышнего над его созданиями». Это слова Аллаха (Ат-Тирмизи).

Передается от ибн Аббаса رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «Тот, кто не знает из Корана ничего, подобен разрушенному дому» (Тирмизи).

Передается от ‘Абдуллы ибн Амра رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «В Судный День будет сказано тебе Корана: «Читай, поднимайся и читай не спеши и ясно, так же не спеши и ясно, как ты читал в земной жизни, поскольку, поистине, твоя ступень (в Раю) будет там, где ты прочтёшь последний аят» (Абу Дауд, Ат-Тирмизи).

Передается от Муаза бин Анаса رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «Кто бы ни читал Коран и следовал ему, в Судный день на голову родителей его надевают корону, сияющую как солнце» (Абу Дауд).

Передаёт ад-Дарими от Абдуллы ибн Мас’уда رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «Читайте Коран, поистине Аллах не наказывает душу, осознавшую Коран», «Поистине, Коран – охраняемое место Аллаха, кто вошел в него, тот убережен», «Кто полюбит Коран, пусть ждет благое».

АбдульХамид аль-Хаммани сказал: «Я спросил Суфьяна ас-Саури: «Какой человек тебе более любим? Тот, который воюет или тот, который читает Коран?» Он ответил: «Чтец Корана. Поистине, посланник Аллаха сказал: «Лучшие из вас те, кто изучает Коран и учит ему других».

Передаёт Абу Масуд аль-Ансари аль-Бадри رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «Имамом встает тот, кто больше знает Книгу Аллаха» (Муслим).

Ибн Аббас رضي الله عنه, сказал: «Чтецы Корана в возрасте и молодые были советниками Умара رضي الله عنه» (Бухари).

Самым достоверным мнением, которого придерживаются ученые, является то, что чтение Корана лучше, чем тасбих, тахлил и

другие два, на что указывают соответствующие аргументы.

Всевышний Аллах ﷻ сказал:

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمُ شَعَائِرَ اللَّهِ فَإِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوبِ

«И если кто почитает обрядовые знамена Аллаха, то это исходит от богобоязненности в сердцах» (Коран 22/32).

ذَلِكَ وَمَنْ يُعْظِمِ حُرْمَاتِ اللَّهِ فَهُوَ خَيْرٌ لَهُ عِنْدَ رَبِّهِ وَأَحَلَّتْ لَكُمْ الْأَنْعَامَ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا
الرَّجْسَ مِنَ الْأَوْثَانِ وَاجْتَنِبُوا قَوْلَ الزُّورِ

«Кто почитает святыни Аллаха, тот поступает во благо себе перед своим Господом. Вам дозволена скотина, кроме той, о которой вам читается. Избегайте же скверны идолов и избегайте лживых речей» (Коран 22/30).

لَا تُمَدَّنْ عَيْنَيْكَ إِلَىٰ مَا مَدَّعْنَا بِهِ أَزْوَاجًا مِنْهُمْ وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَخَفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِينَ

«Не заглядывайся на блага, которыми Мы наделили некоторых из них, и не печалься о них. Склони свои крылья перед верующими (будь добр и милосерден к ним)». (Коран 15/88)

وَالَّذِينَ يُؤْذُونَ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ بَغَيْرِ مَا كَانُوا فَسَبُّوا قَدِحًا حَتَّمُوا بُهْتَانًا وَإِنَّمَا مُبِينًا

А те, которые незаслуженно поносят верующих мужчин и верующих женщин, взваливают на себя бремя клеветы и явного греха (Коран 33/58).

Передается от Абу Мусы аль-Ашари رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: *«Поистине из покорности Аллаху уважение к старшему мусульманину и чтецу Корана, который не гордится и не пренебрегает этим, и уважение к праведному правителю»* (Абу Дауд).

Передается от Джабира ибн Абдуллы رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ когда хоронил умерших при Ухуде, клал двух мужчин в одну могилу. Сначала он спрашивал: *«Который из них знал Коран больше?»* Когда указывали на одного из них, его первым укладывали в ляхд» (Бухари).

Передается от Абу Хурайры رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: *«Поистине, Всевышний Аллах сказал: «Кто обидит одного из моих благочестивых рабов, тот объявит Мне войну»* (Бухари).

Абу Ханифа и аш-Шафии говорили: *«Кто если не ученые являются благочестивыми рабами?»*

Этикет учителя и ученика Корана

Эта глава – одна из самых важных в этой книге. Затронутая здесь тема очень объёмна. Мы же, постараемся вкратце рассмотреть некоторые основные моменты.

О намерении

Первое, что нужно учителю и ученику – это намерение совершать дела ради Аллаха ﷻ, так как Всевышний ﷻ сказал:

وَمَا أَمْرُوا إِلَّا لِيَعْبُدُوا اللَّهَ مُخْلِصِينَ لَهُ الدِّينَ حُنَفَاءَ وَيُقِيمُوا الصَّلَاةَ وَيُؤْتُوا الزَّكَاةَ وَذَلِكَ دِينُ الْقِيَمَةِ

А ведь им было велено лишь поклоняться Аллаху, служа ему искренне, как ханифы, совершать намаз и выплачивать закят. Это - правая вера.
(Коран 98/5)

Также об этом свидетельствует достоверный хадис, который передается от Умара бин Хаттаба رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал:

«Все дела оцениваются по намерениям, и каждому достанется то, что он намеревался сделать...» (Бухари, Муслим).

Ибн Аббас رضي الله عنه, сказал: «Поистине, человек заучивает такое количество Корана, которое намеревался» (Ад-Дарими).

От других предшественников передаются такие слова: «Поистине, Аллах ﷻ, воздает людям за их намерения».

Имам Навави передает от Абдуль Касима аль-Кашири: «Искренность – это преднамеренное применение справедливости в поклонении, а также приближение к Аллаху ﷻ без посредников посредством поклонения, совершая благие деяния и внушая радость людям, другими словами, искренность – очищение действия от слов или замечаний созданий».

Хузайфа аль-Мараши говорит: «Искренность - это очищение рабами своих внутренних и внешних действий».

Имам Зиннун говорил: «Три действия указывают на искренность: не ждать восхваления или порицания от людей; забывать совершенные благие деяния; оставлять награду за действие для будущего мира».

От Фудайля ибн Ийяда передается: «Оставление действия ради людей – гордыня, действие ради людей – ширк. Искренность – это то, чем Аллах ﷻ уберегает тебя от этих двух вещей».

Ас-Сирий говорит: «Не делай людям ничего ради людей, не напоминай людям ничего ради людей и не раскрывай людям ничего ради людей».

От аль-Хариса ал-Мухасаби передается: «Правдивый - это тот, кто не смотрит на то, что подумают люди о нем из-за благого деяния, которое он совершил для улучшения своего сердца, и не любит, чтобы люди узнавали о его деяниях, и не скрывает свои недостатки от людей, а если скрывает, то это указывает, что он желает от людей только добра, и это не из качеств правдивых».

Передается от других предшественников: «Если ты попросишь у Аллаха правдивости, то Он даст тебе возможность увидеть все стороны земной и будущей жизни».

У праведных предков очень много изречений по этой теме. Но надеемся, что и этого будет достаточно для размышлений.

Отдаление от мирского

Чтец не должен стремиться к мирскому - имуществу, правлению, авторитету, возвышению над остальными, восхвалению, расположению

людей к себе и т.д.

Он не должен стремиться только к тем, которые относятся к нему хорошо и учить их. Он должен отдаляться от получения денежного вознаграждения, подарков, оказания ему помощи (ведь эти подарки лишь по причине учебы людей у данного учителя, а если бы они не учились у него, то и подарков бы не было.

مَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الْآخِرَةِ نَزِدْ لَهُ فِي حَرْثِهِ وَمَنْ كَانَ يُرِيدُ حَرْثَ الدُّنْيَا نُؤْتِهِ مِنْهَا وَمَا لَهُ فِي الْآخِرَةِ مِنْ نَصِيبٍ

Тому, кто пожелал нивы Последней жизни, Мы увеличим его ниву. Тому же, кто пожелал нивы мирской жизни, Мы дадим из нее, но ему не будет доли в жизни Последней (Коран 42/20).

مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصْلاَهَا مَدْمُومًا مَدْحُورًا
Если кто возжелает преходящей жизни, то Мы тотчас одарим тем, чем пожелаем, того, кого пожелаем. А потом Мы предоставим ему Геенну, где он будет гореть презренным и отверженным. (Коран 17/18)

Передается от Абу Хурайры رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «Тот, кто получил знания не ради Аллаха ﷻ, а для достижения мирского довольства, не почувствует запах рая в Судный день» (Абу Дауд, Ахмад).

Анас, Хузейфа и Кааб бин Малик رضي الله عنه передали, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: «Тот, кто получил знание, чтобы возгордиться над глупцами или спорить с учеными, или чтобы приближать людей к себе, – пусть уготовит себе место в аду» (Тирмизи).

Предостережение для получающего знания

Учитель должен предостерегать себя от намерения получать знания из-за большого количества людей, занятых этим, а также он не должен удерживаться от обучения у других преподавателей. Это является бедой некоторых учителей.

Последний критерий может указывать на чистоту или порочность его намерения. Если он удерживает своих учеников от учебы у других преподавателей, то это является доказательством, что он учит не ради Аллаха ﷻ. Учеба у более знающего является причиной получения большего знания.

В муснаде Абу Мухаммада ад-Дарими передаются слова Али رضي الله عنه:

«О, обладатели знания, действуйте по ним. Ученый - тот, кто применяет знание, его действия соответствуют его знаниям. Будут общины, которые будут владеть знаниями, но их деяния будут противоречить этим знаниям, т.е. скрытые деяния будут противоречить явным деяниям. Эти «знающие» будут собирать вокруг себя людей, чтобы спорить между собой настолько, что один из них будет сердиться, если кто-нибудь присядет к другому, и будет отзывать этого человека к себе. Это та категория людей, дела которых не будут возвышаться к Аллаху ﷻ».

Имам Шафии сказал: «Я желал бы, чтобы эти люди научились этому знанию (которым владеет сам Шафии) и не приписывали бы мне ни одну букву».

Этикет преподавателя Корана

Учитель должен придерживаться этических норм, упомянутых в шариате, и должен быть эталоном аскетизма по отношению к земной жизни. Он должен отдаляться от мирского, также это все должно отражаться на его семье. Он должен стремиться к щедрости, скромности, мудрости, терпению, отстранению от недостойного заработка (того, чем не подобает заниматься учителю). Он должен стремиться к таким свойствам, как смиренность и скромность, оставление пустого смеха и шуток.

Учитель должен выглядеть опрятно, должен быть умощен благовониями, придерживаться скромности в одеянии. Он должен остерегаться зависти, гордыни, показухи, возвышения над другими.

Он должен применять в повседневной жизни хадисы, указывающие на поминание Аллаха ﷻ и приближение к Нему ﷻ скрыто и явно.

Наставление учителя ученику и хорошее отношение ученика к учителю

Учителю необходимо быть благонравным к своим ученикам. Он обязан всевозможными способами наставлять, давать советы своим воспитанникам, так как сообщается, что Абу Рукайя Тамим бин Аус ад-Дари رضي الله عنه сказал: «Однажды Пророк ﷺ сказал: «Религия есть наставление». Мы спросили: «По отношению к кому?» Он сказал: «По отношению к Аллаху ﷻ, и к его Книге, и к Его посланнику, и к правителям мусульман и ко всем мусульманам вообще» (Муслим).

Учитель должен проявлять уважение к своему ученику-чтецу Корана, наставлять к лучшему, проявлять мягкость по отношению к нему и оказывать всевозможную помощь всем, кто хочет изучать книгу Аллаха ﷻ. Также учитель должен заботиться о душевном состоянии ученика, проявляя по отношению к нему терпение, преподносить информацию достойным образом и стимулировать желание получать знания.

Также учитель обязан играть первостепенную роль в укреплении желания у ученика обучаться, уменьшая его мирскую нужду и упование на мирскую жизнь, отдавая его от их забот. Он должен напоминать, что самым лучшим деянием является занятость Кораном, что это дорога приближенных к Аллаху ﷻ людей, которая возвышает раба до ранга посланника. Он должен относиться к ученику как к своему ребенку, которому желает самого лучшего, и проявлять терпение к его невоспитанности и отсутствию этикета, постепенно подправляя его, так как любому человеку присуще ошибаться, тем более студенту, который находится в начале дороги изучения Священного Корана.

Учитель должен руководствоваться хадисом: «Не уверует ни один из вас, пока не возлюбит для своего брата то же, что и для себя» (Бухари, Муслим).

Передается, что Ибн Аббас رضي الله عنه сказал: «Самые благочестивые люди для меня - это те, которые сидят в кружке получения знаний. Если бы я мог, то отгонял бы мух от их лиц».

Учитель не должен возвышать себя над студентами своими знаниями, проявляя перед ними скромность и не забывая, чему он учит.

Абу Аюб Ас-Сахтияни: «Учитель обязан закапывать свое лицо в землю, проявляя смиренность перед Аллахом ﷻ».

Учитель должен поэтапно подходить к воспитанию студента. Начинать нужно с духовного воспитания, часто напоминая ему об искренности, о чистом намерении, о всеведении Аллаха ﷻ и о том, что, познавая эти тонкости, он приближается к Аллаху ﷻ, Всевышний ﷻ посредством этих действий одаряет его благодатью во всех деяниях.

Постановление, касающееся преподавания

Преподавание Корана является фардом кифая (достаточной обязательностью). Если не найдется никого, кроме одного человека, способного этим заниматься, то для него это переходит в ранг фард айн (обязательность). Если люди, у которых есть знания, отказываются от

преподавания, то все они в грехе. Если кто-то попросит человека преподавать, и он отказывается, то это переходит в ранг нежелательности.

Стремление преподавателя к преподаванию

Учитель должен стремиться преподносить информацию студенту подобающим образом для облегчения его обучения.

Перед началом урока учитель должен отдаляться от своих повседневных жизненных проблем, чтобы быть способным полноценно отдалиться преподаваемому материалу.

Учитель должен стараться не усложнять материал, а облегчать его всеми возможными способами, преподносить материал на уровень размышления студента, периодически повторяя пройденный материал для постепенного достижения цели; воодушевлять студентов, выявляя старательных учеников и ставя их в пример, это, однако, не должно посеять гордыню в сердцах этих студентов. Периодически рассказывая о плохих качествах человека, таких как горделивость, зависть, учитель должен воздействовать на студентов, чтобы у них не проявились эти свойства.

Учитель должен радоваться за своих учеников, так как в конечном счете вся награда возвращается к учителю в этой и в будущей жизни.

Забота о студентах

Учитель должен обращать внимание на успевающих студентов и не забывать об отстающих, стараться находиться перед учениками в хорошем настроении, узнавать об их повседневных проблемах и стараться помочь, а также не забывать об отсутствующих студентах.

О намерении студента получать знание

Ученые говорят: «Не получит наслаждение в получении знания тот, кто не относится искренне к получению знания».

Суфьян Ас-Саури и другие говорят, что получение знаний начинается с искренности.

Также ученые говорят: «Мы начинали получать знание не ради Аллаха, а в конечном итоге не получали, кроме как ради Аллаха ﷻ». Смысл слов ученых таков, что студенту, который получает знание не

ради Аллаха ﷻ, но желает учиться, Аллах ﷻ даст искренность, и все его дела становятся ради Аллаха ﷻ.

О возвеличивании знания

Из общепринятых правил, которых нужно придерживаться, запрет на унижение знания.

Однажды эмир вызвал имама Бухари во дворец и приказал преподавать хадисы своим двум сыновьям. Ученый отказался идти во дворец. Он объяснил отказ словами: «Знания не должны идти к студентам, студенты должны идти к знаниям».

Создание условий для получения знаний

Учитель должен стараться создать комфортные условия для студентов, чтобы все желающие читать Коран смогли присутствовать на уроке.

Передается от Абу Саида аль-Худри ؓ, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: *«Самые лучшие уроки, проходят там, где могут присутствовать все желающие»* (Абу Дауд).

Этикет студента (получающего знания)

Все, что было упомянуто об этикете учителя, относится и к студенту. Студент должен отдаляться от всего, что мешает ему учиться. Он должен стремиться очищать свое сердце от плохих качеств для изучения Корана достойным образом.

Передается, что Посланник Аллаха ﷺ сказал: *«Поистине, есть в теле человека кусочек плоти, который будучи хорошим, делает хорошим и всё тело, а будучи негодным, приводит в негодность и всё тело, и, поистине, этим кусочком является сердце»* (Бухари, Муслим).

Хорошо сказано, что сердце должно очищаться для знания, как очищается земля для посева.

Студент обязан быть смиренным перед своим учителем, проявляя хорошие манеры по отношению к нему, даже если учитель младше его, неизвестен, беден в прямом смысле и в плане богобоязненности и т.д.

Студент должен быть покорным в получении знания, так как посредством этого познается ценность знания.

Ученик должен следовать за своим учителем, советоваться в своих

делах, принимать его решения так же, как больной принимает рецепты от врача.

Достоинство знаний учителя и уважение студента

Знание необходимо получать только у достойного религиозного человека с устоявшимися взглядами и известного своими знаниями. Мухаммад ибн Сирин, имам Малик и др. говорили: «Поистине, эти знания – религия, так смотрите же, от кого вы берете свою религию» (Муслим).

Студент должен относиться к своему учителю с уважением, считая его слова достойными и себя достойным получать из его слов пользу. Передается, что некоторые предшественники, когда ходили на уроки, жертвовали чем-то (давали милостыню), а потом делали дуа: «О, Аллах ﷻ, укрой прегрешения моего учителя от меня и не забирай благодать его знания от меня».

Передается от современника имама Шафии ар-Рабиа (да будет доволен ими Аллах): «Я не осмеливался пить воду, когда Шафии смотрел на меня, из-за уважения к нему».

Передается от Али عليه السلام: «Из прав по отношению к ученому - здороваться со всеми, а ему выделить большее внимание, сидеть перед ним и не высказывать при нем чужие мнения, не сплетничать перед ним, вести себя достойно в его кругу, не заставлять его преподавать, не быть надоедливым и не показывать свою надоедливость преподавателю». Такое поведение, на которое указал Али عليه السلام, является примером для получающего знания. Оно позволяет оберегать честь своего учителя в его отсутствии, а при невозможности этого – оставлять такое общество.

Этикет урока

Студент должен заходить на урок в опрятном виде, освобождая свое сердце от мирских забот, с разрешения учителя, если разрешение требуется при этом, а также должен приветствовать находящихся, выделяя при этом учителя.

Передается от Абу Хурайры رضي الله عنه, что Посланник Аллаха ﷺ, сказал: «Первый не достойней второго в приветствии (нужно приветствовать всех)» (Абу Дауд).

Ученик не должен теснить остальных, чтобы приблизиться к

учителю, если только учитель сам разрешит сесть рядом с ним.

Студент не должен садиться в центре собрания, не должен разделять двух друзей без их разрешения, не должен беспокоить собравшихся.

Этикет студента по отношению к своим коллегам по учебе

Студент должен вести себя воспитанно по отношению к своим друзьям и всем, кто присутствует на уроке, так как это является проявлением почтения к своему учителю и подтверждением любви к получению знаний. Он должен сидеть на уроке так, как сидят требующие знаний, а не так как дающие знания. Он не должен повышать голос, не должен хохотать и разговаривать без нужды, не должен баловаться на уроке. Все его внимание должно быть обращено на слова учителя.

Выбор наилучшего времени и терпение на пути получения знаний

Из проявления усердия в получении знаний не читать перед учителем, когда он занят чем-то другим, озабочен какими-то проблемами, когда он в радости или в горе, когда он голодный, в сонливом состоянии, и когда что-то мешает ему полноценно отдаться прослушиванию Корана. Ученик должен стараться подбирать время, когда учитель может его послушать полноценным образом.

Также студент должен терпеть строгость шейха, его грубость. Это не должно отталкивать ученика от учителя. Он должен находить действиям учителя объяснение, так как посредством этого он улучшает как свое положение, так и положение своего учителя в этой и будущей жизни.

Говорят, что тот, кто не проявляет терпения и не унижается в получении знания (имеется в виду унижать, подавлять свое внутреннее «я»), останется на всю жизнь в невежестве, а тот, кто проявит терпение, и в дунье и в ахирате будет возвышен.

Передаются слова ибн Аббаса رضي الله عنه: «Я унижал себя в получении знаний и был возвышен в их передаче».

Проявление усердия в получении знаний

Ученик должен проявлять усердие в получении знаний,

продолжительно и поэтапно изучая свой предмет, и не загружать себя больше, чем он может усвоить, чтобы это не привело к отчаянию.

Когда он приходит на урок, то должен терпеливо дожидаться учителя, если тот опаздывает.

Ученик должен проявлять стремление к получению знаний и в свободное от уроков время, укреплять свое тело, меньше тратить времени на пустые дела, как сказал Умар бин Хаттаб رضي الله عنه: «Получайте знание, пока вы не стали старыми (или руководителями)». Смысл его слов заключается в том, что человек должен стараться получать знания, пока он из числа последователей, ибо, когда он станет руководителем, у него уже не будет времени получать знание.

Также эти слова передаются от имама Шафии, да будет доволен им Аллах رضي الله عنه: «Получай знание, пока ты не стал старым (или руководителем), потому что когда ты этого достигнешь, у тебя не будет времени».

Ученик должен стараться получать знания у шейха в первой половине дня, так как Посланник Аллаха صلى الله عليه وسلم сказал: «О, Аллах, дай благодать тому, кто начинает дела рано утром!» (Абу Дауд 2606).

Из тех качеств, которые должны проявляться у ученика, отсутствие зависти к своим друзьям-студентам и отдаление от самовосхваления. Он должен постоянно напоминать себе, что эти знания он получил не по своей силе, а по милости Аллаха رضي الله عنه. Студент должен отстраняться и от зависти, напоминая себе, что мудрость Аллаха رضي الله عنه велика, что Аллах رضي الله عنه заберет оказанную милость из-за этого греха.

Этикет чтеца Корана

Из этикета чтеца Корана проявление в нем лучших качеств человека, упоминаемых в Коране и Сунне, и отдаление его от всего плохого. Он должен быть выше мирского и тех, кто держится за мирское, и проявлять смиренность перед благочестивыми людьми.

Умар бин Хаттаб رضي الله عنه сказал: «О чтецы, поднимайте свои головы, вам разъяснен правильный путь, оставьте мирское и не следуйте за людьми».

Ибн Масуд رضي الله عنه сказал: «Чтец Корана должен находиться в поклонении ночью, когда люди спят, и днем, когда люди забывают. Он грустит, когда люди радуются; плачет, когда люди смеются; молчит, когда люди спорят; находится в смирении, когда люди пренебрегают

смирением».

Передается от Хасана: «Те, кто был до вас, видели в Коране наставление от Господа, размышляли над ним ночью и применяли его днем».

Аль-Фудайль ибн Ийяд сказал: «У чтеца Корана не должно быть нужды в тех, кто стоит выше или ниже него».

Также от него передается, что чтец Корана - носитель знамени Ислама, поэтому ему не подобает пустословить с теми, кто пустословит днем, и проводить ночи в пустословии. Он должен отдаляться от таких людей, возвеличивая Коран.

Абу А'мру ад-Даний

Полное имя: Усман бин Саид бин Усман бин Омар Абу Амр ад-Даний (араб. عثمان بن سعيد بن عثمان بن عمرو الداني), широко известен как Абу Амр ад-Даний. Родился в 371 г.Х. (981г.) в Андалусии в городе Куртуба (Гранада, Испания). Также известен как ас-Сайрафий. Прославился в городе Дания. Исламский ученый-чтец, арабский филолог. Владел разными вариантами чтений Корана с раннего детства. С 397 г.Х. по 417 г.Х. путешествовал с целью получения знаний, учился у ученых Африки, Египта, Хайравана, Тараблус, Мекки. Автор многих книг. Его книги считаются базовыми в области арабской филологии, таджвида и кираате. Вот некоторые из них: «Ат-тайсир фи аль-кираат» (араб. التيسير في القراءات السبع), «Аль-кафий фи аль-вакф ва аль-ибтида» (араб. الكافي في الوقف والابتداء) и т.д.

Умер на 73-м году жизни в 444 г.Х. (1053г.) в городе Дания.

Мухаммад ибн аль-Джазарий

Полное имя: Мухаммад бин Мухаммад бин Мухаммад бин Али бин Юсуф (араб. محمد بن محمد بن محمد بن علي بن يوسف), известен под псевдонимом аль-Джазарий. Учёный родился в 751 г.Х. (1350г.) в г. Дамаске (Сирия). Отец имама долго ждал ребёнка. В 750 г. Х. он совершил хадж, во время которого выпил воду Зам-Зам, попросив Аллаха одарить его учёным сыном. Всевышний ответил на мольбу отца, и 25 Рамадана 751 г.Х. после таравих-намаза у него родился сын – Мухаммад Ибн аль-Джазарий. К 13 годам мальчик знал Коран наизусть, а в 17 лет овладел всеми разновидностями чтения Книги Аллаха. Он неоднократно бывал в Египте, где встречался с учёными-чтецами. Имам аль-Джазарий был также знатоком в хадисоведении и фикхе. Он имел разрешение на вынесение фетв от Абу аль-Фидаа Исмаила бин Касира и других ученых. Учёный проводил занятия в мечети Омейядов, под куполом ан-Наср, был старшим шейхом-чтецом, главным судьёй Дамаска в 793 г.Х., но когда начался раздор (фитна ат-теймурия), переселился в г. Шираз, на северо-запад Ирана, где и умер в 833 г.Х.

Ибн аль-Джазарий является автором многих научных трудов, некоторые из которых написаны в стихотворной форме («Ан-нашр фи кираат аль-ашр» (النشر في قراءات العشر), «Публикация о десяти чтениях», «Тайиба ан-нашр» (طيبة النشر), «Приятное дополнение к публикации»

(эта книга является стихотворной формой книги «Публикация о десяти чтениях»)).

Ас-Самин

Полное имя: Абу аль-Аббас Ахмад бин Юсуф бин абд-Даим, известен как ас-Самин аль-Халяби (араб. أبو العباس، أحمد بن يوسف بن عبد الدائم المعروف بالسمين الحلبي). Исламский ученый, знаток коранических наук, филолог, знаток таджвида и кираата, толкователь Корана. Родился в 756 г.Х. (1355г.) в городе Халяб (Алеппо, Сирия). Автор многих книг, например: «Толкование Корана» (تفسير القرآن) в 20 томах, «Ад-Дурру аль-Масун фи улум аль-китаб аль-макнун» (الدر المصون في علوم الكتاب المكنون) и др.

Ибн Касир

Исмаил ибн Касир (араб. ابن كثير) (1301–1373) – известный исламский ученый-правовед, историк, толкователь Корана и хадисов. Полное имя Ибн Касира с куньей: Абу аль-Фида Исмаил ибн Омар ибн Касир аль-Бусрави. Ибн Касир родился в 1301 году по григорианскому летоисчислению в селе Мадждал недалеко от Бусры, Сирия. Отец его умер, когда мальчику было три года. Впоследствии Ибн Касир преподавал в крупнейших медресе аль-Ашрафия и ан-Наджибия. Умер ученый в 1373 году. Ибн Касир является автором таких трудов как «Тафсир аль-Куран аль-Азым» (араб. تفسير القرآن العظيم), известный также, как «Тафсир Ибн Касир», «Аль-Бидайа ва-н-Нихая» (араб. البداية والنهاية), «Ас-сейра ан-набавийя» (араб. السيرة النبوية).

Имам ас-Суютий

Адбуррахман ибн Абу Бакр ас-Суюти, известный как Джалалуддин ас-Суюти (араб. جلال الدين الأسيوطي), родился в 1445 г. в Каире и умер в 1505 г. в Асьюте. Его полное имя: Абу аль-Фадль Адбаррахман ибн Абу Бакр ибн Мухаммад Джалалуддин аль-Худайри ас-Суюти. Известный исламский ученый-правовед, историк, филолог, знаток наук таджвида и кираатов, толкователь Корана и хадисов. Он родился в семье известного каирского законоведа шафиитского мазхаба Камала ад-Дина ас-Суюти (ум. 1451 г.).

Мухаммад Маккий Наср

Родился шейх Мухаммад в 1248 г.Х. (1832 г.). Его полное имя: Мухаммад бин Ахмад бин аль-Хусейн бин Сулейман (араб. محمد بن أحمد (بن الحسن بن سليمان)). Также известен как аль-Мутавалли. С детства был незрячим. Был известен своей богобоязненностью и благонравием. Его учителями в науке кираат были: Шейх Юсуф аль-Бармуни (араб. الشيخ يوسف البرموني) и Шейх Ахмад ад-Дурри ат-Тахами (араб. الشيخ أحمد الدرري (التهامي)). Написал свыше 49 книг по таджвиду и другим наукам. Благодаря своим знаниям в науках кираата получил прозвище «маленький аль-Джазари». В цепочке передачи чтения от Пророка (да благословит его Аллах и приветствует) находится на 25 строке. Умер в 1313 г.Х. (1895г) на 65-ом году жизни.

Шейх Абу аль-И'з аль-Каланисий

Полное имя: Абу аль-И'з Мухаммад бин аль-Хусейн бин Биндар аль-Каласиний аль-Васитий (араб. أبي العزّ محمد بن الحسين بن بندار القلانسي الواسطي). Родился в 435 г.Х. в городе аль-Васит (Ирак). Считается шейхом чтецов Ирака. Автор многих трудов в науке кираат. Умер 521 г.Х. в городе аль-Васит.

Ибн Газий

Полное имя: Абу Абдуллах Мухаммад бин Ахмад бин Мухаммад бин Мухаммад бин Али бин Газий (араб. محمد بن أحمد بن محمد بن محمد بن علي بن غازي), известен также как Ибн Газий (ابن غازي). Известный исламский ученый коранических наук, знаток таджвида и кираатов, филолог, богослов, историк. Родился в 841 г.Х. в городе Макнас. Обладал высоким уровнем знаний, богобоязненностью и благонравием. Автор многих трудов в разных научных областях, например: «Иршад ар-рашид фи давал аль-касид» (إنشاد الشريد في ضوال القصيد), «Хашият лятифа аля аль-альфия» (حاشية لطيفة على الألفية) и др. Умер в 919 г.Х.

Мухаммад аль-Хусайни

Полное имя: Мухаммад бин Али бин Халяф аль-Хусайни (араб. محمد بن علي بن خلف الحسيني), известен под именем аль-Хаддад (الحداد). Известный исламский ученый коранических наук, знаток таджвида и кираатов, богослов. Родился шейх в 1282 г.Х. (1865г.) в деревне Бани Хусейн (Асют). Выучил Коран наизусть, когда ему не было и десяти лет. В 1323 г.Х. был избран шейхом чтецов Египта. Автор около десяти базовых книг в науках таджвида и кираатов, таких как «Аль-кавль ас-

саид фи баяни хук мат-таджвид» (القول السديد في بيان حكم التجويد) и др.. Умер в 1357 г.Х. (1939г.).

Имам аль-Хаканий

Полное имя Абу Музахим Муса бин Убейдуллах бин Яхья аль-Хаканий аль-Багдадий (араб. أَبُو مُزَاهِمٍ مُوسَى بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ يَحْيَى الْخَاقَانِيُّ الْبَغْدَادِيُّ). Известный исламский ученый коранических наук, знаток таджвида и кираатов, хадисовед. Родился в 248 г.Х. Автор многих трудов, среди которых «Ас-Саб`а» (السَّبْعَةُ) и др. Ученые всех времен считали его гарантом во всех исламских науках. Умер в 325 г.Х.

Мулла Али аль-Карий

Полное имя: Али бин Мухаммад (Султан) Абу аль-Хасан аль-Харавий (علي بن (سلطان) محمد، أبو الحسن نور الدين الملا الهروي القاري), известен как Мулла Али аль-Карий. Исламский ученый коранических наук, знаток таджвида и кираатов, хадисовед, богослов ханафитского мазхаба. Историки не зафиксировали точную дату рождения ученого. Родился в городе Херат, где учился чтению благородного Корана и выучил его наизусть. Там же он получил основные знания. В Херате он изучал таджвид и науку коранических чтений у своего шейха, учителя Корана Муина аль-Дина аль-Хирави (сына Хафиза Зайнуддина). Он учился у других ученых своего города, которые были известны своими знаниями. Позднее переехал в Мекку и умер там в 1014 г.Х. Автор свыше пятнадцати книг по разным направлениям шариатских наук, например: «Шарх нухбат аль-фикр лил-карий» (شرح نخبة الفكر للقاري) и др.

Шейх Ибрагим ас-Саманнудий



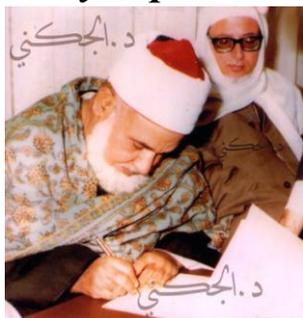
Полное имя: Ибрагим бин Али бин Али Шахатах ас-Саманнудий (السمنودي إبراهيم بن علي بن علي شحاتة). Родился Шейх в западной провинции Египта, 22 Шаабана 1333 г.Х. (5 июля 1915 года). Был известным ученым-чтецом как в Египте, так и за его пределами. Написал свыше 30 книг по таджвиду и другим шариатским наукам. В 1944 году в возрасте 28 лет возглавил один из каирских центров по подготовке хафизов Корана. В течение 15 лет преподавал таджвид в университете аль-Азхар. Был членом комиссии по записи Корана. Под его руководством записывались такие известные чтецы как Махмуд аль-Хусари, шейх аль-Миншавий и др. Наиболее известны его труды «Аль-тухфа ас-саманудия фи таджвид аль-калимат

аль-курафия» (араб. التحفة السمنودية في تجويد الكلمات القرآنية), «Лаалий аль-баян фи таджвид аль-куран» (араб. لآلى البيان في تجويد القرآن) и др. Умер шейх на 96-ом году жизни в 1429 г.Х. (2008г.) на седьмой день месяца рамадан.

Насруддин ат-Таблявий

Полное имя: Насруддин Мухаммад бин Салим бин Али аль-Мисрий аль-Азхарий аш-Шафийй (ناصر الدين محمد بن سالم بن علي المصري الأزهري), известен под именем ат-Таблявий (الطبلاوي). Исламский ученый коранических наук, знаток таджвида и кираатов, богослов, хадисовед. Один из чтецов-предатчиков, к которому восходят все цепочки передачи десяти чтений Корана. Родился 866 г.Х. Автор многих научных трудов, таких как «Бидаят аль-карий фи хатм сахих аль-бухарий» (بداية القارئ في ختم صحيح البخاري), «Муршидат аль-муштагилин фи ахкам ан-нун ас-сакина ва ат-танвин» (مرشدة المشتغلين في أحكام النون الساكنة) (والتنوين) и др. Умер в 966 г.Х. и похоронен рядом с имамом аш-Шафии.

Абдульфаттах аль-Марсафий



Полное имя: Абдульфаттах бин ас-Сайид Аджамий бин аль-Ассас (عبد الفتاح بن السيد عجمي بن السيد العسس). Известный исламский ученый коранических наук, знаток таджвида и кираатов. Родился в 1923 году в городе Марсафа (Египет). Выучил Коран наизусть у шейха Закийа Мухаммада Афифийа Насра (الشيخ زكي), когда ему было десять лет. В 1953 году

поступил в университет Аль-Азхар и закончил с отличием факультет кираатов. Учился у многих чтецов-современников Египта и Ливии. Переехал в Медину и преподавал в Мединском университете. Автор многих научных трудов по таджвиду, таких как «Хидаят аль-карий иля таджвиди калям аль-барий» (هداية القارئ إلى تجويد كلام الباري) и др. Умер в 1409 г.Х. во время урока по чтению Корана и был похоронен на кладбище Бакий рядом со сподвижником Усманом бин Аффаном.

Имам Абу Ша'ма

Полное имя: Абу аль-Касим Абдуррахман бин Исмаил бин Ибрагим бин Усман аль-Макдисий ад-Димашкий (أبو القاسم عبد الرحمن بن إسماعيل بن إبراهيم بن عثمان المكدسيّ الدمشقيّ), известен как Абу Шама. Исламский ученый коранических наук, филолог, знаток таджвида и кираатов, хадисовед. Родился в 599 г.Х. В юном возрасте учился у ученого-чтеца ас-Сахавийа и у других ученых своего времени. Являлся муфтием, шейхом

чтецов и хадисоведов. Автор многих трудов по разным направлениям шариатских наук, например: «Ибраз аль-маний фи шарх харз аль-аманий» (إبراز المعاني في شرح حرز الأمانى) и др. Умер в 665 г.Х.

Имам аш-Шатибий

Полное имя: Абу аль-Касим аль-Касим бин Фиррах бин Халяф бин Ахмад ар-Раиний аль-Андалусий аш-Шатибий (араб. *أبي القاسم القاسم بن فيره*. *بن خلف بن أحمد الرعياني الأندلسي الشَّاطِبي*). Родился в 538 г.Х. в городе Шатиба. В детстве ослеп, но выучил Коран наизусть. Изучал фикх, хадисы и разновидности чтений Корана. Был известен как абу аль-Касим и абу Мухаммад. Своим знаниями в науках кираата превзошел многих ученых своего времени. Изучал таджвид у многих ученых-чтецов. Много лет преподавал чтение Корана. В 589 г.Х. (1193г), когда Салахиддин Аюби освободил Иерусалим от крестоносцев, посетил мечеть аль-Акса. Вернувшись в Каир, открыл школу «Аль-Фадилия» и продолжил преподавание там. Написал много трудов по таджвиду и кираату. Его книги являются основными в этих науках. Например, «Харз аль-аманий ва ваджх ат-таханий» (*حرز الأمانى ووجه التهاني*). Умер в 590 г.Х. (1194г.) в Каире (Египет).

Имам ан-Навави

Мухйиддин Абу Закарийя Яхья ибн Шараф ан-Навави (араб. *محيي الدين أبو* *زكريا يحيى بن شرف النووي*; 1234-1278 гг., Нава) – выдающийся исламский богослов, факих, мухаддис. Известен также как Имам ан-Навави. Его полное имя: Мухйиддин Абу Закарийя Яхья ибн Шараф ибн Мари ибн Хасан ибн Хусейн ибн Хизам ибн Мухаммад ибн Джумъата ан-Навави аш-Шафии ад-Димашки. Ан-Навави родился в месяце мухаррам 631 г.Х. в сирийской деревне Нава. Его отец с самого раннего детства воспитывал в нём любовь к знаниям, а в 649 г.Х. отвёз в Дамаск, где будущий имам стал обучаться религиозным наукам. С 655 г.Х. он преподавал в медресе Ашрафия. Имам ан-Навави дважды совершил хадж. В конце своей жизни он посетил Иерусалим и Хеврон. Он заболел и умер в месяце раджаб 676 г.Х. в своей родной деревне, где и был похоронен.

Имам ат-Табарий

Абу Джафар Мухаммад ибн Джарир ибн Язид ибн Касир ат-Табари (839–923гг., Багдад) – исламский историк и богослов времён халифата. Ат-Табарий является автором тафсира Корана и трудов по исламскому

законоведению. Ат-Табарий был плодовитым писателем. Он оставил более десяти сочинений, посвященных различным темам. Важнейшие из них дошли до нас полностью или в больших извлечениях и были изданы в Европе и на Востоке. Сохранился его огромный, в тридцати томах, комментарий к Корану – “Джами’ ал-байан фи тафсир аль-Коран” (“Собрание разъяснений в толковании Корана”). В арабской исторической литературе он занимает одно из первых мест, как «отец мусульманской историографии». Автор «Тарих аль-русуль ва-ль-мулюк» – «Истории пророков и царей» (полное заглавие: «История царей и их жизнь, рождений пророков и известий об них, и того, что случилось во время каждого из них»). Это всеобщая история от сотворения мира до IX века, крупнейшее произведение исламской историографии. Этот труд был закончен в 914 году.

Имам аль-Газали

Абу Хамид Мухаммад ибн Мухаммад аль-Газали ат-Туси аш-Шафии (араб. ابو حامد محمد بن محمد الغزالي, 1058-19 декабря 1111 г., Тус) – исламский богослов, правовед, философ, родом из области Хорасан в Персии (современный Иран). Один из наиболее авторитетных учителей, входящих в число основателей суфизма. Деятельность аль-Газали была направлена на формирование всестороннего и систематического изучения суфизма, а также на формулирование теоретических основ суфизма.

Аль-Амадий

Полное имя: Абу аль-Хасан Сайид ад-Дин Али бин Абу Али бин Мухаммад бин Салим ас-Саалабий аль-Амадий (أبو الحسن سيد الدين علي بن أبي علي بن محمد بن سالم الثعلبي الأمدي). Известный исламский богослов шафиитского мазхаба, правовед, философ, знаток коранических наук, таджвида и кираатов. Родился в 551 г.Х. Много путешествовал. Автор многих книг в шариатских науках, таких как «Аль-ихкам фи усуль аль-ахкам» (الإحكام في أصول الأحكام), «Гаят аль-мурам фи илм аль-калям» (غاية المرام في علم الكلام) и др. Умер в 631 г.Х.

Аль-Фарахидий

Халиль ибн Ахмад аль-Фарахидий (Абу Абд ар-Рахман аль-Халиль ибн Ахмад ибн Амр ибн Таммам аль-Фарахиди аз-Зади аль-Яхмади, араб. أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد الفراهيدي) (около 718-791гг.). Известный исламский ученый, филолог, представитель басрийской языковедческой школы.

Создатель методики традиционного арабского языкознания. Родился на северо-востоке Аравийского полуострова, на территории современного Омана. Переехал в Басру, где у Сакафии учился арабскому языку, а также его методам исследования. Изучал литературу, арабский фольклор и стихосложение. Начал работу над созданием первого арабского словаря: «Книги Айна», который довели до конца его ученики. Занимался также криптографией. К 786 создал арабскую систему огласовки: харакат. Среди учеников Халиля ибн Ахмада были Сибавейхи и Аль-Лайт ибн аль-Музаффар.

Об учёности Халиля ибн Ахмада существует много преданий, в частности о нём упоминает Абу Али аль-Мухассин ат-Танухи в своих «Занимательных историях» (глава «Рассказы об аскетах и отшельниках»).

Сибавайх

Сибавейхи Абу Бишр Амр ибн Усман ибн Камбар (араб. *سبويه*) (около 760 -797гг.). Известный исламский ученый, филолог, представитель басрийской языковедческой школы. Родился около 760 года в Аль-Байде, на территории современного Ирана. В 32-летнем возрасте переехал в Басру, где учился арабскому языку у Халиля ибн Ахмада аль-Фарахиди. На основе трудов своих предшественников составил первое систематическое изложение грамматики арабского языка с точки зрения человека, для которого он не был родным языком. За свой труд Сибавейхи получил прозвище «Имам грамматиков». О Сибавейхи писали многие арабские историки и биографы, в числе которых Ибн Кутайба (в своей «Книге сведений по истории»), Ибн Халликан (в своих «Некрологах знаменитых людей») и другие.

Аль-Фарраа

Полное имя: Яхья бин Зияд бин Абдуллах бин Манзур бин Марван аль-Асламий ад-Дайламий аль-Куфий (*يحيى بن زياد بن عبد الله بن منظور بن مروان*), известен под псевдонимом аль-Фарраа (*الفراء*). Известный исламский ученый, чтец Корана, филолог, представитель куфийской языковедческой школы. Родился в 144 г.Х. в городе Куфа (Ирак). Автор свыше пятидесяти научных трудов, например, «Аль-масаDIR фи аль-Куран» (*المصادر في القرآن*), «Китаб аль-люгат» (*كتاب اللغات*). Получил прозвище за свои знания в грамматике арабского языка «Амир аль-муминин». Умер в 204 г.Х.

Кутруб

Абу 'Али Мухаммад ибн аль-Мустанир ибн Ахмад аль-Басри был одним из тех, кто постоянно навещал Сибавейхи (140-180 г.Х. один из великих ученых по грамматике арабского языка) и получал у него знания. Каждый раз он ходил к нему ночью, и когда Сибавейхи выходил из своего дома, он всегда находил его утром и ночью возле своей двери. Однажды он сказал ему: "*Ты не кто иной, как сверчок*". И после этих слов его прозвали "Кутруб". Этот ученый стал известен тем, что он первым написал книгу по арабскому языку, которую назвал "*مثلثات قطرب*". Эта книга примечательна тем, что автор собрал в ней различные слова, состоящие из одинаковых букв, но имеющие разные харакяты (огласовки). Также он является одним из первых, кто написал книгу о спряжении глаголов. Умер Кутруб в Багдаде в 206 г.Х.

Маккий Абу Талиб

Полное имя: Абу Мухаммад Маккий бин Абу Талиб Хаммуш бин Мухаммад бин Мухтар аль-Кайсий аль-Кайраваний (أبو محمد مكّي بن أبي طالب حمّوش بن محمد بن مختار القيسي القيرواني). Известный исламский ученый. Родился в 355 г.Х. (966г.). Написал много трудов по разным направлениям шариатских наук. Из наиболее известных - «Аль-ибана ан маний аль-кираат» (الإبانة عن معاني القراءات), «Мушкил ираб аль-куран лимакий» (مشكل إعراب القرآن لمكي) и др. Умер в 437 г.Х. (1045г.).

Закарийа аль-Ансарий

Полное имя: Абу Яхья Закарийа бин Мухаммад бин Закарийа аль-Ансарий ас-Саникий аль-Мисрий (بو يحيى زكريا بن محمد بن زكريا الأنصاري السنيكي (المصري)). Известный исламский ученый, знаток коранических наук, таджвида и кираатов, богослов шафиитского мазхаба, хадисовед. Родился в 823 г.Х. (1420г.) в деревне Саника западной провинции Египта. Учился у таких великих ученых, как Ибн Хаджар аль-Аскаланий (ابن حجر العسقلاني) (автор «Фатху аль-Барий»), Муса бин Ахмад ас-Субкий (موسى بن أحمد السبكي) и др. Автор многих научных книг по разным направлениям шариатских наук, среди которых «Фатх ар-Рахман» (فتح الرحمن) по тафсиру, «Ад-дакаик аль-мухкама» (الدقائق المحكمة) по кираату. Умер в 926 г.Х. (1520г.) и был похоронен рядом с имамом аш-Шафиием.

Мухаммад ад-Даббаг



Полное имя: Али бин Мухаммад бин Хасан бин Ибрагим бин Абдуллах (араб. علي بن محمد بن حسن بن إبراهيم بن عبد الله), известен как ад-Даббаг (الضباع). Известный исламский ученый, знаток коранических наук, таджвида и кираатов. Родился 10 ноября 1886 года в Каире (Египет). Выучил Коран наизусть в детстве. Учился у великих чтецов-современников Египта, таких как Шейх Хасан бин Яхья аль-Катабий (الشيخ المقرئ حسن بن يحيى الكتبي), Абдурахман бин Хусейн аль-Хатыб аш-Шаар (عبد الرحمن بن حسين الخطيب الشعار) и достиг успеха в чтении Корана. Со временем стал одним из самых известных чтецов Египта. В 1949 году был избран шейхом чтецов Египта. Автор свыше 43 научных трудов о науке таджвида и кираатов, таких как «Аль-бахджат аль-мардия фи шарх ад-дурра аль-мадия» (البهجة المرضية ، في شرح الدرّة المضي) и др. Умер в 1380 г.Х.

Имам аль-Джамзурий

Сулейман бин Хусейн бин Мухаммад бин Шалабий аль-Джамзурий (سليمان بن حسين بن محمد بن شلبي الجمزوري), известный под именем аль-Афнади родился в городе Танта в 1198 г.Х. (1784г). Обучился десяти чтениям у шейха Нуруддина аль-Майхи (نور الدين علي بن عمر بن حمد بن عمر ناجي بن فُنَيْش (الميهسي)). Шейх написал много трудов в науке таджвид, но самым известным стал «Тухфат аль-Атфаль» (تحفة الأطفال), который используется по сей день во всех учебных заведениях исламского мира. Точная дата смерти не известна.

Хамза аль-Куфий

Полное имя: Абу Амара Хамза бин Хабиб бин Амара бин Исмаил (араб. أبو عمارة حمزة بن حبيب بن عمارة بن إسماعيل), известен как «Аз-Зайат» (الزيات) и Хамза аль-Куфий (حمزة الكوفي). Известный исламский ученый-чтец, специалист по таджвиду и кираатам. Один из десяти передатчиков-чтецов. Родился в 80 г.Х. (800г.) в городе Куфа (Ирак). Автор книг по таджвиду и наследственности. Умер в 76 лет в 156 г.Х. (773г.) в городе Халван (Ирак).

Абу аль-Асвад ад-Ду'али

Абу аль-Асвад ад-Ду'али (араб. أبو الأسود الدؤلي; ум. ок. 688г.) – арабский лингвист, автор первого свода правил арабского языка и первой системы огласовок для арабского письма. Родом из Куфы,

воспитывался в Басре. В первой арабской грамматике, составленной ад-Ду'али по указанию халифа Али, слова разделялись на три части речи: имена, глаголы и частицы. Также в ней затрагивались вопросы словоизменения.

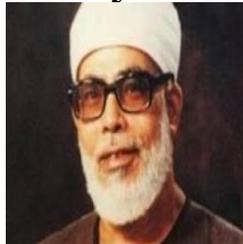
Аль-Джабарий

Полное имя: Абу Исхак Ибрагим бин Умар бин Ибрагим бин Халиль аль-Джабарий (араб. إبراهيم بن عمر بن إبراهيم بن خليل الجعبري), известен как Бурхануддин и шейх Халиль. Известный исламский ученый, знаток коранических наук, таджвида и кираатов, богослов шафиитского мазхаба, хадисовед. Родился в 640 г.Х. (1242г.) в крепости Джабар (Ирак). Знания получал в Багдаде и Дамаске. Переехал в Палестину и прожил там до последних своих дней. Автор многих книг по разным направлениям шариатских наук, таких как «Канз аль-мааний шарх харз аль-аманий» (كنز المعاني شرح حرز الأماني), «Нузха аль-барара фи аль-кираат аль-ашара» (نزهة البررة في القراءات العشرة) и др. Умер в 732 г.Х. (1332г.)

Абу аль-Хасан ас-Сахавий

Полное имя: Абу аль-Хасан Али бин Мухаммад бин абду ас-Самад бин Аттас ас-Сахавий (араб. أبو الحسن علي بن محمد بن عبد الصمد بن عطاس السخاوي). Известный исламский ученый, знаток коранических наук, таджвида и кираатов, богослов, хадисовед, поэт. Родился в 558 г.Х. Автор многих трудов по шариатским наукам, таких как «Джамаль аль-курра» (جمال القراء), «Шарх аш-шатибия» (شرح الشاطبية) и др. Умер в 643 г.Х.

Махмуд аль-Хусарий



Полное имя: Махмуд Халиль аль-Хусарий (араб. محمود خليل الحصري). Является самым известным чтецом Корана прошлого века и первым, чье чтение начали передавать по египетскому радио в начале 60-х годов. После этого оно распространилось по всему миру и до сих пор оставляет неизгладимое впечатление в сердцах слушателей. Родился шейх аль-Хусарий в 1917 году (1335 г.Х.) в деревне Шибра ан-Намла в западной провинции Египта. В возрасте 8 лет он выучил книгу Аллаха наизусть.

В 1944 году после того, как он занял первое место среди чтецов Корана, шейх аль-Хусарий был назначен на должность контролера над школами чтецов Корана, а после возглавил школы по преподаванию Корана. Шейх отличался своим исключительно правильным чтением и красивым голосом.

Будучи чтецом Корана (в десяти чтениях) и связав свою жизнь с книгой Аллаха, шейх являлся также знатоком в таких науках как тафсир и хадисоведение и преподавал во многих университетах. Шейх аль-Хусарий был автором многих книг. Вот некоторые из них: «Правила чтения Корана», «Десять чтений по аш-шатибия и ад-дурра», «Ясное руководство в понимании остановок и начинаний».

Из наследия, оставленного шейхом для мусульманской общины:

- запись чтения Корана по чтению Хафс от Асима в 1961 году,
- запись чтения Корана по чтению Варш от Нафи в 1964 году,
- запись чтения Корана по чтению Калун, ад-Дурий, ал-Басрий в 1968 году,

- запись чтения Корана для преподавания в 1969 году.

Шейх аль-Хусарий умер в 1980 году, посвятив 55 лет своей жизни служению Корану. Он оставил треть своего имущества для строительства школ по изучению книги Аллаха и был первым, кто заговорил о профсоюзе чтецов Корана.

Шейх 'Амир ас-Саид 'Усман



Полное имя: 'Амир бин ас-Саид бин 'Усман (араб. عامر بن السيد بن عثمان). Известный исламский ученый, знаток коранических наук, таджвида и кираатов. Родился 16 мая 1900 года в деревне Маламис восточного округа Египта. В 11 лет выучил Коран наизусть. Учился у многих ученых-чтецов. В 1945 году после окончания университета Аль-Азхар был назначен преподавателем коранических наук и работал до 1968 года. В 1980 году

был избран шейхом чтецов Египта. Автор многих научных трудов по наукам таджвида и кираатов, например: «Фатх аль-кадир шарх танких аль-тахрир» (فتح القدير شرح تنقيح التحرير) и др. В 1985 году переехал в Медину и работал советником при издательстве Корана. Передается от Махфуза аш-Шинкитийа (الشيخ محفوظ الشنقيطي), что, когда шейх заболел и его привезли в больницу, он начал читать Коран и, прочитав его за три дня, скончался. Умер он 1988 году в городе Медина и похоронен на кладбище аль-Баки`.

Словарь терминов

Артикуля́ция (от лат. *articulo* — «расчленяю») — в фонетике, совокупность работ отдельных произносительных органов при образовании звуков речи. В произношении любого звука речи принимают то или иное участие все активные произносительные органы. Положение этих органов, необходимое для образования данного звука, образует его артикуляцию, отделимость звуков, чёткость их звучания.

Аят (араб. آية – *знак*) – наименьшая структурная единица Корана, иногда понимаемая как «стих».

Басмала – шариатский термин, используемый для обозначения предложения «бисмилляхи ар-рахмани ар-рахим».

Веляризация (от лат. *velum* «завеса») – вид дополнительной артикуляции, когда задняя часть спинки языка сближается с мягким нёбом. Эта конфигурация артикуляторного тракта характерна для заднеязычных согласных, поэтому их иногда называют **велярными согласными**. В результате веляризации согласные (не заднеязычные) приобретают специфическую тембральную окраску.

Взрывные согласные (пловивы, экспловивные, чистые смычные) – это смычные согласные, при артикуляции которых нёбная занавеска поднята, и воздух проходит в ротовую полость (в отличие от носовых смычных), а размыкание смычки происходит резко и напоминает взрыв (в отличие от аффрикат).

Губно-губные согласные (билабиальные) – согласные, образуемые при активном участии как верхней, так и нижней губы. К ним, в частности, относятся взрывные [p], [b], встречающиеся во многих языках мира, включая и русский.

Глухие звуки (лат. *atonae*) – звуки человеческой речи, образующиеся без помощи музыкального тона – результата деятельности голосовых связок (голосовой или гортанный тон) – и, следовательно, представляющие собой одни немusicalные шумы.

Дамма (-) – вспомогательный надстрочный знак для обозначения краткого гласного звука «у».

Естественное удлинение – удлинение в размере двух огласовок.

Звонкие звуки – звуки, образующиеся при участии голосового тона, производимого дрожанием голосовых связок.

Идгам (араб. «слияние, удвоение») – одно из правил таджвида, касающееся согласной «нун» и «танвина».

Изхар аль-шафавий – одно из правил таджвида, касающееся согласной «мим».

Ималя – произнесение долгого звука ($\overset{\cdot}{\text{ا}}$) и краткого ($\overset{\cdot}{\text{ا}}$), таким образом, что они становятся похожими на «и» или «э» соответственно.

Интенсивность – представляет собой сложный акустический феномен, обусловленный, прежде всего, физиологическим фактором (аэродинамические условия при образовании последовательностей звуков, слогов, фраз). Интенсивность соотносится с напряженностью артикулирующих органов и зависящей от этого амплитудой колебаний голосовых связок. Чем больше амплитуда, тем больше интенсивность. Интенсивностью, наряду с мелодикой, выделяются наиболее важные части высказывания, она участвует в эмоциональном выделении ударении.

Истиаза – шариатский термин, используемый для обозначения предложения «аузу билляхи мин аш-шайтани ар-раджим».

Истифаль – естественное положение языка при произношении звуков.

Ишмам – одно из правил таджвида, подразумевающее сжатие губ без изменения в произнесении звука.

Калькаля – одно из правил таджвида, касающееся пяти согласных звуков (ق / ط / ب / ج / د).

Кясра () – вспомогательный подстрочный знак, для обозначения краткого гласного звука «и».

Мягкие согласные или **палатализованные** – согласные, при произнесении которых передняя часть спинки языка приподнимается к переднему (твердому) небу.

Мавла – человек, находившийся под покровительством или какого-либо арабского племени (что характерно для более раннего времени), или под покровительством арабского аристократа.

Назализация (лат. *nasus* "нос") – изменение звука, состоящее в приобретении звуком носового тембра, вызванное поднятием нёбной занавески и выходом воздушной струи одновременно через рот и нос.

Нёбные звуки, или **палатальные** – звуки, получающиеся при поднятии спинки языка к переднему (твердому) нёбу.

Османская редакция – вид написания коранического текста, используемый со времен праведного халифа Османа бин Аффана.

Плавные согласные (лат. *liquida*) – это сонорные звуки типа /л/ или /r/ в функции наиболее звучной части слога. Например, в русском языке к ним относятся /р/, /р'/, /л/ и /л'/ . Термин **плавный согласный** близок к термину аппроксимант, но они не вполне совпадают.

Сакт – пауза без вдоха, в размере двух кратких гласных.

Смычные согласные (окклюзивы) – согласные звуки, при артикуляции которых органы речи находятся в таком положении, что поток воздуха из легких полностью блокируется с помощью смычки, создаваемой в полости рта или в гортани.

Сукун – отсутствие гласного звука после согласного, отмечаемое знаком «сукун» (◌ْ), буква с «сукуном» произносится как согласный звук и закрывает слог.

Сунна – изречение (*кауль*), одобрение (*такрир*), образ (*васфи*) или действие (*филь*) пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует).

Су́ра (араб. سورة *sūra*) – арабское слово для обозначения главы Корана. Каждая сура состоит из аятов (откровений). Количество аятов в суре может быть от 3 до 286.

Таджвид (تجوید) – наука, посредством изучения которой достигается правильное чтение священного Корана, что исключает смысловое искажение книги Аллаха.

Фатха () – вспомогательный надстрочный знак (огласовка - харакат) для обозначения краткой гласной «а».

Фрикативные согласные (от лат. *frico* «тру», также *щелевые согласные, спиранты*) – согласные, при артикуляции которых артикуляторы подходят близко друг к другу, но не смыкаются полностью, в результате чего в ротовой полости происходят турбулентные колебания воздуха, создающие заметный шум.

Хадис (араб. الحديث) – изречение (*кауль*), одобрение (*такрир*), образ (*васфи*) или действие (*филь*) пророка Мухаммада (да благословит его Аллах и приветствует), сумма которых образует Сунну, являющуюся авторитетной для всех мусульман и составляющую одну из основ шариата. Хадисы передавались сподвижниками Пророка. Слово «хадис» в переводе с арабского языка буквально означает «новый», «беседа», «предание», «рассказ». В исламском богословии изучением хадисов занимается специальная наука – хадисоведение (*усуль аль-хадис*).

Хамза аль-васл (араб. «соединительная хамза») – хамза, которая произносится, если стоит вначале слова; при слитном (продолжительном) чтении не произносится.

Элизия (от лат. *ēlīsiō* «выдавливание», «выталкивание») – в лингвистике выпадение звука (гласного или согласного) или слога в слове или фразе при произнесении вслух. Звуки могут быть опущены для облегчения произношения или улучшения благозвучия.

Просодия (от греч. *prosodikos* «относящийся к ударению») – фонетические свойства речи, которым, как правило, для своей реализации необходимы большие, чем звук, сегменты (отрезки) речевого потока. Синоним термина «суперсегментные характеристики».

Увула, язычок, или язычок нёбный (лат. *uvula*) – небольшой конический отросток заднего края мягкого нёба, состоящий из

соединительной ткани. Язычок играет важнейшую роль в формировании звуков речи.

Дистрибутивный анализ – (лат. *distributivus* «распределительный») метод лингвистического исследования, при котором классификация языковых единиц и изучение их свойств производится преимущественно на основе их размещения (дистрибуции) в тексте.

Комбинаторность: комбинаторные изменения вызваны влиянием артикуляции близко расположенных звуков друг на друга.

Пассивные речевые органы – неподвижные органы речевого аппарата, лишенные способности к самостоятельным движениям и играющие роль опоры для активных органов речи. К пассивным речевым органам относятся: верхняя челюсть, твердое небо, зубы, полость носа.

Геминированный лингв. удвоенный согласный. **Геминаты** обозначены двумя одинаковыми буквами.

Турбулентные колебания воздуха: голосовой источник возникает при колебании голосовых связок, и его работа обеспечивается как дыхательной системой, так и гортанью. Звук, возникающий в результате колебания голосовых связок, содержит основную частоту и гармоники. Турбулентный источник шума возникает при сужении в каком-либо месте речевого тракта при прохождении по нему воздушной струи. В результате этого сужения воздух, проходящий по относительно широкому проходу, в месте сужения создает вихревые потоки, соприкосновение которых с краями сужения речевого тракта создает специфический шум. С турбулентным источником шума образуются все шумные щелевые согласные.

Мутазилиты (араб. المعتزلة – «обособившиеся, отделившиеся, удалившиеся») – представители первого крупного направления в каламе, игравшие значительную роль в религиозно-политической жизни Дамасского и Багдадского халифата в VII–IX вв. Это направление было основано Василем ибн Атой и Амром ибн Убайдом в Басре после того, как они, согласно преданию, «обособились», покинув кружок Хасана аль-Басри.

Использованная литература

1. «Священный Коран», издательский комплекс имени Короля Фахда, Медина
2. Кулиев Эльмир «Смысловой перевод Священного Корана»
3. Абу Абдаллах Мухаммад бин Исмаил аль-Бухари «Сахих аль-Бухари», издательство «Аль-Мактаба аль-Исламия», Стамбул
4. Муслим абу аль-Хусейн бин аль-Хаджадж «Сахих Муслим», издательство «Дар аль-Кутуб аль-Ильмия», Бейрут
5. Абу Давуд Сулейман бин аль-Ашас ас-Саджистаний «Сунан Абу Давуд», издательство «Дар аль-Хадис», Каир, 1999 г.
6. Абу Иса Мухаммад бин Иса ат-Тирмизи «Сунан ат-Тирмизи», издательство «Дар аль-Хадис», Каир, 1999 г.
7. Абдуллах ибн Али Басфар «Облегченные правила рецитации», издательство «Татмедиа», Казань, 2011 г.
8. Абу Амру ад-Даний Усман бин Саид бин Усман «Аль-Муктафаа фи аль-Вакф ва аль-Ибтидаа», издательство «Дар Аммар», Амман, 2008 г.
9. Мухаммад Маккий Наср аль-Джарисий «Нихаят аль-Кавль аль-Муфид фи и`льм таджвид аль-Куран аль-Маджид», издательство «Дар аль-Кутуб аль-Ильмия», Бейрут, 2003 г.
10. Абдулфаттах аль-Сайид Аджмий аль-Марсафий «Хидаят аль-Карий иля таджвид калям аль-Барий», издательство «Дар Аль-Фаджр аль-Исламия», Медина, 2001 г.
11. Абу аль-Хасан аль-Сафакасий «Танбих аль-гафилин ва иршад аль-джахилин», издательство «Дар ас-Сахаба»
12. Джалал ад-Дин Абдуррахман ас-Суютий «Аль-Иткан фи Улум аль-Куран», издательство «Дар ат-Турас», Каир
13. Бадр ад-Дин Мухаммад бин Абдаллах аз-Замахшарий «Разъяснение в науках Корана», издательство «Дар аль-Маариф», Бейрут, 1990 г.
14. Абу Амру ад-Даний Усман бин Саид бин Усман «Ат-тахдид фи аль-иткан ва ат-таджвид», издательство «Дар Аммар», Амман, 1999г.
15. Абдулваххаб бин Мухаммад аль-Куртубий «Аль-Муваддах фи аль-Таджвид», издательство «Дар Аммар», Амман, 2000 г.
16. Атия Кабиль Наср «Гаят аль-Мурид фи Илм ат-Таджвид», издательство «Дар аль-Харамайн литибаа», Каир, 2000 г.
17. Коллегия ученых «Аль-Мунир фи Ахкам ат-Таджвид», издательство «Аль-Марказия», Амман, 2004 г.

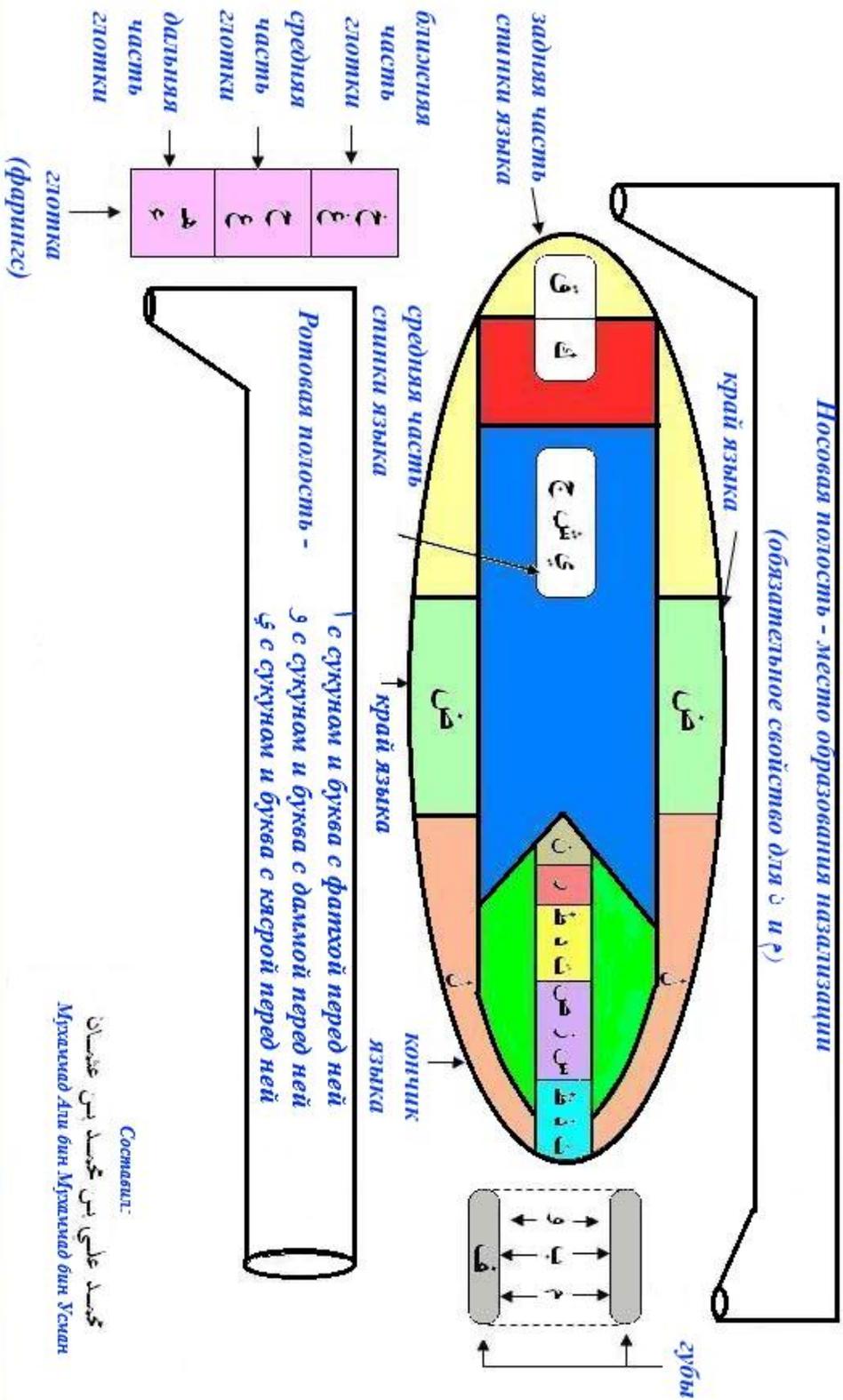
18. Ильясов В.С. «Открывающая Книгу», издательство «Новый проект», Саратов, 2012 г.
19. Махмуд аль-Хусарий «Правила чтения Корана»
20. Мухаммад Али бин Мухаммад бин Усман «Серия лекции по тажвиду», Амман, 2007-2009 гг.
21. Салих абу Сыний «Серия лекции по фонетике», Амман, 2005-2007 гг.
22. Айман Рушдий Сувайд «Ан-нур аль-мубин фи таджид аль-куран аль-карим», издательство «Дар Афнан», Дамаск
23. Абу Закария Яхья бин Шараф ан-Нававий «Ат-тибьян фи адаб хамалит аль-куран», издательство «Матабии аль-хувайний», Эр-Рияд, 2011 г.

Источники

- [1] «Ан-Нашр» Ибн Джазарий
- [2] «Аль-Маджид аз-Завахид» аль-Хасаний
- [3] «Аль-Авсат» ат-Табарий
- [4] «Окончание полезных слов» Мухаммад Маккий Наср
- [5] «Толкование Мукаддима аль-Джазарий» Ибн аль-Карий
- [6] «Мукаддима аль-Джазарий» Ибн Джазарий
- [7] «Тайбат ан-Нашр» Ибн Джазарий
- [8] «Аль-Мустасфа» Имам аль-Газали
- [9] «Правильное слово в разъяснении постановлений таджвида»
Мухаммад Али ибн Халяф аль-Хусейний
- [10] «Совершенство в науках Корана» Ас-Суютий
- [11] «Аль-Мунир»
- [12] «Правила чтения Корана» Махмуд аль-Хусарий
- [13] «Ад-Дарру аль-Ятим» аль-Баркавий
- [14] «Мавазин аль-ада фи ат-таджвид аль-вакф ва аль-ибтида» Ибрагим
ас-Саманнудий
- [15] «Ат-Тайсир» Абу Амр ад-Даний
- [16] «Ад-Дурар аль-Лавами`»
- [17] «Наставление чтецу» Абу ал-Фаттах ал-Марсафий
- [18] «Аль-Ихкам» Аль-Амадий
- [19] «Орфоэпия рецитации Корана» Аганина Гюльчара Рашидовна.
Москва, 2007
- [20] «Облегчение привила рецитации Корана» Абдуллах ибн Али
Басфар
- [21] «Тухфат аль-Атфаль» Аль-Джамзурий
- [22] «Полезность правил таджвида» Абду ар-Раззак

Я прошу у Всевышнего и Всемогущего Аллаха сделать этот труд полезным для тех, кто стремится к истинным знаниям. Также выражаю глубокую благодарность за помощь в подготовке книги к изданию преподавателям медресе «Шейх Саид» Эль-Хих Нидалю, Тугушеву Рашиду, Абдульманову Рустаму и Хамитовой Сафие, а также всем тем, без чьей помощи эта книга не увидела бы свет.

Места образования звуков



Составил:
 محمد علي بن محمد بن عثمان
 Мухаммад Али бин Мухаммад бин Усман

